

Milchstatistik der Schweiz 1957

Statistique laitière de la Suisse 1957

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweizerischen Milchkommission
bearbeitet vom

Schweizerischen Bauernsekretariat

Elaborée au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait
par le

Secrétariat des paysans suisses

Statistische Schriften des Schweizerischen Bauernsekretariates Nr. 65
Travaux statistiques du Secrétariat des paysans suisses N° 65

Vorwort

Die vorliegende Ausgabe der Milchstatistik schliesst sich als 36. an die im Jahre 1922 von der Schweiz. Milchkommission begonnene und seither jährlich veröffentlichte Reihe an. Sie enthält als Neuerung nun auch kantonale Zahlen über die gesamte Milchproduktion, aufgeteilt in Verkehrsmilch und Milch zur Selbstversorgung im Haushalt und Betrieb der Viehbesitzer. Ferner vermittelt sie neben bisherigen Tabellen die ersten Ergebnisse der Eidgenössischen Betriebszählung von 1955 über die Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe, sowie erweiterte Übersichten über die Bezahlung der Konsummilch nach Qualität.

Die Sammlung des Materials wurde durch Amtsstellen und Verbände, insbesondere durch den Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten auf wertvollste unterstützt, wofür wir auch an dieser Stelle den besten Dank aussprechen.

Die Ausarbeitung der Milchstatistik leitete Dr. H. Brugger, der auch den Text verfasste.

Brugg, den 23. Juni 1958.

Im Auftrage der Spezialkommission für Statistik der Schweiz. Milchkommission:

Schweizerisches Bauernsekretariat
Der Vorsteher: **R. Juri**

Avant-propos

La présente édition de la Statistique laitière est la 36^e de la série commencée en 1922 et publiée chaque année. Elle contient de nouveaux chiffres cantonaux concernant la production totale de lait, répartie en lait commercial et lait destiné à l'approvisionnement du ménage et de l'exploitation des propriétaires de bétail bovin. Elle offre en plus des tableaux existant jusqu'à maintenant les premiers résultats du recensement fédéral des entreprises de 1955 relatifs aux exploitations laitières, techniques et commerciales ainsi que des aperçus généraux sur le paiement du lait de consommation selon la qualité.

Nous tenons à réitérer ici notre vive reconnaissance aux services officiels et aux fédérations en particulier à l'Union centrale des producteurs suisses de lait qui ont contribué à l'établissement de ces données.

La Statistique laitière a été établie par M. le Dr H. Brugger, qui en a également rédigé le texte.

Brugg, le 23 juin 1958.

Au nom de la Commission spéciale de statistique de la Commission suisse du lait:

Le chef du Secrétariat des paysans
suisses: **R. Juri**

Inhaltsverzeichnis — Table des matières

Seite — Page	
<p>1. Futtermittelverhältnisse. Rauhfutterernte, Trockengrasproduktion, Silofutter.</p>	3
<p>2. Milchproduktion. Milchtierbestand, Tbc- und Bangbekämpfung, gesamte Milchproduktion, Verkehrsmilch, Altersaufbau des Kuhbestandes, Fettgehalt, Milchleistungsprüfungen, Verkehrsmilchproduzenten, Milchproduktion und -verwertung nach Kantonen, Melkmaschinen.</p>	5
<p>3. Milchverwertung</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>a) Gesamtübersicht.</i> Technisch verarbeitete Milch, Milcherzeugnisse, Milchrückstände, Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen, Haushaltungsrechnungen, Verbrauch je Kopf der Bevölkerung.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>b) Konsummilch.</i> Verkaufsmengen, Milchtransport der SBB, Fernmilch, Konsummilchverbilligung, Yoghurt, pasteurisierte Milch.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>c) Käseproduktion.</i> Käseerbetriebe, Käseproduktion, ablieferungspflichtige Mengen, Qualitätsausfall, Schachtelkäsefabrikation, Lagerbestand.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>d) Butter- und Konsumrahmproduktion.</i> Butterproduktion, Konsumrahmproduktion, eingesottene Butter, Lagerbestand.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>e) Herstellung anderer Milchprodukte.</i> Schabziger, Kasein, Dauermilch.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten.</i> Mitgliederbestand des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten und seiner Sektionen, Kuhbestand und Milcheinlieferung.</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>g) Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe 1955.</i></p>	20 28 35 47 50 52 56
<p>4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen. Mengen, Werte, Mengen- und Wertbilanz.</p>	59
<p>5. Preisbewegung. Grundpreise für Milch. Tatsächliche Milchpreise, Garantiepreise, Gross- und Kleinhandelspreise.</p>	64
<p>6. Verbilligung von Milch und Milchprodukten und Milchpreisstützung.</p>	68
<p>7. Zusammenfassung</p>	70
<p>8. Internationale Übersicht</p>	71
<p>1. Production fourragère. Récolte de fourrages secs, prod. d'herbe séchée, ensilage</p>	3
<p>2. Production laitière. Effectif des vaches laitières, lutte contre la tbc et la maladie de Bang. Production totale de lait, lait commercial, composition du troupeau de vaches par catégories d'âge, teneur en graisse, contrôle laitier, producteurs de lait commercial, production et utilisation du lait par canton, machines à traire</p>	5
<p>3. Utilisation du lait</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>a) Tableaux généraux.</i> Lait transformé, produits laitiers, résidus, consommation totale de lait frais et de produits laitiers, comptes de ménages, consommation par habitant</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>b) Lait de consommation.</i> Vente, transport par les C.F.F., lait de «renfort», abaissement de prix du lait de consommation, yogourt, lait pasteurisé</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>c) Production fromagère.</i> Fromageries, production fromagère, quantités obligatoirement livrables, qualité, fabrication de fromages en boîtes, stocks</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>d) Production de beurre et de crème de consommation.</i> Production de beurre, production de crème, beurre fondu, stocks</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>e) Autres produits laitiers.</i> Schabziger, caséine, poudre de lait, conserves de lait</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations.</i> Etat des membres de l'Union centrale des producteurs suisses de lait et de ses sections, nombre de vaches et livraisons de lait</p> <p style="margin-left: 20px;"><i>g) Exploitations laitières, techniques et commerciales en 1955.</i></p>	20 28 35 47 50 52 56
<p>4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers. Quantités, valeurs. Balance laitière quantitative et commerciale de la Suisse</p>	59
<p>5. Mouvement des prix. Prix de base. Prix effectifs aux producteurs. Prix garantis pour le fromage. Prix de gros et de détail</p>	64
<p>6. Abaissement des prix du lait et des produits laitiers et soutien du prix du lait</p>	68
<p>7. Résumé</p>	70
<p>8. Commerce international</p>	71

1. Futtermittelverhältnisse

Der sehr frühe Vegetationsbeginn und der gute Futterwuchs in den Sommer- und Herbstmonaten schufen 1957 günstige Voraussetzungen für die Milcherzeugung.

1. Production fourragère

Le réveil très précoce de la végétation et la croissance normale des fourrages durant les mois d'été et d'automne ont créé des conditions favorables pour la production laitière en 1957.

Grünfütterung und Dürrfütterernten — Régime vert et récolte de fourrages secs

1 Jahre Années	Dauer der Grünfütterung im schweiz. Mittelland <i>Durée du régime vert sur le Plateau suisse</i>			Dauer der Alpzeit im Kanton Graubünden <i>Durée de l'estivage dans les Grisons</i>			Dürrfütterernte (Schweiz. Mittel) <i>Récolte de fourrages secs (moy. suisse)</i>			
	Beginn der Grünfütterung (Weide) <i>Début du régime vert paturage</i> April	Beginn der Dürrfütterung <i>Fin du régime vert</i> Nov.	Dauer <i>Durée</i> Tage jours	Alp- auftrieb <i>Montée à l'alpage</i> Juni Juin	Alp- abfahrt <i>Descente de l'alpe</i> Sept.	Dauer <i>Durée</i> Tage Jours	Ertrag je ha <i>Par ha.</i>		Qualität <i>Qualité</i>	
							Heu von Naturwiesen <i>Foin de prairies naturelles</i> q	Emd von Naturwiesen <i>Regain de prairies naturelles</i> q	Heu <i>Foin</i> Note ¹⁾	Emd <i>Regain</i> Note ¹⁾
1951	21.	11.	204	29.	20.	84	57	33	2.86	3.54
1952	18.	6.	202	17.	10.	86	52	17	4.45	3.83
1953	16.	13.	211	18.	19.	94	46	38	3.61	4.29
1954	22.	12.	204	25.	19.	87	55	31	3.06	3.42
1955	24.	13.	203	26.	18.	85	57	35	3.50	3.53
1956	28.	9.	195	27.	18.	84	52	33	2.88	2.99
1957	10.	14.	218	21.	17.	89	52	37	3.77	3.97

¹⁾ Es bedeuten: 5 = sehr gut; 4 = gut; 3 = mittel; 2 = gering; 1 = sehr gering.
Erhebungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

¹⁾ 5 = très bonne; 4 = bonne; 3 = moyenne; 2 = médiocre; 1 = mauvaise.
Enquêtes du Secrétariat des paysans suisses.

Die künstliche Grastrocknung wurde 1957 in 11 neuen Betrieben aufgenommen. Die insgesamt 103 Anlagen, auf 17 Kantone verteilt, erzeugten nahezu eine halbe Million Zentner Trockengras, was einer Verdoppelung innert vier Jahren gleichkommt (Tab. 2).

Die Silagefütterung blieb auf 2800 von den 4120 in Betracht fallenden Milchverwertungsgenossenschaften beschränkt. Als Entgelt für das Siloverbot gewährte der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten den Milchlieferanten im Winter 1956/57 eine erhöhte, vom Ausfall der Käsequalität abhängige Milchpreiszulage, die den Betrag von 4,4 Millionen Franken erreichte. Bezogen auf die Milcheinlieferungsmenge der Verbotszone in der Zeit vom 1. November 1956 bis 31. März 1957 (2 587 680 q oder 40,0% der Ge-

La conservation des fourrages au moyen du séchage artificiel a été entreprise dans 11 nouvelles installations. 103 séchoirs au total, répartis sur 17 cantons, ont produit environ un demi-million de q. d'herbe séchée, ce qui signifie que la production a doublé en l'espace de quatre ans (tab. 2).

2800 coopératives de mise en valeur du lait sur un total de 4120 entrant en ligne de compte ont pratiqué l'affouragement au moyen de produits ensilés. A titre d'indemnité pour avoir renoncé à ce mode d'affouragement, l'Union centrale des producteurs suisses de lait a accordé pour l'hiver 1956/1957 aux producteurs de la zone d'interdiction d'ensilage un nouveau supplément de prix dépendant de la qualité du fromage qui a atteint le montant de 4,4 millions de francs. Les quantités de lait livrées par la zone d'interdiction d'ensilage du

Trockengrasproduktion in der Schweiz — Production d'herbe séchée artificiellement

2 Kantone Cantons	Zahl der Trockner Nombre de séchoirs				Produziertes Trockengras, q Herbe séchée produite, q			
	1954	1955	1956	1957	1954	1955	1956	1957
	Zürich	7	8	9	9	30 079	38 366	40 208	37 249
Bern	24	24	27	27	53 558	93 129	82 498	111 531
Luzern	12	12	12	13	35 968	60 462	55 750	64 845
Schwyz	2	2	2	2	4 019	3 867	3 972	3 438
Obwalden	1	1	1	1	1 540	1 847	1 741	4 005
Nidwalden	1	1	1	1	1 556	1 700	1 944	1 607
Zug	2	2	1	2	3 432	3 632	3 184	6 781
Fribourg	3	4	5	6	7 524	18 240	15 460	21 853
Solothurn	2	2	1	1	3 065	5 228	4 399	3 722
Baselland	1	1	1	1	6 470	13 790	11 950	14 400
Schaffhausen	—	—	—	1	—	—	—	6 834
St. Gallen	4	4	6	7	12 798	17 000	28 543	35 477
Graubünden	2	2	3	3	2 471	2 069	3 158	3 802
Aargau	5	6	7	8	20 290	34 489	52 702	56 978
Thurgau	8	9	11	14	37 173	61 177	59 958	70 493
Vaud	3	3	4	6	9 349	11 890	13 331	22 436
Valais	—	1	1	1	—	8 166	11 978	19 831
Schweiz — Suisse	77	82	92	103	229 292	375 052	390 776	485 282

Erhebung der Abteilung für Landwirtschaft
EVD, bearbeitet vom Schweizerischen Bau-
ernsekretariat.

Enquête de la Division de l'agriculture, élaborée
par le Secrétariat des paysans suisses.

Milcheinführung vom 1. November 1956 bis 31. März 1957 in Verbänden mit Siloverbot
Livraison de lait du 1^{er} novembre 1956 au 31 mars 1957 dans les fédérations situées dans
les zones d'interdiction

3 Verbände Fédérations	Zone mit Siloverbot — Zone avec interdiction d'ensilage					Zone ohne Siloverbot Zone sans interdiction		% - Anteil d. Zone mit Siloverbot vom 1. 11. 56 bis 31. 3. 57 an der Einlieferungsmenge im ganzen Verbands- gebiet Part prise en % dans zones avec interd. du 1.11.56 au 31.3.57, aux livraisons de lait de l'ensemble du rayon de la fédération		
	Genos- sen- schaf- ten Socié- tés de lait- terie	Milcheinführung Livraison de lait		Milchpreiszulage Supplément de prix			Genos- sen- schaf- ten ¹⁾ Socié- tés de lait- terie ¹⁾			Milchein- lieferung Livraison de lait
		Total	Davon zulage- berechtigt Dont ayant droit aux suppléments	Grund- zulage Allocation de base	Übrige Zulagen Autres allo- cations	Total		q		
SG.....	173	319 708	312 227	390 284	144 038	534 322	141	346 016	48,0	17,8
Thurgau .	148	402 424	375 810	469 763	232 557	702 320	100	202 821	66,5	24,1
Nordost .	105	180 360	169 011	211 264	63 707	274 971	838	1 062 900	14,5	5,5
Aargau ..	35	99 852	98 547	123 184	65 962	189 146	154	252 990	28,3	10,3
Zentral ..	188	481 677	469 156	586 444	276 076	862 520	341	413 238	53,8	16,9
Nordwest	32	54 159	53 234	66 542	15 731	82 273	307	435 429	11,1	3,9
Bern	332	561 789	512 908	641 135	389 046	1 030 181	477	641 466	46,7	14,4
Z. d. l. m.	82	130 018	99 732	124 665	50 705	175 370	45	78 222	62,4	20,5
Vd. Fr. ...	137	214 604	182 597	228 246	105 247	333 493	121	157 282	57,7	19,4
Jura	56	94 422	78 347	97 934	45 939	143 873	64	58 977	61,6	22,5
Lait. agr.	2	2 603	1 789	2 236	1 122	3 358	58	61 937	4,0	1,6
Léman ..	5	10 099	9 847	12 309	511	12 820	103	69 518	12,7	4,7
Neuch. ...	25	35 965	35 761	44 701	27 043	71 744	51	108 229	24,9	9,3
Total	1320	2 587 680	2 398 966	2 998 707	1 417 684	4 416 391	2800	3 889 025	40,0	13,8

¹⁾ Gesamtzahl der Verbandsgenossenschaften
laut Tabelle 75, abzüglich Genossenschaften
mit Siloverbot.

¹⁾ Ensemble des sociétés de laiterie selon tableau
75, moins sociétés avec interdiction d'ensilage.

samteinlieferung in den betreffenden Verbandsgebieten), ergibt sich daraus eine durchschnittliche Preiserhöhung um 1,7 Rappen je Kilo Milch (i. V. 1,2 Rp.).

1^{er} novembre 1956 au 31 mars 1957 se sont montées à 2 587 680 q. ou 40,0% des livraisons totales aux fédérations en question; il en est résulté une majoration moyenne de 1,7 ct. par kilo de lait (1,2 ct. l'année précédente).

Milcheinföherung und Milchpreiszulage in der Zone mit Siloverbot im Vergleich zur Milcheinföherung in der Zone ohne Siloverbot je vom 1. November bis 31. März — Livraisons de lait et supplément de prix dans la zone d'interdiction, comparativement aux livraisons dans la zone où l'ensilage est autorisé, du 1^{er} novembre au 31 mars

4	Zone mit Siloverbot — Zone d'interdiction							Zone ohne Siloverbot Zone d'ensilage autorisée		
	5 Monate 1. Nov. bis 31. März 5 mois 1 ^{er} nov. au 31 mars	Ge- nos- sen- schaf- ten Sociétés de laiterie	Milcheinföherung Livraison de lait		Milchpreiszulage Supplément de prix			Milcheinföherung Total ¹⁾ Livraisons de lait au total q	1948/49 = 100	
			Total		Davon zulage- berechtigt Dont ayant droit au supplément q	Grund- zulage Allocation de base Fr.	Übrige Zulagen Autres allocations Fr.			Total
			q	1948/49 = 100						
1951/52	1322	2 314 739	108,3	2 188 898	2 188 898	577 688	2 766 586	3 672 125	112,4	
1952/53	1325	2 321 662	108,7	2 200 385	2 200 385	622 088	2 822 473	3 704 988	113,4	
1953/54	1320	2 587 970	121,1	2 459 820	2 459 820	650 971	3 110 791	4 172 580	127,8	
1954/55	1322	2 478 773	116,0	2 335 109	2 335 109	610 351	2 945 460	4 013 129	122,9	
1955/56	1322	2 698 354	126,2	2 526 391	2 526 391	637 216	3 163 607	4 237 437	129,8	
1956/57	1320	2 587 680	121,7	2 398 966	2 398 966	1 417 684	4 416 391	4 153 250	127,2	

¹⁾ Mengen in Tabelle 24, abzüglich Milcheinföherung in der Verbotzone.

¹⁾ Quantités de lait, moins livraisons de lait effectuées dans la zone d'interdiction (tab. 24).

2. Milchproduktion

Im April 1957 sind 891 300 Kühe oder 1,0% weniger als im Frühjahr 1956 gezählt worden. Der verstärkte Nachschub von trächtigen Rindern genögte nicht um die erheblich grössere Zahl von Schlachtungen und den Mehrexport von Zuchttieren auszugleichen.

Im allgemeinen war der Gesundheitszustand der Milchtiere besser als im Vorjahr. Die Maul- und Klauenseuche trat nur noch vereinzelt auf. In der Bekämpfung der Rindertuberkulose und des Abortus Bang wurden weitere Fortschritte erzielt. Ende Dezember 1957 waren 19 Kantone für ihr ganzes Gebiet amtlich Tbc-frei erklärt.

Auf 1. Mai 1958 wurde erstmals gemäss BRB vom 29. April 1958 auch das Merkmal bangfrei in sieben Kantonen (ZH, UR, SH, AI, VD, NE, GE) und zwei Teilgebieten (Sopraceneri und Gemeinde Engelberg) in der abgestuften Qualitätsbezahlung der Konsummilch berücksichtigt.

2. Production laitière

En avril 1957, on a recensé 891 300 vaches, soit 1,0%, de moins qu'en 1956. Le nombre croissant de génisses portantes n'est pas arrivé à combler l'augmentation considérable des abatages et le volume grandissant des exportations d'animaux d'élevage.

En général, l'état sanitaire des vaches a été bon; on a enregistré moins de cas de fièvre aphteuse et la lutte contre la tuberculose bovine et la maladie de Bang a fait des progrès réjouissants. A fin décembre 1957, 19 cantons annonçaient que sur l'ensemble de leur territoire le troupeau bovin était indemne de tuberculose.

Pour la première fois, selon l'arrêté du Conseil fédéral du 29 avril 1958, on a appliqué dès le 1^{er} mai 1958 l'indication indemne de Bang lors du paiement du lait de consommation d'après la qualité dans 7 cantons (ZH, UR, SH, AI, VD, NE, GE) ainsi que dans le Sopraceneri et dans la commune d'Engelberg.

Zahl der Kühe und Milchziegen — Nombre de vaches et de chevres

5 Kuhbestand — Troupeau de vaches					
Ganze Schweiz ¹⁾ Ensemble de la Suisse ¹⁾		Der organisierten Verkehrsmilchproduzenten ²⁾ Des producteurs de lait commercial fédérés ²⁾		Milchziegenbestand ³⁾ Troupeau de chevres ³⁾	
Erhebungsdatum Date du recensement	Stück Têtes	Kalenderjahr Milchjahr (I. V. — 30. IV.) Année civile Exercice 1er mai — 30 avril		Erhebungs- datum Date du recensement	Stück Pièces
April 1953	885 500	1953	1953/54	April 1953	105 000
» 1954	888 300	1954	1954/55	» 1954	100 000
» 1955	886 000	1955	1955/56	» 1955	90 000
» 1956	900 659	1956	1956/57	» 1956	86 009
» 1957	891 300			» 1957	80 000
» 1958	900 600			»	

¹⁾ Erhebung des Eidgenössischen Statistischen Amtes. 1956: Vollerhebung; übrige Jahre: repräsentative Erhebungen.

²⁾ Siehe Tabelle 75. Die Bestandeszahlen der Milchverbände beziehen sich in der Regel auf das Ende des Geschäftsjahres (30. April oder 31. Dezember).

³⁾ 1956: Erhebung des Eidgenössischen Statistischen Amtes; übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

¹⁾ Recensement du Bureau fédéral de statistique. 1956: Recensement complet; autres années: enquêtes représentatives.

²⁾ Voir tableau 75. Les effectifs des troupeaux des fédérations laitières se rapportent en règle générale à la fin de l'exercice (30 avril ou 31 décembre).

³⁾ 1956: Recensement du Bureau fédéral de statistique; Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

Bekämpfung der Rindertuberkulose in der Schweiz seit 1944
Lutte contre la tuberculose bovine en Suisse, depuis 1944

31. Dezember 31 décembre	In das Bekämpfungsverfahren einbezogene Englobés par la lutte			Gemäss Bundesgesetz vom 29. März 1950 Tbc-frei erklärte Déclarés indemnes, selon la loi du 29 mars 1950			
	Rindvieh- bestände Nombre des troupeaux	Tiere — Animaux		Kantone Cantons	Gemeinden Communes	Rindviehbestände Troupeaux	
		Stück Pièces	in % d. gesamen Rindvieh bestandes En % de l'effectif total			Anzahl Nombre	mit...Tieren Têtes de bétail
1944	17 700	151 071	10,1	—	—	—	—
1945	21 728	182 243	12,5	—	—	—	—
1946	25 411	207 927	14,1	—	—	—	—
1947	33 995	259 291	17,9	—	—	—	—
1948	42 206	329 089	23,1	—	—	—	—
1949	55 340	472 667	32,0	—	—	—	—
1950	74 358	675 497	44,2	—	—	—	—
1951	85 801	815 794	50,8	2	588	59 088	.
1952	104 722	1 015 913	60,4	3	726	74 068	.
1953	123 237	1 171 448	71,6	6	1004	91 404	808 842
1954	135 392	1 262 119	79,2	8	1315	110 427	994 076
1955	145 482	1 364 474	86,2	13	1632	125 567	1 128 587
1956	149 673	1 483 632	90,2	16	2046	137 145	1 300 319
1957	.	.	.	19	2578	147 046	1 466 898

Erhebungen des Eidg. Veterinärarnantes

Communiqué par l'Office vétérinaire fédéral

In dem wieder berechneten Durchschnittsalter der in den Buchhaltungsbetrieben des Schweizerischen Bauernsekretariates gehaltenen Kühe kommt

L'âge moyen calculé pour les vaches dénombrées dans les exploitations comptables contrôlées par le Secrétariat des paysans suisses nous montre que pour le

Bekämpfung der Rindertuberkulose, Stand am 31. Dezember 1957
Lutte contre la tuberculose bovine, état au 31 décembre 1957

7 Kantone Cantons	Gemeinden — Communes			Tbc-freie Rindvieh- bestände <i>Troupeaux indemnes de tuberculose</i>	Tiere in Tbc-freien Rindviehbeständen <i>Animaux des troupeaux indemnes de tuberculose</i>	
	Total	Davon mit Hauptverfahren (Obligatorium) <i>Dont avec mesures officielles</i>			Total	Je Rindvieh- bestand <i>Par troupeau</i>
		Total	Davon Tbc-frei <i>dont exemptes de tbc</i>			
Tbc-frei erklärte Kant. <i>Cant. déclaré ind. de tbc.</i>						
Zürich	171	171	171	11 339	120 795	10,7
Uri	20	20	20	1 237	11 439	9,2
Schwyz	30	30	30	3 622	41 719	11,5
Obwalden	7	7	7	1 340	17 110	12,8
Nidwalden	11	11	11	832	11 080	13,3
Glarus	29	29	29	1 037	13 407	12,9
Freiburg	284	284	284	9 347	126 584	13,5
Solothurn	132	132	132	4 553	42 355	9,3
Basel-Stadt	3	3	3	27	435	16,1
Baselrand	74	74	74	2 480	22 200	9,0
Schaffhausen	35	35	35	1 564	11 958	7,6
Appenzell A.-Rh. ...	20	20	20	2 327	22 113	9,5
Appenzell I.-Rh. ...	6	6	6	1 288	12 029	9,3
Graubünden	221	221	221	8 958	83 738	9,3
Tessin	253	253	253	6 949	28 657	4,1
Vaud	388	388	388	10 559	126 881	12,0
Valais	169	169	169	14 606	60 493	4,1
Neuchâtel	62	62	62	2 054	29 599	14,4
Genève	45	45	45	639	9 731	15,2
Total	1960	1960	1960	84 758	792 323	9,3
Übrige Kantone:						
Bern	492	492	181	28 091	293 909	10,5
Luzern	107	107	26	5 255	71 470	13,6
Zug	11	11	8	998	15 250	15,3
St. Gallen	91	91	83	11 244	123 961	11,0
Aargau	233	233	199	10 240	91 480	8,9
Thurgau	201	201	121	6 460	78 505	12,2
Total	1135	1135	618	62 288	674 575	10,8
Schweiz — Suisse ...	3095	3095	2578	147 046	1 466 898	10,0

vorläufig, wie aus den Tabellen 8 und 9 ersichtlich ist, die aus dieser Sanierung zu erwartende längere Nutzungsdauer noch nicht zur Geltung, weil offenbar noch erhebliche Zukäufe jüngerer Tiere nötig waren.

moment, ainsi qu'on peut le voir dans les tableaux 8 et 9, le prolongement de la durée d'utilisation des vaches espéré par cet assainissement n'est pas encore réalisé, car des achats considérables de jeunes animaux ont encore été nécessaires.

Altersaufbau des Kuhbestandes in 358 Betrieben 1956/57 und in 355 Betrieben 1957/58
Composition, par catégories d'âge, du troupeau de vaches de 358 exploitations comptables
en 1956/57 et de 355 exploitations en 1957/58

8	1956/57, 358 Betriebe — Exploitations						1957/58, 355 Betriebe — Exploitations					
	Bestand am Troupeau au		Veränderung Modification		Prozent-Verteilung Répartition en %		Bestand am Troupeau au		Veränderung Modification		Prozent-Verteilung Répartition en %	
	1. März 1956 1 ^{er} mars	1. März 1957 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1956 1 ^{er} mars	1. März 1957 1 ^{er} mars	1. März 1957 1 ^{er} mars	1. März 1958 1 ^{er} mars	Stück Pièces	%	1. März 1957 1 ^{er} mars	1. März 1958 1 ^{er} mars
3	533	446	-87	-16,3	15,0	12,3	540	555	+15	+2,8	14,0	14,4
4	585	574	-11	-1,9	16,4	16,0	636	587	-49	-7,7	16,5	15,3
5	580	536	-44	-7,6	16,3	14,9	583	571	-12	-2,1	15,1	14,9
6	483	519	36	7,4	13,6	14,4	543	512	-31	-5,7	14,1	13,3
7	368	423	55	14,9	10,4	11,7	436	457	+21	+4,8	11,3	11,9
8	314	319	5	1,6	8,9	8,9	343	355	+12	+3,5	8,9	9,2
9	223	265	42	18,8	6,3	7,4	266	278	+12	+4,5	6,9	7,2
10	190	190	—	—	5,3	5,3	202	218	+16	+7,9	5,2	5,7
11	129	145	16	12,4	3,6	4,0	132	133	+1	+0,1	3,4	3,5
12	67	85	18	26,8	1,9	2,4	81	82	+1	+1,2	2,1	2,1
13	34	49	15	44,1	1,0	1,4	41	46	+5	+12,2	1,1	1,2
14	31	20	-11	-35,5	0,9	0,6	29	25	-4	-13,8	0,8	0,7
15	8	17	9	112,5	0,2	0,5	16	15	-1	-6,2	0,4	0,4
16	5	8	3	60,0	0,1	0,2	4	8	+4	+100,0	0,1	0,2
17	5	1	-4	-80,0	0,1	0,0	2	—	-2	—	0,1	—
18	2	1	-1	-50,0	0,0	0,0	1	—	-1	—	0,0	—
Total	3 557	3 598	40	1,1	100,0	100,0	3 855	3 842	-13	-0,3	100,0	100,0
Total Altersj.	21 958	23 031					23 567	24 055				
Total Années au total												
Mittl. Alter Age moyen	6 J. 63 Tg.	6 J. 147 Tg.					6 J. 41 Tg.	6 J. 95 Tg.				

Der Kuhbestand von 355 Betrieben wies ein mittleres Alter von 6 Jahren 95 Tagen auf gegenüber 6 Jahren 41 Tagen im Vorjahr.

En moyenne de 355 exploitations, l'âge du troupeau est de 6 ans et 95 jours contre 6 ans et 41 jours l'année précédente.

Mittleres Alter des Kuhbestandes in Buchhaltungsbetrieben seit 1950
Age moyen du troupeau de vaches dans les exploitations comptables depuis 1950

9	1. März	Zahl der Betriebe	Kuhbestand	Mittleres Alter Jahre, Tage	1. März	Zahl der Betriebe	Kuhbestand	Mittleres Alter Jahre, Tage
	1 ^{er} mars	Nombre des exploitations	Effectif des vaches	Age moyen années, jours		1 ^{er} mars	Nombre des exploitations	Effectif des vaches	Age moyen années, jours
1950		338	3307	6 122	1954	359	3693	6 100
1951		338	3537	6 172	1955	359	3676	6 92
1951		390	3788	6 133	1955	350	3359	6 25
1952		390	3916	6 177	1956	350	3461	6 40
1952		376	3680	6 162	1956	358	3557	6 63
1953		376	3614	6 177	1957	358	3598	6 147
1953		351	3428	6 140	1957	355	3855	6 41
1954		351	3541	6 150	1958	355	3842	6 95

Rindviehbesitzer und Verkehrsmilchproduzenten nach Kantonen
Propriétaires de bétail bovin et producteurs de lait « commercial », par cantons

10 Kantone Cantons	Rindviehbesitzer ¹⁾		Verkehrsmilchproduzenten - Producteurs de lait « commercial »						% Anteil der Verkehrsmilchproduzenten von 1956/57 an den Rindviehbesitzern von 1956 Part prise en % par les producteurs de lait commercial en 1956/1957 au nombre des propr. de bovins en 1956 %
	Prop. de bétail bovin ¹⁾		organisierte ²⁾ fédérés ²⁾		nicht organisierte ²⁾ non fédérés ²⁾		Total		
	1951	1956	1955/56	1956/57	1955/56	1956/57	1955/56	1956/57	
ZH	12 542	11 348	10 542	10 437	42	48	10 584	10 485	92,4
BE	35 405	33 035	25 272	24 347	317	296	25 589	24 643	74,6
LU	9 230	8 926	7 565	7 534	31	3	7 596	7 537	84,4
UR	1 443	1 325	561	549	13	6	574	555	41,9
SZ	3 750	3 582	2 221	2 285	31	33	2 252	2 318	64,7
OW	1 376	1 382	1 063	1 114	12	4	1 075	1 118	80,9
NW	825	828	682	674	7	4	689	678	81,9
GL	1 123	1 051	1 135	1 114	75	91	1 210	1 205	.
ZG	1 101	1 074	1 055	1 106	8	8	1 063	1 114	.
FR	10 040	9 356	8 705	8 500	7	9	8 712	8 509	90,9
SO	4 971	4 397	3 492	3 389	5	6	3 497	3 395	77,2
BS u. BL	2 852	2 513	2 383	2 302	2	2	2 385	2 304	91,7
SH	1 824	1 645	1 402	1 441	4	6	1 406	1 447	88,0
AR	2 519	2 335	1 448	1 456	154	152	1 602	1 608	68,9
AI	1 292	1 268	1 037	1 048	148	150	1 185	1 198	94,5
SG	12 364	11 627	10 053	10 074	103	118	10 156	10 192	87,7
GR	9 770	8 979	8 850	8 693	1	—	8 851	8 693	96,8
AG	12 268	10 999	9 035	8 751	30	37	9 065	8 788	79,9
TG	7 167	6 718	6 540	6 503	9	13	6 549	6 516	97,0
TI	7 834	6 589	5 600	6 000	258	205	5 858	6 205	94,2
VD	11 519	10 262	9 956	9 716	5	7	9 961	9 723	94,7
VS	15 730	14 359	12 452	12 480	22	55	12 474	12 535	87,3
NE	2 377	2 271	1 846	1 828	19	19	1 865	1 847	81,3
GE	825	686	630	602	4	4	634	606	88,3
Schweiz Suisse	170 117	156 555	133 525	131 943	1306	1276	134 831	133 219	85,1

¹⁾ Eidg. Viehzählungen.

²⁾ Erhebungen der Milchverbände; Tab. 76.

³⁾ Erhebungen der Abteilung für Landwirtschaft, EVD, Gruppe Milch.

¹⁾ Recensements fédéraux du bétail.

²⁾ Relevés des fédérations laitières; voir tab. 76.

³⁾ Relevés de la Section du lait de la Division de l'agriculture du D.E.P.

Die Nachweise über die Zahl der Verkehrsmilchproduzenten (Tab. 10) reichen bis 1939/40 zurück. Seit diesem Zeitpunkt schieden 10 100 Milchlieferanten aus, im letzten Dezennium jährlich im Durchschnitt 633. Nach den Erhebungen des Eidg. Stat. Amtes verminderte sich dagegen die Zahl der Rindviehbesitzer zwischen 1946 und 1956 um jährlich 2468; daraus folgt, dass hauptsächlich Kleinbetriebe, die keine Milch in den Verkehr bringen, aufgegeben worden sind.

Les changements survenus dans le nombre des producteurs de lait « commercial » (tabl. 10) suivent une courbe descendante depuis 1939/1940. Depuis cette époque 10 100 paysans ont disparu en tant que fournisseurs de lait, 633 fournisseurs par an ont disparu au cours de ces 10 dernières années. D'après le recensement du Bureau fédéral de statistique, le nombre des propriétaires de bétail bovin a en revanche diminué de 2468 par année de 1946 à 1956; on en conclut que ce sont principalement les exploitants de petites entreprises vivant en économie fermée qui ont abandonné la campagne pour la ville.

Statistisch erfasste Verkehrsmilchproduktion nach Kantonen, 1955/56 und 1956/57
Quantité de lait «commercial» englobée dans les statistiques, par cantons, en 1955/56 et 1956/57

11 Kantone Cantons	Verkehrsmilchproduktion — Quantité de lait «commercial» livrée										
	der in Verbänden organisierten Produzenten ¹⁾ (ohne Alpennereien) par les producteurs fédérés ¹⁾ (sans les fromageries d'alpages) 1956/57 q	der nicht in Verbänden organisierten Produzenten (Konsummilchabsatz) ²⁾ par les producteurs non fédérés (lait de consommation) ²⁾ 1956/57 q	der Sommerbetriebe ³⁾ (Alpennereien) par les fromageries d'alpages ³⁾ 1956 q	im ganzen — au total							
				Total		je ha Kulturland ohne Wald ⁴⁾ par ha. de surface productive, sans forêt ⁴⁾		je Kuh und Jahr ⁵⁾ par vache ⁵⁾		je Kuh und Tag par vache et par jour	je Verkehrsmilchproduzent par prod. de lait «com.»
				1955/56 q	1956/57 q	1955/56 kg	1956/57 kg	1955/56 kg	1956/57 kg	1956/57 kg	1956/57 q
ZH	1 955 312	2 055	—	1 908 342	1 957 367	1830	1874	2510	2574	7,0	187
BE	3 809 455	5 022	88 000	3 964 527	3 902 477	1030	1016	2170	2112	5,8	158
LU	2 319 913	147	—	2 284 568	2 320 060	2280	2317	2670	2707	7,4	308
UR	76 229	2 656	—	73 837	78 885	185	197	1250	1335	3,7	142
SZ	386 146	1 351	5 000	375 794	392 497	720	753	1820	1903	5,2	169
OW	136 784	582	8 500	133 213	145 866	570	622	1620	1770	4,8	130
NW	156 015	883	—	147 381	156 898	1070	1138	2260	2405	6,6	231
GL	126 228	3 046	3 000	131 294	132 274	390	394	1960	1970	5,4	110
ZG	312 778	1 163	—	313 528	313 941	2220	2224	2680	2684	7,4	282
FR	1 499 421	395	10 000	1 486 574	1 509 816	1280	1302	2390	2422	6,6	177
SO	543 406	411	—	557 641	543 817	1210	1184	2340	2286	6,3	160
BS	9 940	5 438	—	16 768	15 378	1180	1078	—	—	—	—
BL	341 079	—	—	344 576	341 079	1350	1341	2470	2443	6,7	148
SH	163 353	19	—	155 140	163 372	970	1016	2020	2130	5,8	113
AR	277 080	1 610	500	279 516	279 190	1650	1647	1960	1962	5,4	174
AI	113 670	2 387	2 000	116 763	118 057	1010	1023	1600	1619	4,4	99
SG	1 685 370	3 072	20 000	1 697 638	1 708 442	1300	1311	2180	2189	6,0	167
GR	243 117	—	80 000	301 026	323 117	90	92	990	1063	2,9	37
AG	1 383 087	1 235	—	1 379 758	1 384 322	1630	1638	2380	2387	6,5	158
TG	1 725 193	1 422	—	1 707 953	1 726 615	2740	2774	2870	2905	8,0	265
TI	158 112	5 918	27 000	171 103	191 030	130	145	1050	1174	3,2	30
VD	1 703 747	424	23 000	1 740 049	1 727 171	970	967	2450	2431	6,7	178
VS	388 496	1 504	—	378 733	390 000	220	222	1170	1200	3,3	31
NE	385 212	1 778	—	377 751	386 990	870	892	2270	2323	6,4	210
GE	133 346	55	—	131 715	133 401	670	681	2420	2452	6,7	220
Total	20 032 489	42 573	267 000	20 175 188	20 342 062	930	935	2240	2259	6,2	153

1) Erhebungen der Milchverbände. S. Tab. 76

2) Erhebungen der Abt. f. Landwirts. EVD.

3) Frischmilchverkauf und technisch verarbeitete Milch, soweit nicht in den zwei vorangehenden Kolonnen erfasst.

4) Land- und alpwirtschaftlich genutztes Land, gemäss Arealstatistik 1952.

5) Verkehrsmilch bezogen auf den gesamten Kuhbestand der Kantone gemäss Viehzählung von 1956.

1) Relevés des fédérations laitières. V. tab. 76.

2) Relevés de la Div. de l'agriculture D.E.P.

3) Vente de lait frais et lait transformé, en tant qu'il n'est pas compris dans les deux colonnes précédentes.

4) Terres cultivées et alpages, d'après la statistique de 1952.

5) Lait «commercial» rapporté à la totalité du troupeau de vaches des cantons, d'après le recensement du bétail en 1956.

Von der jährlich produzierten Milchmenge ist mit annähernder Genauigkeit die an Sammelstellen oder direkt an Konsumenten gelieferte Milch bekannt, wie sie auf Grund der Erhebung der Milchverbände (gemäss Tab. 13) und der Abteilung für Landwirtschaft EVD in Tabelle 11 kantonsweise dargestellt ist.

De la quantité de lait produite annuellement, on est en mesure de connaître avec une précision approximative les livraisons de lait commercial effectuées aux centres de coulage ou directement aux consommateurs telles que les représente le tableau 13, fondé sur les relevés des fédérations laitières (selon

Je nach Aufzucht-, Haltungs- und Betriebsgrößenverhältnissen zeigen sich erhebliche regionale Unterschiede in der Höhe der Milchproduktion.

tabl. 11) et de la Division de l'agriculture. On constate des différences régionales importantes selon les conditions d'élevage, de garde et de grandeur d'exploitation.

Monatliche Milcheinlieferungen im ganzen, 1955-1957

Livraisons mensuelles de lait, en 1955-1957

12 Monate Mois	1955 ¹⁾ 1000 q	1956 ¹⁾ 1000 q	1957 ¹⁾		Prozentverteilung			Einlieferung je Tag in % der mittleren Tageseinlieferung während des Jahres <i>Livraison journalière en % de la livraison journalière moyenne pendant l'année</i>		
			1000 q	+ oder - geg. 1956, % ± en % par rap. à 1956	Répartition en %			1955	1956	1957
					1955	1956	1957			
Januar . . .	1 309	1 428	1 361	- 4,1	6.77	7.17	6.66	79	85	79
Februar . . .	1 266	1 399	1 344	- 3,1	6.56	7.02	6.58	85	89	86
März	1 476	1 575	1 596	+ 2,1	7.64	8.00	7.81	91	94	92
April	1 542	1 603	1 794	+ 12,0	8.00	8.16	8.78	96	100	107
Mai	2 044	2 065	2 199	+ 6,5	10.57	10.44	10.76	125	123	127
Juni	1 947	1 986	2 067	+ 4,1	10.08	10.12	10.12	123	123	123
Juli	1 939	2 014	1 995	- 1,0	10.04	10.23	9.77	119	121	115
August	1 875	1 922	1 952	+ 1,6	9.71	9.80	9.56	115	116	113
September . .	1 701	1 678	1 768	+ 5,3	8.81	8.56	8.66	108	104	105
Oktober	1 638	1 556	1 639	+ 5,3	8.48	8.02	8.02	100	95	95
November . . .	1 295	1 216	1 332	+ 9,5	6.71	6.22	6.52	81	76	79
Dezember . . .	1 280	1 224	1 381	+ 12,8	6.63	6.26	6.76	77	74	80
Total, bzw. Mittel resp. moy.	19 312	19 666	20 428	+ 4,0	100	100	100	100	100	100

¹⁾ Siehe auch Tabellen 13 und 24.

¹⁾ Voir tableaux 13 et 24.

Im Laufe des Berichtsjahres ist die Einlieferungsmenge, verglichen mit der entsprechenden Vorjahresmenge, gesamthaft um 5,0% gestiegen. Mehr-einlieferungen wiesen besonders das 2. und 4. Quartal auf, als Beginn und Ende der Grünfütterung von den letztjährigen Daten stark abwichen. Die Einlieferungskurve zeigte im ganzen etwas grössere Abweichungen vom Jahresmittel als 1956 (Tab. 12 und 13).

Die Qualität der Milch in bezug auf den Fettgehalt ist auf Grund der Untersuchungen in neun im Braun- und Fleckviehgebiet gelegenen Erhebungsstellen aus Tabelle 14 ersichtlich.

Au cours de l'exercice écoulé, les quantités livrées comparées avec les résultats correspondants de l'année précédente ont augmenté en tout de 5,0%. Les deuxième et quatrième trimestres en particulier ont dénoté des livraisons excédentaires parce que, à la suite du temps doux qu'il a fait, le début et la fin de l'affouragement vert ont fortement différé des années précédentes. Dans l'ensemble, la courbe des livraisons a accusé des différences de moyenne annuelle plus importantes qu'en 1956 (tabl. 12 et 13).

Le tableau 14 renseigne sur la qualité du lait en ce qui concerne la teneur en graisse, en se fondant sur les enquêtes de neuf centres de recherches répartis dans les régions de la race brune et de la race tachetée rouge.

Monatliche Milcheinlieferungen nach Verbänden 1957

Livraisons mensuelles de lait par fédérations 1957

13 Verbände Féd.	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
in 1000 q — en milliers de qm.													
SG	139	132	155	169	198	181	175	169	155	142	124	142	1 881
TG	122	118	140	158	172	164	160	157	147	138	120	125	1 721
N.-O.	253	248	295	329	382	336	310	303	278	274	238	254	3 500
AG	71	68	78	87	102	97	94	92	87	86	75	75	1 012
Zentrals.	175	178	218	265	327	322	317	308	270	241	180	174	2 975
N.-W.	99	96	111	119	149	141	136	133	123	119	102	104	1 432
BE	233	232	278	322	442	437	437	433	388	358	273	245	4 078
Z.d.l.m.	43	44	53	60	78	70	69	68	59	51	35	42	672
VD-FR ..	77	79	94	103	132	124	121	120	104	86	65	76	1 181
Jura	33	33	39	42	51	50	46	45	39	31	25	32	466
Lausanne	13	14	16	17	21	19	18	18	17	14	12	14	193
Léman ..	17	17	20	22	27	23	21	20	17	16	13	16	229
NE	30	28	32	32	39	40	39	36	33	32	28	31	400
GE	22	23	27	29	34	29	29	28	28	27	20	24	319
VS	21	21	25	25	25	18	11	10	10	10	10	14	200
TI	13	13	15	15	20	16	12	13	13	14	12	13	169
Schweiz ..	1361	1344	1596	1794	2199	2067	1995	1952	1768	1639	1332	1381	20 428
Jahrestotal = 100 — Total annuel = 100													
SG	7,4	7,0	8,3	9,0	10,5	9,6	9,3	9,0	8,3	7,5	6,6	7,5	100
TG	7,1	6,9	8,1	9,2	10,0	9,5	9,3	9,1	8,5	8,0	7,0	7,3	100
N.-O.	7,2	7,1	8,4	9,4	10,9	9,6	8,9	8,6	7,9	7,8	6,8	7,4	100
AG	7,0	6,7	7,7	8,6	10,0	9,6	9,3	9,1	8,6	8,5	7,4	7,5	100
Zentrals.	5,8	6,0	7,3	8,9	11,0	10,8	10,7	10,4	9,1	8,1	6,1	5,8	100
N.-W.	6,9	6,7	7,7	8,3	10,5	9,8	9,5	9,3	8,6	8,4	7,1	7,2	100
BE	5,7	5,7	6,8	7,9	10,8	10,7	10,7	10,6	9,5	8,8	6,7	6,1	100
Z.d.l.m.	6,4	6,5	7,9	8,9	11,6	10,4	10,3	10,1	8,8	7,6	5,2	6,3	100
VD-FR ..	6,5	6,7	8,0	8,7	11,2	10,5	10,2	10,2	8,8	7,3	5,5	6,4	100
Jura	7,1	7,1	8,4	9,0	10,9	10,7	10,1	9,6	8,4	6,6	5,2	6,9	100
Lausanne	6,7	7,3	8,3	8,8	10,9	9,8	9,3	9,3	8,8	7,3	6,2	7,3	100
Léman ..	7,5	7,5	8,8	9,6	12,0	10,0	9,3	8,7	7,4	6,7	5,7	7,1	100
NE	7,5	7,0	8,0	8,0	9,8	10,0	9,8	9,0	8,2	8,0	7,0	7,7	100
GE	7,0	7,1	8,6	9,2	10,7	9,1	9,0	8,5	8,7	8,4	6,3	7,4	100
VS	10,2	10,5	12,5	12,4	12,8	9,0	5,3	5,2	4,8	5,0	4,9	7,4	100
TI	7,7	7,7	8,9	8,9	11,8	9,5	7,1	7,7	7,7	8,3	7,0	7,7	100
Schweiz ..	6,7	6,6	7,8	8,8	10,8	10,1	9,8	9,6	8,7	8,0	6,4	6,7	100
Prozentuale Zunahme oder Abnahme (-) gegenüber dem gleichen Monat 1956 Augmentation ou diminution (-) en pour-cent comparativement au même mois de 1956													
SG	- 0,0	- 0,8	3,7	10,7	2,0	4,0	0,1	0,6	4,3	4,6	10,3	11,0	0,2
TG	- 3,1	- 3,2	1,3	12,7	0,4	3,7	- 1,5	- 0,6	4,4	- 3,2	7,9	10,0	2,8
N.-O.	- 0,7	8,9	7,0	15,3	5,9	5,2	0,4	2,7	5,9	7,0	9,9	10,6	5,7
AG	- 5,4	- 3,4	1,1	14,2	4,7	6,1	- 0,4	1,1	6,9	6,4	8,6	12,1	4,2
Zentrals.	- 3,0	- 0,9	4,3	16,8	4,7	4,2	- 1,9	0,2	1,8	1,7	6,6	12,4	3,5
N.-W.	- 8,5	- 6,8	- 3,0	5,9	6,4	3,7	- 0,0	1,4	5,6	5,1	10,2	13,0	2,5
BE	- 7,4	- 5,1	0,0	11,8	9,3	2,8	- 2,3	0,7	4,5	4,8	11,1	14,4	3,5
Z.d.l.m.	- 5,1	- 3,6	0,0	12,6	10,7	3,2	- 1,3	4,4	4,5	5,3	9,0	17,4	4,6
VD-FR ..	- 7,9	- 6,8	- 1,6	8,9	13,9	4,6	- 0,7	4,5	9,9	8,8	12,2	19,7	5,0
Jura	- 4,5	- 2,9	- 0,9	9,3	12,7	5,3	2,4	5,6	11,8	10,4	13,0	19,2	6,2
Lausanne	- 11,0	- 9,9	- 4,0	5,2	10,7	2,8	- 1,1	3,5	9,5	8,9	16,0	19,4	3,5
Léman ..	2,6	3,0	6,8	14,7	11,5	5,8	3,0	5,9	7,0	8,3	12,9	14,6	7,9
NE	0,2	- 1,6	1,3	2,6	11,3	2,2	0,0	4,9	5,5	5,4	6,0	10,5	3,9
GE	- 12,2	- 8,5	- 2,5	5,3	8,0	3,3	2,3	1,4	16,5	20,7	13,0	20,0	4,9
VS	5,1	- 5,1	9,6	1,4	- 3,8	12,2	- 9,3	0,3	4,1	2,1	- 7,5	4,5	1,4
TI	- 7,7	- 21,9	- 10,6	- 4,1	17,3	1,4	- 2,0	11,5	20,6	12,4	9,7	14,6	2,2
Schweiz ..	- 4,1	- 3,1	2,1	12,0	6,5	4,1	- 1,0	1,6	5,3	5,3	9,5	12,8	4,0

Fettgehalt der Verkehrsmilch¹⁾ — Teneur en graisse du lait «commercial»¹⁾

14 Jahre Années	Chur %	St. Gallen %	Thur- gau ²⁾ %	Winter- thur %	Zürich %	Basel %	Bern %	Lau- sanne %	Genève %	Mittel Moy. %	Zentral- Schweiz Suisse centrale
1938	3,64	.	3,81	3,82	3,78	.	3,84	3,91	3,81	.	.
1939	3,68	.	3,86	3,87	3,80	.	3,76	3,94	3,82	.	.
1940	3,67	.	3,83	3,84	3,75	.	3,79	3,87	3,90	.	.
Mittel - Moyenne 1936/40	3,65	.	3,83	3,84	3,77	.	3,82	3,90	3,83	.	.
1941	3,67	3,71	3,78	3,83	3,76	.	3,78	3,93	3,90	.	.
1942	3,72	3,71	3,76	3,82	3,78	3,81	3,78	3,91	3,87	3,80	.
1943	3,71	3,71	3,75	3,78	3,78	3,75	3,79	3,83	3,84	3,77	.
1944	3,70	3,67	3,69	3,73	3,72	3,70	3,78	3,81	3,79	3,73	.
1945	3,70	3,73	3,72	3,78	3,74	3,72	3,81	3,79	3,81	3,76	.
Mittel - Moyenne 1941/45	3,70	3,71	3,74	3,79	3,76	1942/45 3,75	3,79	3,86	3,84	3,77	.
1946	3,72	3,70	3,75	3,81	3,74	3,78	3,77	3,82	3,89	3,78	.
1947	3,72	3,70	3,79	3,77	3,74	3,75	3,82	3,80	3,87	3,77	.
1948	3,68	3,70	3,76	3,79	3,80	3,78	3,82	3,84	3,85	3,78	.
1949	3,69	3,75	3,78	3,83	3,80	3,81	3,87	3,83	3,87	3,80	.
1950	3,71	3,73	3,75	3,84	3,78	3,77	3,83	3,76	3,84	3,78	.
Mittel - Moyenne 1946/50	3,70	3,72	3,76	3,81	3,77	3,78	3,82	3,81	3,86	3,78	.
1951	3,75	3,76	3,82	3,90	3,83	3,90	3,87	3,84	3,86	3,84	.
1952	3,79	3,75	3,83	3,91	3,84	3,90	3,84	3,86	3,90	3,85	.
1953	3,77	3,80	3,80	3,91	3,79	3,89	3,95	3,87	3,90	3,85	.
1954	3,80	3,77	3,83	3,92	3,83	3,93	3,94	3,92	3,92	3,87	.
1955	3,74	3,77	3,80	3,88	3,78	3,92	3,99	3,92	3,95	3,86	.
Mittel - Moyenne 1951/55	3,77	3,77	3,82	3,90	3,81	3,91	3,92	3,88	3,91	3,85	.
1956	3,78	3,81	3,82	3,87	3,86	3,91	3,98	3,93	3,89	3,87	.
1957	3,75	3,76	3,75	3,88	3,81	3,90	3,99	3,93	3,88	3,85	3,76

¹⁾ Gramm Fett je 100 cm³.

²⁾ Der Prozentanteil des Rotfleckviehs, das im allgemeinen eine fettreichere Milch liefert, am gesamten Rindviehbestand des Kantons ist von 21% im Jahre 1936 auf 13% im Jahre 1956 gesunken.

Quellen: Chur, Winterthur, Zürich, Basel, Bern, Lausanne und Genf: Fettgehalt der Konsummilch (Bassinmilch), mitgeteilt von den Laboratorien der Verbandsmolkereien in den betreffenden Städten. St. Gallen und Thurgau: Fettgehalt der Käserei- und Konsummilch (Lieferantenproben vorwiegend von Morgenmilch, die in der Regel etwas fettärmer ist als Abendmilch), mitgeteilt von kantonalen milchwirtschaftlichen Zentralstellen. Zentralschweiz: Lieferantenproben, gleichmässig auf Morgen- und Abendmilch verteilt, aus 31 Genossenschaften des Gebietes des Zentralschweiz. Milchverbandes.

¹⁾ Grammes de graisse par 100 cm³.

²⁾ Il faut tenir compte du fait que la proportion des bêtes de la race tachetée rouge – qui fournissent en général un lait plus riche en graisse – dans le troupeau total du canton a passé de 21% en 1936 à 13% en 1956.

Sources: Coire, Winterthour, Zurich, Bâle, Berne, Lausanne et Genève: teneur en graisse du lait de consommation (lait de bassin) communiquée par les laboratoires des fédérations laitières de ces villes. Saint-Gall et Thurgovie: teneur en graisse du lait de consommation et de fromagerie (analyse des livraisons, avant tout lait du matin, qui renferme en général moins de graisse que celui du soir), communiquée par les offices cantonaux du lait. Suisse centrale: analyse des livraisons, aussi bien du lait du matin que du soir, communiquée par les 41 coopératives de la fédération laitière de la Suisse centrale.

Auffallende, noch kaum abgeklärte Abweichungen des Fettgehaltes der in zehn städtischen Molkereien (ausser den sieben in Tab. 14 auch Davos, Olten, Solothurn) kontrollierten Konsummilch

On a enregistré par rapport à 1956 et à la moyenne quinquennale des années 1951–1955 des différences frappantes, difficilement explicables de la teneur en graisse du lait de consommation con-

gegenüber 1956 und 1951-1955 zeigten sich besonders in den Monaten Februar, Mai und Dezember. Das Jahresmittel lag leicht unter dem Vorjahresstand, deckte sich aber mit dem Fünf-Jahres-Durchschnitt 1951-1955.

tröle dans dix laiteries citadines (à l'exception des sept laiteries considérées dans le tableau 14 et de Davos, Olten et Soleure) durant les mois de février, de mai et de décembre en particulier.

Fettgehalt der Konsummilch — Teneur en graisse du lait de consommation

15 Jahr Années	J	F	M	A	M	J	J	A	S	O	N	D	Jahres mittel- Moy.
1951/55	3,82	3,80	3,78	3,79	3,79	3,79	3,87	3,93	4,01	4,02	3,97	3,89	3,87
1956	3,82	3,86	3,82	3,79	3,85	3,78	3,85	3,94	4,01	4,02	3,97	3,87	3,88
1957	3,84	3,78	3,76	3,81	3,75	3,84	3,90	3,93	3,99	4,00	3,94	3,92	3,87
1958	3,86	3,80	3,81	3,82	3,85	3,80	.	.	.	.	.	.	.

Quellen: Mitgeteilt von den Verbandsmolke-reien Davos, Chur, Winterthur, Zürich, Basel, Olten, Solothurn, Bern, Lausanne, Genf.

Sources: Communiqué par les fédérations laitières de Davos, Coire, Winterthur, Zurich, Bâle, Olten, Soleure, Berne, Lausanne, Genève.

Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände — Contrôle laitier des fédérations d'élevage

16 Kontroll- jahre ¹ Années ¹	Verbände der Rindviehzuchtgenossenschaften — Féd. des syndicats d'élevage bovin						Schweiz. Ziegenzucht- genossen- schafts- verband Fédération suisse des syndicats d'élevage de l'espèce caprine
	Schweiz. Braunvieh- zuchtverband Fédération suisse d'élevage de la race brune	Schweiz. Fleckvieh- zuchtverband (ohne Kt. Wdt.) Féd. suisse d'élevage de la race tachetée rouge (sans le ct. de Vaud)	Verband östschweiz. Fleckvieh- zuchtgen. Féd. des synd. d'élevage de la race tachetée rouge de la Suisse orient.	Verband schweiz. Schwarzfleck- viehzuchtgen. Féd. suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée noire	Eringer- viehzucht- verband Fédération des syndicats d'élevage de la race d'Hérens	Total (ohne Kt. Waadt) (sans le ct. de Vaud)	
	Verbandsgenossenschaften, Total — Syndicats d'élevage, total						
1953/54	797	724	79	44	64	1708	241
1954/55	806	738	79	44	64	1731	261
1955/56	820	750	79	44	65	1758	259
	Davon Gen. mit Milchleistungsprüfungen — Dont syndicats exerçant le contrôle laitier						
1953/54	759	662	79	44	60	1604	126
1954/55	764	689	78	44	60	1635	137
1955/56	786	718	78	43	62	1687	99
	Gesamtbestand an weiblichen Herdebuchtieren — Femelles du herd-book, total						
1953/54	176 123	130 417	13 977	8124	5747	334 388	18 084
1954/55	182 893	137 692	14 204	8282	5798	348 869	17 441
1955/56	192 915	144 109	14 204	8608	5794	365 630	17 381
	Davon unter Milchleistungskontrolle ¹⁾ — Dont animaux sous contrôle ¹⁾						
1953/54	36 260	19 617	2500	855	638	59 870	2 335
1954/55	40 614	22 738	2936	1103	692	68 083	2 494
1955/56	44 798	30 953	3455	1042	810	81 058	1 987
	in % — en %						
1953/54	20,6	15,0	17,9	10,5	11,1	17,9	12,9
1954/55	22,2	16,5	20,7	13,3	11,9	19,5	14,3
1955/56	23,2	21,5	24,3	12,1	14,0	22,2	11,4

¹⁾ In den Publikationen der Viehzuchtverbände werden die Kontrolljahre nach dem Zeitraum bezeichnet, in dem die Kontrollabschlüsse eingereicht wurden. Für das Kontrolljahr 1954/55 zum Beispiel gingen die Abschlüsse 1955/56 ein.

¹⁾ Les fédérations d'élevage indiquent dans leurs publications les années de contrôle d'après la période dans laquelle les clôtures de contrôle ont été faites (Par exemple pour l'année de contrôle 1954/1955 valent les clôtures faites en 1955/1956).

Die Milchleistungsprüfungen der Viehzuchtverbände wurden im Kontrolljahr 1955/56 mit finanzieller Unterstützung der Milchverbände stark ausgebaut; es standen nunmehr 22,2% der weiblichen Herdebüchtiere (Rindvieh) unter Kontrolle (i. V. 19,5%). Die Ausdehnung hatte zur Folge, dass die ermittelten Leistungen an Milch und Fett den Vorjahresstand zum Teil unterschritten. Für die Hauptrassen Braunvieh und Simmentaler Fleckvieh lassen sich aus Tabelle 18 gewisse Regelmässigkeiten im Verhältnis zwischen Milchertrag einerseits und Alter der Kühe sowie Umweltbedingungen andererseits erkennen. Kühe der 2. Laktation geben

Le contrôle laitier appuyé financièrement par les fédérations laitières s'est fortement développé en 1955/1956; 22,2% des animaux femelles du herd-book ont été sous contrôle contre 19,5% l'année précédente. Cette augmentation a eu pour conséquence une baisse de la moyenne de la production de lait et de graisse par rapport à l'année dernière. Le tableau 18 relatif aux deux races principales (brune et tachetée rouge) laisse entrevoir certaines concordances entre le rendement laitier d'une part et l'âge des vaches et les conditions du milieu d'autre part. Les vaches qui en sont à leur deuxième lactation donnent environ 20%, celles de la troisième

Milchleistungen von Herdebüchtern — Rendements laitiers de vaches du herd-book

17 Jahre 1. X.- 30. IX. Années	Viehzuchtgenossenschaften Syndicats d'élevage		Zuchtkühe und -rinder (Herdebüchtiere) Vaches et génisses d. herd-book				Milchertrag je Kuh in maximal 300 Tagen Rendement en lait par vache en 300 jours au maximum kg	Fettertrag je Kuh in maximal 300 Tagen Rendement en graisse par vache en 300 jours au maximum kg	Fettgehalt der Milch in % Teneur en graisse du lait %
	mit Milchleistungs- kontrolle Exercant le contrôle laitier		Total ¹⁾	davon unter Milchkontrolle Soumises au contrôle laitier		%			
	Zahl Nombre	%		Zahl ²⁾ Nom- bre ²⁾	%				
Braunvieh (Schweiz. Braunviehzuchtverband) <i>Race brune (Fédération suisse d'élevage de la race brune)</i>									
1948/49	773	705	91	150 517	25 535	17,0	3 683	140	3,80
1949/50	777	720	93	156 956	26 986	17,2	3 695	140	3,79
1950/51	783	724	93	168 792	28 189	16,7	3 685	142	3,85
1951/52	788	730	93	176 195	29 537	16,8	3 618	139	3,84
1952/53	795	744	94	174 129	32 835	18,9	3 698	143	3,88
1953/54	797	759	95	176 123	36 260	20,6	3 716	145	3,89
1954/55	806	764	95	182 893	40 614	22,2	3 668	141	3,84
1955/56	820	786	96	192 915	44 798	23,2	3 680	142	3,86
Fleckvieh (Schweiz. Fleckviehzuchtverband, ohne Kt. Waadt) <i>Race tachetée rouge (Fédération suisse d'élevage de la race tachetée rouge, sans le canton de Vaud)</i>									
1948/49	649	580	89	110 491	14 607	13,2	3 943	156	3,96
1949/50	669	600	89	118 307	15 333	13,0	3 925	156	3,99
1950/51	688	645	94	126 002	17 610	14,0	3 856	154	3,99
1951/52	705	650	92	129 745	14 691	11,3	3 907	157	4,03
1952/53	713	657	92	127 999	14 850	11,6	3 896	159	4,08
1953/54	724	662	91	130 417	19 617	15,0	3 972	162	4,07
1954/55	738	689	93	137 692	22 738	16,5	3 946	161	4,08
1955/56	750	718	96	144 109	30 953	21,5	3 764	153	4,05

¹⁾ Schweizerischer Braunviehzuchtverband: Je per 31. Dezember des zweiten der beiden in der ersten Kolonne genannten Jahre. Schweizerischer Fleckviehzuchtverband: Je 1. Januar des auf das zweitgenannte Jahr folgenden Jahres.

²⁾ Sämtliche Tiere mit und ohne Leistungsabzeichen, für welche vollständige Erhebungen vorliegen.

¹⁾ Fédération suisse d'élevage de la race brune: au 31 décembre de la seconde année figurant dans la première colonne. Fédération suisse d'élevage de la race brune: au 1er janvier de l'année suivant la deuxième année indiquée.

²⁾ Toutes les vaches, avec ou sans marque de bonne laitière, qui ont des résultats de contrôle complets.

**Milchleistung je Kuh der Braunvieh- und Simmentaler Fleckviehrasse in 300 Kontrolltagen
im Kontrolljahr 1956/57 (Eingang der Abschlüsse zwischen Juni 1956 und Juni 1957)**
Production laitière par vache de la race brune et de la race tachetée rouge (Simmental) en 1956/57

18	Rasse Gebiet	Alter der Kühe - Age des vaches				Total bzw. Mittel Total ou moy.	Race Région
		1. Lak- tation	2. Lak- tation	3. Lak- tation	4. und folg. Lakta- tionen		
<i>Braunvieh</i>		Kontrolltiere — Animaux contrôlés					<i>Race brune</i>
	Talgebiet ohne Alpung	4 671	4 865	4 002	7 630	21 168	<i>Plaine sans alpage</i>
	Talgebiet mit Alpung	342	171	94	93	700	<i>Plaine avec alpage</i>
	Berggebiet I ohne Alpung	1 129	1 063	795	1 336	4 323	<i>Région de mont. I sans alpage</i>
	Berggebiet II ohne Alpung	376	286	186	222	1 070	<i>Région de mont. II sans alpage</i>
	Berggebiet II mit Alpung . .	2 409	1 243	692	729	5 073	<i>Région de mont. II avec alpage</i>
	Berggebiet III mit Alpung . .	952	459	304	489	2 204	<i>Région de mont. III avec alpage</i>
	Total	9 879	8 087	6 073	10 499	34 538	Total
		Milchleistung je Tier (kg) Production laitière par vache en kg					
	Talgebiet ohne Alpung	3 299	3 915	4 231	4 471	¹⁾ 3 979	<i>Plaine sans alpage</i>
	Talgebiet mit Alpung	3 201	3 782	4 029	4 207	¹⁾ 3 805	<i>Plaine avec alpage</i>
	Berggebiet I ohne Alpung	3 085	3 652	3 957	4 198	¹⁾ 3 723	<i>Région de mont. I sans alpage</i>
	Berggebiet II ohne Alpung	2 961	3 549	3 856	4 027	¹⁾ 3 598	<i>Région de mont. II sans alpage</i>
	Berggebiet II mit Alpung . .	2 864	3 357	3 627	3 816	¹⁾ 3 416	<i>Région de mont. II avec alpage</i>
	Berggebiet III mit Alpung . .	2 602	3 008	3 318	3 517	¹⁾ 3 111	<i>Région de mont. III avec alpage</i>
	Mittel	²⁾ 3 085	²⁾ 3 728	²⁾ 4 066	²⁾ 4 334	²⁾ 3 788	<i>Moyenne</i>
		Wenn Talgebiet = 100 - Si plaine = 100					
	Talgebiet ohne Alpung	100	100	100	100	100	<i>Plaine sans alpage</i>
	Talgebiet mit Alpung	97	97	95	94	96	<i>Plaine avec alpage</i>
	Berggebiet I ohne Alpung	94	93	94	94	94	<i>Région de mont. I sans alpage</i>
	Berggebiet II ohne Alpung	90	91	91	90	90	<i>Région de mont. II sans alpage</i>
	Berggebiet II mit Alpung . .	87	86	86	85	86	<i>Région de mont. II avec alpage</i>
	Berggebiet III mit Alpung . .	79	77	78	79	78	<i>Région de mont. III avec alpage</i>
	Mittel	94	95	96	97	95	<i>Moyenne</i>
		Wenn 1. Lakt. = 100 - Si 1 ^e lact. = 100					
	Talgebiet ohne Alpung	100	119	128	136	121.	<i>Plaine sans alpage</i>
	Berggebiet I ohne Alpung	100	118	128	136	121	<i>Région de mont. I sans alpage</i>
	Berggebiet II mit Alpung . .	100	117	127	133	119	<i>Région de mont. II avec alpage</i>
<i>Simmentaler Fleckvieh</i>		Kontrolltiere — Animaux contrôlés					<i>Race tachetée rouge (Simmental)</i>
	Flachland	3 554	3 699	2 760	4 364	14 377	<i>Plaine</i>
	Berggebiet 1. Stufe	1 144	996	678	872	3 690	<i>Région de montagne 1^{er} degré</i>
	Berggebiet 2. Stufe	1 560	1 178	585	861	4 184	<i>Région de montagne 2^e degré</i>
	Berggebiet 3. Stufe	593	347	180	206	1 326	<i>Région de montagne 3^e degré</i>
	Total	6 851	6 220	4 203	6 303	23 577	Total
		Milchleistung je Tier (kg) Production laitière par animal en kg					
	Flachland	3 234	3 921	4 264	4 573	¹⁾ 3 998	<i>Plaine</i>
	Berggebiet 1. Stufe	3 090	3 714	4 085	4 376	¹⁾ 3 816	<i>Région de montagne 1^{er} degré</i>
	Berggebiet 2. Stufe	3 003	3 581	3 892	4 215	¹⁾ 3 673	<i>Région de montagne 2^e degré</i>
	Berggebiet 3. Stufe	2 779	3 268	3 667	3 866	¹⁾ 3 395	<i>Région de montagne 3^e degré</i>
	Mittel	²⁾ 3 118	²⁾ 3 788	²⁾ 4 158	²⁾ 4 474	²⁾ 3 843	<i>Moyenne</i>
		Wenn Flachland = 100 - Si plaine = 100					
	Flachland	100	100	100	100	100	<i>Plaine</i>
	Berggebiet 1. Stufe	96	95	96	96	95	<i>Région de montagne 1^{er} degré</i>
	Berggebiet 2. Stufe	93	91	91	92	92	<i>Région de montagne 2^e degré</i>
	Berggebiet 3. Stufe	86	83	86	85	85	<i>Région de montagne 3^e degré</i>
	Mittel	96	97	98	98	96	<i>Moyenne</i>
		Wenn 1. Lakt. = 100 - Si 1 ^e lact. = 100					
	Flachland	100	121	132	141	124	<i>Plaine</i>
	Berggebiet 2. Stufe	100	119	130	140	122	<i>Région de montagne 2^e degré</i>

¹⁾ Arithmetisches Mittel. ²⁾ Gewogenes Mittel. ¹⁾ Moyenne arithmétique. ²⁾ Moyenne pondérée.

rund 20%, die der 3. Laktation rund 30% mehr Milch als Tiere der 1. Laktation. Im Alpgebiet verursachen die härteren Haltungsbedingungen Ausfälle in der Höhe von einem Fünftel bis einem Viertel des Talertrages.

Die gesamte Milcherzeugung, die sich aus der Verkehrsmilchmenge und der aus verschiedenen Teilstatistiken ungefähr bekannten Milchmenge zur Selbstversorgung von Haushalt und Betrieb berechnet, kann für das Kalenderjahr 1957 auf 29 040 000 q im Werte von 1226 Mio Franken geschätzt werden. Bei Annahme eines Jahresertrages von 420 kg je Milchziege verbleibt eine Kuhmilchmenge von 28 700 000 q gegenüber 24 810 000 q (+ 2,0%). Da der Kuhbestand im gleichen Zeitraum um rund 9360 Stück reduziert wurde, ist die grössere Milchproduktion allein der höheren Milchleistung je Kuh (3220 kg gegen 3130 kg i. V.) zuzuschreiben, die

lactation 30% de plus de lait que les animaux de la première lactation. Dans la région des Alpes, les conditions plus dures d'élevage occasionnent des différences atteignant un cinquième ou un quart du rendement obtenu en plaine.

Si l'on calcule la production de lait commercial et les quantités de lait indiquées approximativement par différentes statistiques partielles et utilisées pour l'approvisionnement domestique du ménage et de l'exploitation, la production laitière totale peut être estimée pour l'année 1957 à 29 040 000 q d'une valeur de 1226 Mio francs. Si l'on estime à 420 kg le rendement laitier annuel d'une chèvre, la production laitière des vaches se monte à 28 700 000 q contre 24 810 000 q (+ 2,0%). Du moment que le troupeau laitier a été réduit de 9360 bêtes environ durant le même laps de temps, l'accroissement de la production laitière est due seulement aux rende-

Milchviehbestand, Milchleistung und gesamte Milchproduktion
Troupeau laitier, rendement et production laitière totale

19 Jahre Années	Milchviehbestand Troupeau laitier		Gesamte Milcherzeugung Production laitière totale			Mittlerer Jahresertrag Rendement annuel moyen			Wert der Milch- produktion in Mill. Fr. ³⁾ Valeur de la production laitière, en millions de fr. ³⁾
	Kühe Vaches Stück Têtes	Milch- ziegen ¹⁾ Chèvres ¹⁾ Stück Têtes	Kuhmilch Lait de vache 1000 q	Ziegen- milch Lait de chèvre 1000 q	Total 1000 q	je Kuh - par vache kg	Dav. Fett matière grasse kg ²⁾	je Milch- ziege par chèvre kg	
1938	912 516	152 000	26 460	640	27 100	2900	.	420	557
1939	926 400	152 000	26 290	640	26 930	2840	.	420	542
1948	809 036	145 000	22 270	580	22 850	2750	101	400	894
1949	838 600	140 000	23 850	560	24 410	2840	105	400	955
1950	858 200	130 000	25 210	520	25 730	2940	108	400	1009
1951	885 539	117 270	26 360	470	26 830	2980	111	400	1037
1952	911 500	110 000	26 480	440	26 920	2910	109	400	1050
1953	885 500	105 000	26 930	420	27 350	3040	114	400	1096
1954	888 300	100 000	27 910	420	28 330	3140	118	420	1130
1955	886 000	90 000	27 870	380	28 250	3150	118	420	1138
1956	900 659	86 009	28 140	360	28 500	3130	117	420	1172
1957	891 300	80 000	28 700	340	29 040	3220	120	420	1226

¹⁾ Viehzählungsergebnisse: 1951, 1956. Übrige Jahre: Schätzungen des Schweizerischen Bauernsekretariates.

²⁾ Berechnet auf Grund des mittleren Fettgehaltes der vorwiegend in Grossmolkereien untersuchten Milch (s. Tab. 14) dividiert durch 1,03.

³⁾ Berechnet auf Grund der Produzentenpreise (Trinkmilch für die nichtlandwirtschaftliche Bevölkerung: Produzentenpreis für Konsummilch; übrige Verkehrsmilch: Mittelpreis für Käse- und Molkereimilch, Abgang dem Käufer; Milch zur Selbstversorgung: Vorstehender Mittelpreis abzüglich Transportkosten bis zur Sammelstelle, d. h. 1938 und 1939 1 Rp., 1948 ff. 2 Rp. je kg).

¹⁾ Recensements du bétail: 1951, 1956. Pour les autres années: estimations du Secrétariat des paysans suisses.

²⁾ Calculé d'après la teneur en graisse moyenne du lait examiné dans les grandes centrales urbaines (v. tabl. 14) divisé par 1,03.

³⁾ Calculé d'après les prix payés aux producteurs (lait de consommation pour la population non agricole: prix du lait de consommation au producteur; pour l'autre lait commercial: prix moyen payé pour le lait de fromagerie et de beurrerie, avec les résidus); lait pour l'approvisionnement domestique: prix moyen moins frais de transport au local de coulage, soit 1 ct. en 1938 et 1939 dès 1948, 2 ct. par kg.

ihrerseits vor allem mit der ausserordentlich langen Dauer der Grünfütterung, der guten Dürrfutterqualität, reichlicheren Fütterung und schärfere Ausmerzung leistungsschwacher Tiere zusammenhängt.

Wiederholt sind Vergleiche zwischen der Milchleistung je Kuh in der Schweiz (Landesmittel) und im Ausland angestellt worden, bei denen nicht selten der Leistungsstand der schweizerischen Viehrassen unterschätzt wurde. Wir haben

ments plus élevés par vache (3220 kg contre 3130 kg l'année précédente), ces derniers ont été favorisés avant tout par la durée extraordinairement longue de l'affouragement vert, par la bonne qualité des fourrages secs, par l'affouragement abondant et par l'élimination croissante des animaux dont les rendements étaient faibles.

Vu les dernières comparaisons contestables entre les rendements laitiers moyens obtenus en Suisse et à l'étranger, le tableau 20 a essayé de faire l'estimation des moyennes cantonales pour l'année 1956. Etant donné qu'on ne

Kuhmilchproduktion im ganzen und durchschnittliche Milchleistung je Kuh nach Kantonen, 1956
Production totale de lait de vache et rendement moyen par vache dans les cantons en 1956

20 Kantone Cantons	Kuhmilchproduktion im Ganzen in q Total de production de lait en m ³				Prozentverteilung Répartition en %				Kuh- bestand 1956 Vaches 1956	Milch- produk- tion je Kuh Production laitière par vache kg
	Milch- einlieferung 1956 oder 1956/57 Livraisons de lait 1956 ou 1956/57 q	Konsum- milch zur Selbstver- sorgung Lait de con- sommation pour l'ap- provis. domestique q	Vollmilch zur Fütterung Lait entier pour l'affou- rage- ment q	Total Produktion Total de production q	Milch- einlie- ferung Livrai- son de lait	Konsum- milch zur Selbstver- sorgung Lait de consom- mation pour l'ap- provision- nement domes- tique	Voll- milch zur Fütte- rung Lait en- tier pour l'affou- rage- ment	Total		
ZH	1 957 367	234 000	385 000	2 576 367	75,4	9,7	14,9	100	76 033	3 390
BE	3 902 477	650 000	1 064 000	5 616 477	69,5	11,6	18,9	100	181 830	3 090
LU	2 320 060	242 000	465 000	3 027 060	76,6	8,0	15,4	100	85 713	3 530
UR	78 885	27 000	32 000	137 885	57,3	23,1	19,6	100	5 907	2 330
SZ	392 497	73 000	114 000	579 497	67,8	12,6	19,6	100	20 619	2 810
OW ...	145 866	28 000	45 000	218 866	66,5	12,9	20,6	100	8 239	2 660
NW ...	156 898	19 000	33 000	208 898	75,1	9,1	15,8	100	6 523	3 200
GL	132 274	14 000	37 000	183 274	72,3	7,6	20,1	100	6 713	2 730
ZG	313 941	29 000	56 000	398 941	78,8	7,3	13,9	100	11 698	3 410
FR	1 509 816	238 000	358 000	2 105 816	71,7	11,3	17,0	100	62 325	3 380
SO	543 817	71 000	132 000	746 817	72,8	9,5	17,7	100	23 791	3 140
BL	341 079	46 000	73 000	460 079	74,1	10,1	15,8	100	13 961	3 290
SH	163 372	31 000	44 000	238 372	68,5	13,0	18,5	100	7 670	3 110
AR	279 190	35 000	79 000	393 190	71,1	8,9	20,0	100	14 230	2 760
AI	118 057	22 000	46 000	186 057	63,5	11,8	24,7	100	7 290	2 550
SG	1 708 442	211 000	402 000	2 321 442	73,6	9,1	17,3	100	78 029	2 980
GR	323 117	96 000	180 000	599 117	53,9	16,0	30,1	100	30 388	1 970
AG	1 384 322	192 000	306 000	1 882 322	73,6	10,2	16,2	100	58 005	3 250
TG	1 726 615	140 000	292 000	2 158 615	80,0	6,5	13,5	100	59 437	3 630
TI	191 030	58 000	82 000	331 030	57,8	17,5	24,7	100	16 273	2 030
VD	1 727 171	260 000	409 000	2 396 171	72,1	10,9	17,0	100	71 060	3 370
VS	390 000	152 000	146 000	688 000	56,7	22,1	21,2	100	32 494	2 120
NE	386 990	49 000	93 000	528 990	73,2	9,3	17,5	100	16 659	3 170
GE	133 401	23 000	31 000	187 401	71,1	12,2	16,7	100	5 440	3 440
Schweiz	20 326 684 ¹⁾	2 940 000	4 904 000	28 170 684	72,2	10,4	17,4	100	900 327	3 130

¹⁾ 20 342 062 q laut Tabelle 11, abzüglich 15 378 q des Kantons Basel-Stadt.

¹⁾ 20 342 062 q d'après le tableau 11 sans les 15 378 q du canton de Bâle-Ville.

nunmehr in Tabelle 20 auch kantonale Mittelzahlen berechnet. Die Angaben beziehen sich auf das Jahr 1956, für das aus der ordentlichen Viehzählung kantonale Bestandesziffern über die bis einjährigen Tiere vorhanden sind, was namentlich die Schätzung der verfütterten Milchmenge erleichtert. Der Verbrauch von Trinkmilch im Haushalt der Viehbesitzer wurde auf Grund der Ergebnisse der Buchhaltungserhebungen des Schweizerischen Bauernsekretariates (Haushaltungsrechnungen) und der Berufszählung von 1950 berechnet.

Die Milchleistung, der Kuhbestand, die davon abhängige Gesamtproduktion und deren Verteilung auf Marktbelieferung und Selbstversorgung variieren von Kanton zu Kanton beträchtlich. In bezug auf die Milchleistung schwanken die Angaben zwischen 3630 kg (Thurgau) und 1970 kg (Graubünden). Unter den ersten fünf Kantonen befinden sich Thurgau, Luzern (3530), Genf (3440), Zug (3410) und Zürich (3390) und unter den letzten fünf die Bergkantone Appenzell-Innerrhoden (2550), Uri (2330), Wallis (2120), Tessin (2030) und Graubünden.

Dass nicht in erster Linie ein unterschiedliches Leistungs**vermögen** der Tiere die verhältnismässig grosse Streuung verursacht, sondern die stark voneinander abweichenden Haltungs- und Fütterungsverhältnisse, die unterschiedliche Altersstruktur und vor allem das verhältnismässig frühe Trockenstellen der Kühe im Berggebiet (um möglichst eine Zwischenkalbezeit von einem Jahr einhalten zu können, die sich aus der Betriebsweise der Alpen aufdrängt), beweist der Umstand, dass gerade leistungsstarke Kantone wie Thurgau und Zürich einen Grossteil ihres zugekauften Braunviehs aus Graubünden beziehen.

Tabelle 20 zeigt im weiteren, dass Mittellandkantone mit ausgedehnter Milchwirtschaft, z. B. Thurgau und Luzern mit 3530 und 3630 kg Durchschnittsertrag nahe an die Mittelzahlen von Belgien (1955/56: 3760 kg) und Holland (3930 kg) heranreichen und den Durchschnitt von Dänemark (3410 kg) um 100 bis 200 kg übertreffen.

Innert wenigen Jahren hat auch in der Schweiz das Maschinenmelken Eingang gefunden.

dispose de résultats détaillés par canton que lors des recensements ordinaires, le choix de 1956 s'imposait pour le calcul du lait d'affouragement. La consommation de lait frais dans le ménage des propriétaires de bétail a été estimée sur la base des comptes du ménage paysan (d'après les statistiques comptables) et des résultats du recensement populaire de 1950.

La production laitière totale, le rendement laitier par vache et les branches principales de mise en valeur varient dans une forte mesure de canton en canton. Si nous ne considérons que les rendements laitiers, cinq cantons viennent en tête: Thurgovie 3630 kg, Lucerne 3530 kg, Genève 3440 kg, Zoug 3410 kg et Zurich 3390 kg alors qu'on constate pour finir cinq autres cantons avec plus de 1000 kg en moins: Appenzell Rhodes-Intérieures 2550 kg, Uri 2330 kg, Valais 2120 kg, Tessin 2030 kg et Grisons 1970 kg.

Ces variations relativement fortes ne sont pas causées en premier lieu par des capacités différentes de production des animaux, mais par les conditions très diverses d'entretien, d'affouragement de classes d'âge et avant tout du tarissement relativement précoce des vaches des régions de montagne afin de ramener à l'année l'intervalle entre les vélage, intervalle qui s'impose vu le caractère des exploitations alpestres; cela est prouvé par le fait que les cantons très productifs de Thurgovie et de Zurich achètent une grande partie de leur bétail de race brune dans le canton des Grisons.

Le tableau 20 démontre que les cantons évolués au point de vue économie laitière tels que Thurgovie et Lucerne dont les rendements moyens sont de 3530 et de 3630 kg peuvent presque se mesurer avec la Belgique (1955/1956: 3760 kg) et la Hollande (3930 kg) et dépassent même le Danemark (3410 kg).

En peu d'années la traite au moyen de machines a trouvé son application dans de nombreuses exploitations suisses.

Einfuhr von Melkmaschinen und Melkmaschinenteilen (ex Pos. 893b) nach Herkunftsländern
Importation de machines à traire et de pièces de machines suivant les pays d'origine

21 Jahre Années	West- Deutschld. Allemagne de l'Ouest	Öster- reich Autriche	Frank- reich France	Belgien Belgique	Gross- britan- nien Grande- Bretagne	Däne- mark Danemark	Schweden Suède	Ver- einigte Staaten Etats- Unis	Total
kg									
1955	4 142	108	48	1 298	—	1 610	3 782	—	10 988
1956	24 353	—	100	1 860	—	1 443	6 917	—	34 673
1957	36 397	—	25	1 793	92	1 904	6 678	—	46 889
Fr.									
1955	73 194	2041	1034	34 601	—	26 659	70 735	—	208 264
1956	401 921	—	2878	60 113	—	26 993	122 281	—	614 186
1957	731 758	—	710	56 944	1 294	34 769	150 808	—	976 283

Ende 1957 waren rund 5600 Melkmaschinenanlagen im Gebrauch, gegenüber 1224 im August 1955 (laut Betriebszählung), wobei 1957 allein etwa 1170 Anlagen eingeführt (im Gewichte von 46 889 kg laut Tab. 21) und 1054 von den zwei inländischen Fabriken geliefert worden sind.

A fin 1957, 5600 machines environ étaient en usage contre 1224 en août 1955 (selon le recensement des exploitations); l'année 1957 seulement, quelque 1170 machines ont été importées (d'un poids de 46 889 kg d'après le tableau 21) et 1054 autres ont été livrées par les deux fabriques suisses.

3. Milchverwertung

a) Gesamtübersicht

3. Utilisation du lait

a) Tableaux généraux

Gesamte Verwertungsmenge — Quantité totale de lait disponible

22 Jahre Années	Gesamte Inlands- produktion Production indigène totale	Einfuhr von Frischmilch Importation de lait frais	Gesamte Ver- wertungsmenge Quantité totale disponible	Verwendung der Milch — Utilisation de ce lait				
				zur Auf- zucht und Mast von Kälbern und Ferkeln (Vollmilch) Pour l'éle- vage et l'en- graissement de veaux et de gorels (lait entier)	als Konsum- milch im Haushalt der Vieh- besitzer Consommé à l'état frais dans les ménages des producteurs	als Verkehrsmilch — livré au commerce		Ausfuhr von Frischmilch Exporté à l'état frais
in 1000 q — en 1000 qm.								
1934/38	26 540	94	26 634	4 780	3 840	6 420	11 592	2
1954	28 330	43	28 373	4 700	3 400	7 100	13 173	0
1955	28 250	52	28 302	4 800	3 300	7 150	13 052	0
1956	28 500	64	28 564	4 900	3 200	7 150	13 314	0
1957	29 040	86	29 126	4 850	3 000	7 150	14 126	0
in Prozenten — en %								
1934/38			100	17,9	14,5	24,1	43,5	0,0
1954			100	16,6	12,0	25,0	46,4	0,0
1955			100	17,0	11,7	25,3	46,0	0,0
1956			100	17,2	11,2	25,0	46,6	0,0
1957			100	16,7	10,3	24,5	48,5	0,0

Durch Mehrproduktion von 540 000 q verglichen mit 1956 und Mehreinfuhr von 22 000 q Frischmilch erhöhte sich

Compte tenu de l'accroissement de la production de 540 000 q, total comparable à l'année 1956, et de l'importation

Technisch verarbeitete Milch nach Verwertungsarten — Lait transformé en divers produits

23	Absolut — Quantité absolue				Prozentverteilung — en pour-cent				
	Jahre Années	Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — dont transformé			Technisch verarbeitete Milch Lait travaillé	davon verarbeitet — dont transformé		
zu Käse en fromage			zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre	in Gewerbetrieben (zu Dauermilch) en conserves de lait	zu Käse en fromage		zu Konsumrahm und Butter en crème, en beurre	in Gewerbetrieben en conserves de lait	
		Milchmengen in 1000 q — Quantités en 1000 qm.				in % — en %			
1934/38	11 592	5 950	5 426	216	100	51,4	46,8	1,8	
1954	13 173	6 293	6 410	470	100	47,8	48,7	3,5	
1955	13 052	6 932	5 620	500	100	53,1	43,1	3,8	
1956	13 314	6 914	5 790	610	100	51,9	43,5	4,6	
1957	14 126	7 356	6 100	670	100	52,1	43,2	4,7	

Statistisch erfasste Verkehrsmilch nach Monaten 1957
Quantités de lait commercial auxquelles s'étend la statistique par mois, en 1957

24	Jahre Monate Années Mois	Konsummilch, Yoghurt Lait de consommation, yoghourt	Zentri-fugierte Milch Lait centrifugé	zu Käse verarbeitet transformé en fromage	ver- arbeitet zu Dauer- milch travaillé en lait condensé et en poudre	Verkehrs- milch Total Lait com- mercial	In % des Jahrestotals En % du total de l'année				Total
							Konsum- milch. Yogh- urt Lait de con- som- mation, yogh- ourt	zen- tri- fu- giert Lait cen- tri- fugé	zu Käse verar- beitet tra- vaillé en fro- mage	zu Dauer- milch verar- beitet tra- vaillé en lait condensé, etc.	
Januar	q %	586 977 43,1	394 551 29,0	325 086 23,9	54 038 4,0	1 360 652 100	8,3	7,0	4,6	8,4	6,7
Februar	q %	545 208 40,6	414 243 30,8	330 909 24,6	53 791 4,0	1 344 151 100	7,7	7,3	4,7	8,4	6,6
März	q %	606 667 38,0	512 136 32,1	411 464 25,8	65 765 4,1	1 596 032 100	8,6	9,1	5,8	10,2	7,8
April	q %	585 333 32,6	639 432 35,6	498 967 27,8	70 733 4,0	1 794 465 100	8,3	11,3	7,1	11,0	8,8
Mai	q %	613 806 27,9	692 856 31,5	821 460 37,4	70 908 3,2	2 199 030 100	8,6	12,2	11,7	11,1	10,8
Juni	q %	596 603 28,9	591 615 28,6	826 978 40,0	51 809 2,5	2 067 005 100	8,4	10,5	11,8	8,0	10,1
Juli	q %	598 534 30,0	522 008 26,2	818 526 41,0	55 782 2,8	1 994 850 100	8,4	9,2	11,6	8,7	9,7
August	q %	596 808 30,6	487 645 25,0	814 650 41,7	53 362 2,7	1 952 465 100	8,4	8,6	11,6	8,3	9,5
September	q %	586 143 33,2	421 705 23,9	712 552 40,3	47 275 2,6	1 767 675 100	8,3	7,5	10,1	7,4	8,7
Oktober	q %	603 512 36,8	364 893 22,3	626 213 38,2	44 392 2,7	1 639 010 100	8,5	6,4	8,9	6,9	8,0
November	q %	583 036 43,8	283 607 21,3	426 763 32,0	38 284 2,9	1 331 690 100	8,2	5,0	6,1	6,0	6,5
Dezember	q %	589 010 42,6	333 274 24,2	423 095 30,6	35 956 2,6	1 381 335 100	8,3	5,9	6,0	5,6	6,8
Total	q %	7 091 637 34,7	5 657 965 27,7	7 036 663 34,4	642 095 3,2	20 428 360 100	100	100	100	100	100

die Verwertungsmenge 1957 um 562 000 q (auf 29,126 Millionen q), die bei veringerteter Eigenverwertung in Haushalt und Betrieb und bei stagnierendem Konsummilchabsatz technisch verarbeitet werden musste (Tab. 22).

Von den 812 000 q mehreingelieferter Milch wurden 442 000 q in der Käserei, 310 000 q in der Butterfabrikation und 60 000 q in der Dauermilchindustrie untergebracht (Tab. 23). Gemessen an der verarbeiteten Milchmenge blieb die Käseherstellung der wichtigste Betriebszweig des Verarbeitungsgewerbes (52,1%).

Die Schwankungen in der Milcheinlieferung finden stets vor allem in der Käse- und Butterfabrikation ihren Niederschlag.

supplémentaire de 22 000 q de lait frais, les quantités mises en valeur en 1957 se sont augmentées de 562 000 q (soit à 29,126 millions q) eu égard à la faible consommation dans le ménage et dans l'exploitation et à l'écoulement stagnant du lait de consommation, ces quantités ont été en grande partie transformées en produits laitiers (voir tabl. 22).

Des 812 000 q de lait livrés en excédents, 442 000 q ont été absorbés par la fabrication de fromage, 310 000 q par le beurre et 60 000 q par les fabriques de conserves (tabl. 23). La fabrication de fromage est restée au point de vue utilisation du lait la branche d'exploitation la plus importante de l'industrie de transformation (52,1%).

Les variations dans les livraisons de lait trouvent toujours leur stabilisation avant tout par la fabrication du fromage et du beurre.

Aus der verarbeiteten Milch hergestellte Milcherzeugnisse — Produits laitiers fabriqués en Suisse
in 1000 q — en 1000 qm.

25	Käse — Fromage						Butter — Beurre				Konsum- rahm Crème de consom- mation	Milch- kon- serven ¹⁾ Con- serves de lait ²⁾
	Jahre Années	Total	Emmen- taler, Greyer- zer und Sbrinz- käse Emmen- tal, Gruyère et Sbrinz	Kleinere Rundkäse der Alpen u. ½fette Rundkäse Petits fromages de mon- tagne et fr. ½ gras	Halb- weich- u. Weich- käse Pâtes demi- dures et molles	Mager- käse aller Art Fromages maigres de tout genre	Glar- ner Kräuter- käse Schab- ziger glarou- nais	Total	Vor- zugs- butter Floralp Beurre de marque	Milch- zentrif- ugen- butter Beurre de lait centrif.			Sirten- und Gebesen- rahm- butter Beurre de crème de baquet
1931/33	507	380	47	46	29	5	262	215	47	.	100	
1954	549	401	53	71	19	5	289	175	53	61	86	159
1955	603	445	54	80	19	5	262	142	50	70	94	161
1956	602	444	55	78	20	5	271	151	50	70	100	190
1957	634	¹⁾ 481	54	78	16	5	286	163	48	75	106	207

¹⁾ Davon Emmentaler: 350 000 q; Greyerzer, Spalenschnitt- und Bergkäse: 113 000 q, und Sbrinz: 18 000 q.

²⁾ Kondensmilch, sterilisierte Milch, Voll- und Magermilchpulver.

¹⁾ Dont Emmental: 350 000 qm.; Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne: 113 000 qm. et Sbrinz: 18 000 qm.

²⁾ Lait condensé, lait stérilisé, poudre de lait entier et de lait écrémé.

Nach der Verbrauchsberechnung in Tabelle 26 hat der Käse- und Butterverbrauch absolut und je Kopf der Bevölkerung trotz steigendem Masseneinkommen gegenüber 1956 abgenommen. Die Unterschiede zwischen diesen gesamtschweizerischen Verbrauchsmengen und den aus städtischen Haushaltungsrechnungen gewonnenen Mittelzahlen haben sich eher noch vergrößert (Tabelle 29).

D'après les résultats indiqués dans le tableau 26, la consommation de fromage et de beurre absolue par habitant a diminué par rapport à 1956 en dépit de l'accroissement du revenu global. Les différences existant entre la consommation de toute la Suisse et les chiffres moyens obtenus des comptes de ménage citadin se sont plutôt accrues (tabl. 29).

Schweizerischer Gesamtverbrauch an Butter und Käse
Consommation totale de beurre et de fromage en Suisse

26	Jahre Années	Inlands- produktion (Schätzung) Production indigène (estimation)	Einfuhr Importation	Ausfuhr Exportation	Einfuhr- bzw. Ausfuhr- (-) überschuss Excédent d'im- portation resp. d'exportation (-)	Veränderung des Lagerbestandes gegenüber dem Vorjahr ¹⁾ Variation des stocks à la fin de l'année par rapport à l'année précédente ¹⁾		Verbrauch Consommation	
						bei Fabri- kanten ²⁾ chez les fabri- cants ²⁾	bei Handels- firmen ³⁾ chez les mar- chands ³⁾	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an kg
Käse - Fromage									
1934/38		507 000	17 803	183 773	- 165 970	.	+ 3 768	337 262	8,1
1954		549 000	28 301	215 455	- 187 154	- 6 228	- 30 823	398 897	8,0
1955		603 000	35 290	211 309	- 176 019	+ 10 653	+ 12 985	403 343	8,0
1956		602 000	46 498	243 816	- 197 318	- 10 130	- 2 826	417 638	8,3
1957		634 000	50 725	240 221	- 189 496	+ 17 096	+ 22 576	404 832	7,9
Butter - Beurre									
1934/38		262 000	9 202	26	9 176	.	+ 3 888	267 288	6,4
1954		289 000	20 091	5	20 086	.	- 4 960	314 046	6,3
1955		262 000	59 303	4	59 299	.	+ 4 300	316 999	6,3
1956		271 000	61 191	11	61 180	.	- 150	332 330	6,6
1957		286 000	68 623	5	68 618	.	+ 22 450	332 168	6,5

¹⁾ - = Abnahme des Lagerbestandes.

¹⁾ - = Diminution des stocks.

²⁾ Berechnungsweise siehe Milchstatistik 1951, 3. Abschnitt, Tabelle 7.

²⁾ Mode de calcul voir Statistique laitière de la Suisse 1951, chapitre 3, tableau 7.

³⁾ Vergleiche Tabellen 64 und 69.

³⁾ Voir les tableaux 64 et 69.

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz
(ohne Berücksichtigung der Vorräteveränderung)

Consommation totale de lait et de produits laitiers en Suisse (en termes de lait)
(sans tenir compte de la modification des stocks)

in 1000 q Milch — en 1000 qm. de lait

27	Jahre Années	Inlandsproduktion Production indigène		Aussenhandel ¹⁾ Commerce extérieur ¹⁾		Gesamtverbrauch Consommation totale			
		Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Konsum- milch Lait de con- sommation	Milch- erzeugnisse Produits laitiers	Total absolut en val. absolue	1934/38: 19 948 q = 100
	1954	10 457	13 173	43	- 1 807	10 500	11 366	21 866	109
	1955	10 398	13 052	52	- 687	10 450	12 365	22 815	114
	1956	10 286	13 314	64	- 1 201	10 350	12 113	22 463	113
	1957	10 064	14 126	86	- 608	10 150	13 518	23 668	119

¹⁾ Kein Vorzeichen = Einfuhrüberschuss;
- = Ausfuhrüberschuss. Siehe auch Ta-
belle 88.

¹⁾ Aucun signe = excédent d'importation;
- = excédent d'exportation. Voir aussi
tableau 88.

Gemäss Tabelle 30 haben in 313 erfass-
ten städtischen Haushaltungen die Aus-
gaben für Milch und Milcherzeugnisse im
Jahre 1956 den bisher niedrigsten Teil
des Familieneinkommens (7,5% bzw.
5,8%) beansprucht.

Selon le tableau 30, les dépenses
occasionnées pour le lait et les produits
laitiers en 1956 dans les ménages cita-
dins ont absorbé la part la plus basse
jusqu'à maintenant du revenu familial
(7,5% resp. 5,8%).

Gesamtverbrauch von Konsummilch und Milcherzeugnissen (in Milch umgerechnet) in der Schweiz
Consommation totale de lait et de produits laitiers (en termes de lait) en Suisse
 je Kopf der Bevölkerung (ohne Berücksichtigung der Vorräteveränderung)
 par habitant (sans tenir compte de la modification des stocks)

28 Jahre Années	Mittlere ortsan- wesende Bevölkerung der Schweiz Population présente moyenne de la Suisse	Jahresverbrauch je Kopf Consommation annuelle par habitant			Tagesverbrauch je Kopf Consommation quotidienne par habitant			
		Konsum- milch Lait frais kg	Milcher- zeugnisse Produits laitiers kg	Total kg	Konsum- milch Lait frais kg	Milcher- zeugnisse Produits laitiers kg	Total	
							kg	Davon Kon- summilch Dont lait frais %
1954	4 960 000	212	229	441	0,58	0,63	1,21	47,9
1955	5 020 000	208	246	454	0,57	0,67	1,24	46,0
1956	5 060 000	205	241	446	0,56	0,66	1,22	45,9
1957	5 150 000	197	262	459	0,54	0,72	1,26	42,8

Verbrauch je Kopf der Bevölkerung, kg — Consommation par habitant, en kg.

29 Jahre Années	Schweizerischer Durchschnitt (geschätzt) Moyenne du pays (évaluation)			Städtische Haushaltungen (Erhebungen) Ménages citadins (enquêtes)		
	Konsummilch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage	Frische Milch Lait de consommation	Butter Beurre	Käse Fromage
1954	212	6,3	8,0	170	5,4	5,5
1955	208	6,3	8,0	168	5,1	5,5
1956	205	6,6	8,3	164	4,9	5,7
1957	197	6,5	7,9	.	.	.

**Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen je Familie nach den Haushaltungsrechnungen
unselbständig Erwerbender in den städtischen Gemeinden 1921, 1936/37, 1937/38 und seit 1952**
**Consommation de lait et produits laitiers par famille selon les comptes de ménage de personnes
non indépendantes dans les communes citadines, 1921, 1936/37, 1937/38 et depuis 1952**

30 Jahre Années	Familien- ein- kommen Revenu de la famille Fr.	Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen Consommation de lait et de produits laitiers									
		Mengen - Quantités					Ausgaben - Dépenses				
		Frische Milch Lait frais l	Butter Beurre kg	Käse Fromage kg	Frische Milch Lait frais Fr.	Anderer Milch u. Rahm Autre lait et crème Fr.	Butter Beurre Fr.	Käse Fromage Fr.	Total		
Arb.-Fam. gleicher Grösse (10,26 Quets) — Fam. d'ouvr. de même importance (10,26 quets)											
1921	5 139	1029	20,1	14,7	507,9	4,7	147,0	72,4	732,0	14,2	31,8
1936/37	4 802	888	21,6	20,4	270,6	9,8	102,6	57,2	440,2	9,2	27,6
1937/38	4 695	897	20,5	19,4	274,9	9,8	99,3	55,7	439,7	9,4	27,9
1952	9 993	769	21,2	21,7	394,8	44,7	218,4	127,9	785,8	7,9	24,7
1953	10 312	736	21,7	22,6	387,7	42,4	224,8	137,5	792,4	7,7	24,7
1954	10 268	734	22,8	22,6	388,7	48,7	233,0	136,1	806,5	7,9	24,6
1955	10 294	733	21,4	22,3	385,4	55,9	215,6	137,2	794,1	7,7	24,2
1956	10 654	715	20,3	23,4	385,2	56,3	210,4	146,4	798,3	7,5	23,8
Angestelltenfam. gleicher Gr. (10,00 Quets) — Fam. d'empl. de même imp. (10,00 quets)											
1921	7 598	989	24,9	15,5	487,2	15,7	181,3	76,4	760,6	10,0	30,1
1936/37	7 179	746	31,1	20,6	232,4	24,0	146,9	60,0	463,3	6,5	25,5
1937/38	7 021	735	31,1	22,1	233,1	21,5	148,8	66,2	469,6	6,7	25,9
1952	12 918	670	23,7	22,0	343,5	60,7	246,0	132,9	783,1	6,1	23,8
1953	12 971	643	23,6	20,9	336,7	67,1	242,4	128,9	775,1	6,0	23,4
1954	12 801	618	22,0	23,8	323,7	69,2	224,1	147,3	764,3	6,0	22,8
1955	13 225	613	22,1	25,4	324,2	72,1	224,7	157,8	778,8	5,9	23,4
1956	13 824	589	22,4	25,9	317,4	85,6	231,5	163,1	797,6	5,8	23,1

Verbrauch von Milch und Milcherzeugnissen nach den Haushaltungsrechnungen 1954—1956
nach sozialer Stellung, Einkommensstufen und Kinderzahl

Consommation de lait et produits laitiers selon les comptes de ménage de 1954—1956 selon la position
sociale, le revenu et le nombre des enfants

31 Soziale Stellung Einkommensstufen Zahl der Kinder Position sociale Revenu Nombre des enfants	1954		1955		1956	
	Anzahl Familien	Verbrauchs- menge je Familie	Anzahl Familien	Verbrauchs- menge je Familie	Anzahl Familien	Verbrauchs- menge je Familie
	Nombre de familles	Consommation par famille l (Milch), kg	Nombre de familles	Consommation par famille l (Milch), kg	Nombre de familles	Consommation par famille l (Milch), kg
	Frische Milch (ohne pasteurisierte Milch u. Yoghurt) <i>Lait frais - sans lait pasteurisé et yoghourt</i>					
Arbeiter - Ouvriers						
Bis - jusqu'à 8500 Fr.	25	702.0	27	712.4	14	658.4
8 500-10 000 Fr.	72	655.6	66	742.4	64	731.5
10 000-11 500 Fr.	56	728.6	78	685.9	62	737.4
11 500-13 500 Fr.	22	886.1	37	816.7	44	687.7
Total	182	713.4	216	729.2	212	730.8
Angestellte - Employés						
Bis - jusqu'à 12 000 Fr.	56	602.9	39	561.1	25	511.1
12 000-15 000 Fr.	58	597.4	48	639.9	47	585.6
Total	126	607.7	113	612.3	101	592.3
Arbeiter- und Angestelltenehepaare - Ménages d'ouvriers et d'employés						
mit - avec 1 Kind - enfant	77	490.9	73	479.3	59	446.8
mit - avec 2 Kindern - enfants	134	632.1	149	642.3	146	611.8
mit - avec 3 Kindern - enfants	62	866.9	70	849.8	69	840.7
	Butter - Beurre					
Arbeiter - Ouvriers						
bis - jusqu'à 8500 Fr.	25	19.1	27	15.6	14	19.0
8 500-10 000 Fr.	72	19.2	66	20.4	64	16.8
10 000-11 500 Fr.	56	24.5	78	22.5	62	21.7
11 500-13 500 Fr.	22	26.4	37	22.6	44	22.0
Total	182	22.2	216	21.3	212	20.8
Angestellte - Employés						
bis - jusqu'à 12 000 Fr.	56	20.0	39	19.0	25	20.3
12 000-15 000 Fr.	58	21.6	48	21.6	47	21.6
Total	126	21.6	113	22.1	101	22.5
Arbeiter- und Angestelltenehepaare - Ménages d'ouvriers et d'employés						
mit - avec 1 Kind - enfant	77	20.7	73	20.0	59	19.1
mit - avec 2 Kindern - enfants	134	21.9	149	21.3	146	21.9
mit - avec 3 Kindern - enfants	62	23.6	70	23.5	69	21.6
	Käse - Fromage					
Arbeiter - Ouvriers						
bis - jusqu'à 8500 Fr.	25	24.6	27	21.9	14	28.5
8 500-10 000 Fr.	72	22.2	66	24.3	64	24.1
10 000-11 500 Fr.	56	20.4	78	21.0	62	23.1
11 500-13 500 Fr.	22	20.2	37	20.7	44	21.6
Total	182	22.0	216	22.2	212	23.9
Angestellte - Employés						
bis - jusqu'à 12 000 Fr.	56	22.9	39	24.5	25	25.7
12 000-15 000 Fr.	58	22.8	48	21.1	47	20.2
Total	126	23.4	113	25.4	101	26.1
Arbeiter- und Angestelltenehepaare - Ménages d'ouvriers et d'employés						
mit - avec 1 Kind - enfant	77	20.6	73	21.2	59	21.9
mit - avec 2 Kindern - enfants	134	22.2	149	23.3	146	22.3
mit - avec 3 Kindern - enfants	62	23.7	70	23.6	69	28.8

Ausgaben für Milch und Milcherzeugnisse (Prozentanteile)
Dépenses pour le lait et les produits laitiers (%)

32	Arbeiterfamilien — <i>Fam. d'ouvrier</i>					Angestelltenfamilien — <i>Fam. d'empl.</i>					
	Jahre <i>Années</i>	FrISCHE Milch <i>Lait frais</i>	Andere Milch und Rahm <i>Autre lait et crème</i>	Butter <i>Beurre</i>	Käse <i>Fromage</i>	Total	FrISCHE Milch <i>Lait frais</i>	Andere Milch und Rahm <i>Autre lait et crème</i>	Butter <i>Beurre</i>	Käse <i>Fromage</i>	Total
	1936/37	61,5	2,2	23,3	13,0	100	50,2	5,2	31,7	12,9	100
	1954	48,2	6,0	28,9	16,9	100	42,4	9,1	29,3	19,2	100
	1955	48,5	7,0	27,2	17,3	100	41,6	9,3	28,8	20,3	100
	1956	48,3	7,1	26,4	18,2	100	39,8	10,7	29,0	20,5	100

Die grössere Milcheinlieferung bedeutete steigende Käse- und Buttererzeugung und diese wiederum erhöhten Schotte- und Magermilchanfall (Tab. 33).

Tabelle 34 schliesst diesen Abschnitt mit einem Überblick über die vielseitige Verwendung der im Jahre 1957 erzeugten Kuhmilch (gesamte Milch-

L'accroissement des livraisons de lait a accéléré l'augmentation de la production de fromage et de beurre et en même temps celle du petit lait et du lait écrémé.

Le tableau 34 donne un aperçu de l'utilisation variée du lait de vaches produit en 1957 en tant que produit destiné à l'alimentation, utilisé pour la fabri-

Gesamtanfall von Schotte, Mager- und Buttermilch zur Fütterung
Résidus totaux du travail du lait pour l'affouragement

33	Erzeugnisse	1955	1956	1957	Produits
		1000 q	1000 q	1000 q	
	Zu Käse verarbeitete Vollmilch . . .	6932	6914	7356	<i>Lait entier travaillé en fromage</i>
	Davon ab:				<i>dont:</i>
	Käse, ½- bis vollfett (Gewicht ab Presse)	637	635	674	<i>Fromage demi à tout gras (poids à l'état frais)</i>
	Sirtenrahmbutter	70	70	75	<i>Beurre de crème de baquet</i>
	Verlust, ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	21	21	22	<i>Perte, environ 0,3% du lait entier travaillé</i>
	Bleibt Schotte	6204	6188	6585	<i>Petit-lait restant</i>
	Dazu Schotte aus der Magerkäse- und Zigerfabrikation	331	339	283	<i>Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac</i>
	Schotte im ganzen	6535	6527	6868	Petit-lait total
	<i>(Schotte in Millionen Stärkeinheiten je 100 kg 5,8 StE)</i>	<i>37,9</i>	<i>38,0</i>	<i>39,8</i>	<i>(Petit-lait en millions d'unités-amidon)</i>
	Zu Butter und Konsumrahm verarbeitete Vollmilch	5620	5790	6100	<i>Lait entier transformé en beurre et crème de consommation</i>
	Davon ab:				<i>dont:</i>
	Tafelbutter und Konsumrahm	286	301	316	<i>Beurre de table et crème de cons.</i>
	Magerkäse (Gewicht ab Presse). Kasein und Kaseinschotte für Milchzucker u. Schottenpulver	21	22	18	<i>Fromage maigre (poids à l'état frais)</i>
	Rohziger und Quark	171	179	201	<i>Caséine et résidu pour sucre et poudre de petit-lait</i>
	Magermilch für Milchpulver, Nährmittel	10	10	10	<i>Sérac brut, séré</i>
	Schotte aus der Magerkäse- und Zigerfabrikation	431	486	613	<i>Lait écrémé pour poudre de lait, produits alimentaires</i>
	Verlust ca. 0,3% der verarbeiteten Vollmilch	331	339	283	<i>Petit-lait provenant de la fabric. de fromage maigre et de sérac</i>
	Bleibt Mager- und Buttermilch	17	17	18	<i>Perte environ 0,3% du lait entier travaillé</i>
	(Mager- und Buttermilch in Mill Stärkeinheiten je 100 kg 8,9 StE)	4353	4436	4641	Solde lait écrémé et babeurre
		<i>38,7</i>	<i>39,5</i>	<i>41,3</i>	<i>(Lait écrémé et babeurre en millions d'unités-amidon)</i>

Gesamtübersicht über Kuhmilchproduktion und -Verwertung 1957 ¹⁾
Tableau général de la production du lait de vaches et de son utilisation en 1957 ¹⁾

34 Verwertungsarten	Vollmilch	Mager- und Buttermilch	Schotte	Milcherzeugnisse	Modes d'utilisation
	Lait entier	Lait écrémé et babeurre	Petit-lait	Produits laitiers	
	1000 q	1000 q	1000 q	1000 q	
Produktion total	28 700	—	—	—	<i>Production totale</i>
<i>Verwertung:</i>					<i>Utilisation:</i>
A. Für die menschliche Ernährung					<i>A. Pour l'alimentation humaine</i>
1. In frischem Zustand	9 683	—	—	—	<i>1. A l'état frais</i>
2. Zur Herstellung von					<i>2. Pour fabrication de</i>
a) Butter					<i>a) beurre</i>
aus Vollmilch	5 040	—	—	211	<i> lait entier</i>
aus Schotte	—	—	7200	75	<i> petit-lait</i>
b) Konsumrahm	1 060	—	—	105	<i>b) crème de consom.</i>
c) Käse					<i>c) fromage</i>
aus Voll- und Magermilch	7 316	94	—	613	<i> de lait entier et écrémé</i>
aus Magermilch	40	293	—	21	<i> de lait écrémé</i>
d) Kondensmilch, sterilisierte Milch					<i>d) lait condensé, stérilisé</i>
aus Voll- und Magermilch	99	8	—	64	<i> de lait entier et écrémé</i>
aus Magermilch	—	—	—	—	<i> de lait écrémé</i>
e) Milchpulver					<i>e) poudre de lait</i>
aus Voll- und Magermilch	543	134	—	85	<i> de lait entier et écrémé</i>
aus Magermilch	—	343	—	31	<i> de lait écrémé</i>
f) and. Milchprodukte ..	159	—	26	155	<i>f) autres produits laitiers</i>
Total verarbeitet	14 257	872	7226	1360	<i>Total pour la fabrication</i>
B. Herstellung von Kasein für technische Zwecke	—	545	—	16	<i>B. Fabrication de caséine industrielle</i>
C. Herstellung v. Milchzucker	—	—	49	2	<i>C. Fabrication de sucre de lait</i>
D. Herstellung von Molkenpulver und Konzentraten für technische Zwecke	—	—	5	1	<i>D. Fabrication de sablon de petit-lait et concentré pour usage technique</i>
E. Fütterungsmilch					<i>E. Lait d'affouragement</i>
1. In frischem Zustand	4 760	4641	6868	—	<i> 1. A l'état frais</i>
2. Milchpulver	—	127	131	18	<i> 2. Poudre de lait</i>
Im ganzen	28 700	.	.	.	<i>En tout</i>

¹⁾ Von den etwa 340 000 q Ziegenmilch dürften etwa 90 000 q verfüttert und 250 000 q als Konsummilch verwertet worden sein.

¹⁾ Des 340 000 qm. de lait de chèvres évalués, 90 000 qm. environ semblent être affouragés et 250 000 qm. consommés à l'état frais.

produktion abzüglich Ziegenmilch: 29 040 000 q - 340 000 q = 28 700 000 q). Danach gelangten 14 257 000 q Vollmilch als Trink- oder Werkmilch direkt oder indirekt in den Konsumsektor, während 4 760 000 q Vollmilch zur Fütterung dienten. 599 000 q Milchrückstände (Magermilch und Schotte) wurden technischen Zwecken zugeführt.

cation et pour l'affouragement (production laitière totale déduction faite du lait de chèvre: 29 040 000 q - 340 000 q = 28 700 000 q). 14 257 000 q de lait entier sont parvenus en tant que lait frais ou lait industriel directement ou indirectement dans les centres de consommation alors que 4 760 000 q de lait entier servaient à l'affouragement. 599 000 q sous forme de résidus de lait (lait écrémé et petit-lait) ont été employés à des fins industrielles.

b) Konsummilch

b) Lait de consommation

Der Absatz von Konsummilch hat 1957 gegenüber 1956 geringfügig zugenommen (11 226 q oder + 0,16%); diese Ausweitung des Verbrauches ist

L'écoulement du lait de consommation a peu augmenté en 1957 par rapport à 1956 (11 226 q ou + 0,16%) cet accroissement de la consommation est dû

Verkauf von Konsummilch¹⁾ nach Monaten — Vente de lait de consommation

35	Monate Mois	1956 ²⁾ q	1957		Verkauf je Tag Vente journalière		Verkauf je Tag in ‰ des mittleren Tagesverkaufes während des Jahres Vente journalière en ‰ de la vente journalière moyenne pendant l'année	
			q	+ od. — geg. 1956 + ou — par rapport à 1956 ‰	1956 q	1957 q	1956 ‰	1957 ‰
Januar	577 706	582 009	+ 0,74	18 636	18 774	982	985	
Februar	564 022	589 049	— 4,43	19 449	19 252	1 024	1 010	
März	605 886	596 763	— 1,51	19 544	19 250	1 029	1 009	
April	578 939	573 846	— 0,88	19 298	19 128	1 016	1 003	
Mai	588 305	599 229	+ 1,86	18 978	19 330	1 000	1 014	
Juni	574 086	575 691	+ 0,28	19 136	19 190	1 008	1 006	
Juli	564 340	575 889	+ 2,05	18 205	18 577	959	974	
August	574 746	582 516	+ 1,35	18 540	18 791	977	985	
September	562 141	577 675	+ 2,76	18 738	19 256	987	1 010	
Oktober	594 821	596 488	+ 0,27	19 188	19 242	1 011	1 009	
November	580 658	576 967	— 0,64	19 355	19 232	1 019	1 009	
Dezember	583 310	584 064	+ 0,13	18 816	18 841	991	988	
Total	6 948 960	6 960 186	+ 0,16	18 986	19 069	1 000	1 000	

1) Gewöhnliche Konsummilch, Vorzugs- und pasteurisierte Milch, Milchemischgetränke.
2) Neu berechnet.

1) Lait de consommation ordinaire, lait spécial et lait pasteurisé, boissons à base de lait.
2) Nouveau calcul.

Verkauf von Milchemischgetränken und Yoghurt (ganze Schweiz) und von pasteurisierter Flaschenmilch, ohne Schulmilch (14 städtische Molkereien) nach Monaten — Vente de boissons à base de lait et de yoghourt (Suisse entière) et de lait pasteurisé en bouteilles (écoles non comprises) dans 14 grandes laiteries urbaines

36	Monat Mois	Pasteurisierte Flaschenmilch (ohne Schulmilch) Lait pasteurisé en bouteilles (écoles non comprises)			Milchemischgetränke Boisson à base de lait			Yoghurt Yoghourt		
		1955	1956	1957	1955	1956	1957	1955	1956	1957
		hl	hl	hl	q	q	q	q	q	q
Januar	12 679	16 318	17 244	.	894	846	3 714	4 537	4 968	
Februar	12 039	15 681	16 264	.	978	772	3 986	4 002	6 159	
März	13 970	17 120	18 475	.	972	742	5 767	6 650	9 904	
April	13 888	16 896	17 929	.	887	752	8 989	9 190	11 487	
Mai	15 219	17 365	19 692	656	1 149	934	14 594	17 507	14 577	
Juni	16 628	17 478	20 419	665	1 133	1 020	17 792	16 911	20 912	
Juli	17 269	18 092	24 787	790	1 091	1 705	14 725	17 834	22 645	
August	17 884	17 892	22 716	1 443	959	1 260	12 728	12 403	14 292	
September	16 883	17 071	20 532	1 273	862	820	6 980	8 660	8 468	
Oktober	16 096	17 367	21 272	647	625	654	4 378	5 852	7 024	
November	16 284	17 142	20 316	811	712	749	4 164	4 897	6 069	
Dezember	16 425	16 988	19 882	953	771	745	3 943	4 445	4 946	
Total	185 264	205 410	239 527	7 238	11 033	10 999	101 760	112 888	131 451	
Yoghurt							91 584	101 599	118 306	

Verkauf von pasteurisierter Flaschenmilch (ohne Schulmilch) in 14 städtischen Molkereien
Vente de lait pasteurisé en bouteilles (écoles non compr.) dans 14 grandes laiteries urbaines

37	Molkerei Laiterie	1952	1953	1954	1955	1956	1957		
							Konsum- milchver- kauf Total hl	davon pasteurisiert	
								hl	%
		hl	hl	hl	hl	hl			
	Verbds-M. Zürich ¹⁾	30 764	39 726	51 941	70 429	72 360	418 221	77 151	18,5
	Verbds-M. Winterthur	914	1 253	1 863	3 767	4 461	74 481	5 931	8,0
	Verbds-M. Schaffhausen	1 512	1 417	1 787	2 703	2 950	43 405	3 581	8,3
	Verbds-M. Chur	169	215	329	497	628	54 069	1 040	1,9
	Milchverb. St. Gallen	992	926	1 316	1 957	2 601	.	2 846	.
	Verbds-M. Basel	6 446	7 775	17 416	26 220	30 418	211 935	37 145	17,5
	ACV Basel	3 057	5 258	9 728	14 627	17 494	152 019	20 991	13,8
	Verbds-M. Olten	318	373	560	672	1 105	42 405	1 510	3,6
	Verbds-M. Solothurn	529	791	1 050	1 727	1 906	45 880	2 378	5,2
	Milpa: Luzern	2 673	3 115	4 306	5 720	6 871	.	8 402	.
	Verbds-M. Bern	8 741	10 133	13 332	14 806	15 978	202 073	19 278	9,5
	Lait. centr. Fribourg	203	314	426	461	439	51 050	573	1,1
	Centr. lait. Lausanne	3 382	5 309	6 766	8 818	10 739	200 938	14 006	7,0
	Lait. Réunies, Genève	20 671	23 731	27 435	32 860	37 460	282 952	44 695	15,8
	Total	80 371	100 363	138 255	185 264	205 410	.	239 527	.

¹⁾ Inbegriffen Vereinigte Zürcher Molkereien. ¹⁾ Y compris les Laiteries réunies de Zurich.

Milchtransport der Schweizerischen Bundesbahnen¹⁾ (Stückgut und Wagenladungen)
Transport de lait par les Chemins de fer fédéraux¹⁾ (expéditions partielles et wagons entiers)

38	Jahre Années	Tonnen Tonnes	Tonnen- kilometer Tonnes kilométriques	Durch- schnittliche Beförderungs- strecke je Tonne Trajet moyen des transports, par tonne km	Frachteinnaahmen ¹⁾ Taxes de transport encaissées ²⁾		
					Total	je Tonne par tonne	je Tonnen- kilometer par tonne kilo- métrique
					Fr.	Fr.	Rp. - Ct.
	1954	231 853	14 101 946	60,8	1 833 253	7,91	13,0
	1955	244 973	14 919 454	60,9	1 939 529	7,92	13,0
	1956	256 406	16 169 823	63,1	2 102 077	8,20	13,0
	1957	264 493	16 608 523	62,8	2 159 108	8,16	13,0

¹⁾ Umfasst internen Verkehr der SBB und Verkehr zwischen SBB und Privatbahnen. ¹⁾ Trafic interne des CFF et trafic entre les CFF et les compagnies privées
²⁾ Inbegriffen Anteil der Privatbahnen. ²⁾ Part des compagnies privées incluse.

Fernmilchliefierungen¹⁾ in 1000 q — Livraisons de lait de «renfort»¹⁾ en 1000 q

39	Jan.	Febr.	März	April	Mai	Juni	Juli	Aug.	Sept.	Okt.	Nov.	Dez.	Total
Jahre Années													
1955	11	4	1	1	—	1	6	7	7	9	26	24	97
1956	3	1	0	0	—	1	6	10	11	15	36	31	114
1957	15	4	1	0	—	1	8	9	7	12	23	11	91
1958	1	—	—	1									

¹⁾ Aushilfsmilch, geliefert von auswärtigen Milchverbänden. ¹⁾ Lait de secours provenant de fédérations laitières extérieures.

jedoch der Bevölkerungsvermehrung (um + 1,8%) zu verdanken, je Kopf berechnet sich eine Verbrauchseinschränkung um 1,6%. Im weiteren kann aus der starken Vermehrung des Verbrauchs von pasteurisierter Flaschenmilch – in 14 städtischen Molkereien allein um 30 117 q – geschlossen werden, dass diese Umsatzentwicklung grösstenteils auf Kosten der gewöhnlichen, offenen Konsummilch ging. Mit 18,5% verzeichnete 1957 die Zürcher Verbands-

cependant à l'augmentation de la population (+ 1,8%), on enregistre cependant une diminution de consommation de 1,6% par habitant. La forte augmentation de la consommation de lait pasteurisé en bouteilles – 30 117 q dans 14 laiteries citadines seulement – permet de conclure que cette évolution du débit est due en grande partie aux coûts du lait de consommation ordinaire. Avec 18,5%, la fédération laitière de Zurich a enregistré le plus haut pourcentage de

Fernmilchverkehr zwischen den Verbänden, halbjährliche Lieferungen, bzw. Bezüge
Mouvement des laits de «renfort» entre les fédérations, livraisons et réceptions semestrielles

40 Fernmilch liefernde Verbände <i>Fédérations expéditrices</i>	Fernmilch beziehende Verbände — <i>Fédérations réceptrices</i>									
	Nord- ost- schweiz	Nord- west- schweiz	Zone de la mon- tagne	Union laitière vau- doise	Léman	Neu- châtel	Genève	Valais	Tessin	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
<i>Winter – Hiver</i> 1956/57										
St. Gallen-Appenzell	—	13 881	—	—	—	—	5 716	—	—	19 597
Thurgau	12 059	—	—	—	—	—	—	—	—	12 059
Nordostschweiz	—	825	—	—	—	—	1 279	—	34	2 138
Aargau	—	1 915	—	—	—	—	—	—	—	1 915
Zentralschweiz	—	13 140	—	—	—	—	—	—	1 329	14 469
Bern	—	245	816	—	—	374	—	3 806	—	5 241
Zone de la montagne	—	—	—	—	2 156	—	1 826	—	—	3 982
Vaudoise-frib.	—	—	1 991	18 451	—	—	—	—	—	20 442
Jura	—	—	—	6 174	—	—	—	—	—	6 174
Union lait. vaudoise	—	—	—	179	—	—	14 849	461	—	15 489
Total	12 059	30 006	2 807	24 804	2 156	374	23 670	4 267	1 363	101 506
Doppelzählung – <i>Compté à double</i>	1 753	—	—	10 590	2 156	—	—	—	—	14 499
Nettolieferung – <i>Livraison nette</i>	10 306	30 006	2 807	14 214	—	374	23 670	4 267	1 363	87 007
<i>Sommer – Eté</i> 1957										
St. Gallen-Appenzell	—	439	—	—	—	—	—	—	—	439
Thurgau	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Nordostschweiz	—	—	—	—	—	—	75	—	—	75
Zentralschweiz	—	80	—	—	—	—	—	—	17 233	17 313
Bern	—	—	—	—	—	8	—	10 997	—	11 005
Zone de la montagne	—	—	—	—	73	—	158	—	—	231
Vaudoise-frib.	—	—	181	1 866	—	—	—	—	—	2 047
Jura	—	—	—	2 732	—	—	561	—	—	3 293
Union lait. vaudoise	—	—	—	—	—	—	3 478	1 256	—	4 734
Genève	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	—	519	181	4 598	73	8	4 272	12 253	17 233	39 137
Doppelzählung – <i>Compté à double</i>	—	—	157	1 866	73	—	—	—	—	2 096
Nettolieferung – <i>Livraison nette</i>	—	519	24	2 732	—	8	4 272	12 253	17 233	37 041

molkerei den höchsten Prozentsatz pasteurisierter Flaschenmilch am gesamten Konsummilchverkauf.

lait pasteurisé en bouteilles par rapport à la vente totale de lait de consommation.

Durch die Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte verbilligte Konsummilchmengen
Quantités de lait de consommation mises au bénéfice de l'abaissement de prix

41	Konsummilchumsatz Total <i>Vente de lait de consommation au total</i> (Wi.=hiver, So.=été)	Davon Konsummilch mit - <i>Dont lait de consommation avec</i>							
		Spannungszulage an den Milchhandel <i>Supplément de marge du commerce du lait de consommation</i>		Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge <i>Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort</i>		Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch <i>Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal</i>		Frachtrückvergütung auf Normalmilch <i>Supplément de frais de transport du lait de consommation normal</i>	
		1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals	1000 q	in % des Totals
So. 1954	3 416	2 497	73,1	185	5,4	1 372	40,2	767	22,5
Wi. 1954/55	3 338	2 512	75,3	436	13,1	1 148	34,4	682	20,4
Total	6 754	5 009	74,2	621	9,2	2 520	37,3	1 449	21,5
So. 1955	3 333	2 507	75,2	176	5,3	1 385	41,6	778	23,3
Wi. 1955/56	3 373	2 531	75,0	429	12,7	1 193	35,4	696	20,6
Total	6 706	5 038	75,1	605	9,0	2 578	38,4	1 474	22,0
So. 1956	3 326	2 497	75,1	200	6,0	1 418	42,6	773	23,2
Wi. 1956/57	3 330	2 519	75,6	458	13,8	1 201	36,1	685	20,6
Total	6 656	5 016	75,4	658	9,9	2 619	39,4	1 458	21,9
So. 1957	3 449	2 524	73,2	188	5,5	1 477	42,8	778	22,6

Beiträge der PAK für Milch und Milchprodukte zur Verbilligung der Konsummilch
Allocations versées par la caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers pour abaisser le prix du lait de consommation

42	Spannungszulage an den Milchhandel <i>Supplément de marge du commerce du lait de consommation</i>	Verlustdeckung für Aushilfs- und Fernmilchbezüge <i>Frais extraord. d'acquisition du lait de secours et de renfort</i>	Fuhrlohnvergütung auf Normalmilch <i>Subside pour frais de charroi du lait de consommation normal</i>	Frachtrückvergütung auf Normalmilch <i>Supplément de frais de transport du lait de consommation normal</i>	Beiträge Total <i>Allocations totales</i>	Davon gedeckt durch den „Krisenrappen“ <i>Dont couvert par le centime de crise</i>	1000 Fr.		1000 Fr.	
							Rp./kg		Rp./kg	
							1000 Fr.	Rp./kg	1000 Fr.	Rp./kg
Sommer 1954	4304	1,7	561	3,0	657	0,5	216	0,3	5 738	5176
Winter 1954/55	4365	1,7	1980	4,5	551	0,5	186	0,3	7 082	1888
Total	8669	1,7	2541	4,1	1208	0,5	402	0,3	12 820	7064
Sommer 1955	4333	1,7	553	3,1	666	0,5	219	0,3	5 771	1903
Winter 1955/56	4434	1,7	1872	4,4	579	0,5	189	0,3	7 074	1915
Total	8767	1,7	2425	4,0	1245	0,5	4,08	0,3	12 845	3818
Sommer 1956	4416	1,8	645	3,2	684	0,5	218	0,3	5 963	1895
Winter 1956/57	5050	2,0	2040	4,5	582	0,5	186	0,3	7 858	1887
Total	9466	1,9	2685	3,9	1266	0,5	404	0,3	13 821	3782
Sommer 1957	5294	1,5	684	3,6	717	0,5	218	0,3	6 913	1952

Rechnungen des Zentralverbandes.

Comptes de l'Union centrale.

Die von Milchverbänden der Mangelgebiete – im Winter vor allem Grossstädte, im Sommer die Kantone Tessin und Wallis – bezogene Aushilfsmilchmenge war 1957 kleiner als 1956 (Tab. 39, 40), was sich bei den SBB in einer Verkürzung der mittleren Beförderungstrecke je Tonne auswirkte (Tab. 38).

Die Konsummilch in den Städten verbilligte die PAK für Milch und Milchprodukte in Form von Spannzulagen an den Milchhandel und Transportkostenvergütungen auf Normal- und Aushilfsmilchbezüge mit einem Betrag von 7,9 Millionen Franken im Winter 1956/57 und 6,9 Millionen Franken im Sommer 1957 (Tab. 41 und 42).

Grosse Bedeutung erlangte die Bezahlung der Konsummilch nach Qualität, die seit 1. Mai 1955 für Sammelstel-

Les quantités de lait de secours provenant des fédérations laitières pour approvisionner certaines régions – en hiver avant tout les grandes villes, en été les cantons du Tessin et du Valais – ont été inférieures à celles de l'année 1956 (tabl. 39 et 40), ce qui s'est manifesté par une diminution du trajet moyen des transports par tonne par les CFF (tabl. 38).

Pour abaisser le prix du lait de consommation dans les villes, la Caisse de compensation des prix du lait et des produits laitiers a versé, sous forme de supplément de marge du commerce du lait de consommation et de supplément de frais de transport du lait de consommation normal et de secours, un montant de 7,9 millions de francs en hiver 1956/57 et 6,9 millions de francs en été (tabl. 40 et 42).

Le paiement du lait de consommation selon la qualité, rendu obligatoire à partir du 1^{er} mai 1955 pour les centres de

Monatliche individuelle Bezahlung der Konsummilch nach Qualität im Gebiet der den Platz Lausanne beliefernden Verbände (Laiterie agricole, Waadt-Freiburg und Jura)
Paielement individuel mensuel du lait de consommation selon la qualité dans les fédérations de la région de Lausanne (Laiterie agricole, Vaud-Fribourg et Jura)

43	Monate Mois	1956			1957			Von 100 Lieferanten von Milch II. u. III. Stufe wurden deklassiert wegen Milch von mangelhafter Qualität Sur 100 fournisseurs de lait des classes II et III de qualité ont été déclassés par insuff. de...				
		Davon lieferten Milch der Qualitätsstufe Répartition du lait livré selon les classes de qualité			Davon lieferten Milch der Qualitätsstufe Répartition du lait livré selon les classes de qualité							
		Milchlieferanten Fournisseurs	I	II	III	Milchlieferanten Fournisseurs	I	II	III	Haltbarkeit Réductase	Sauberkeit Propreté	Haltbk. und Sauberkeit Réd. et Propr.
			%	%	%		%	%	%			
Januar	1 077	96,5	3,5	—	1 027	95,2	4,6	0,2	18	60	22	
Februar	1 078	97,8	2,2	—	1 031	93,1	6,8	0,1	17	57	26	
März	1 082	92,3	7,6	0,1	1 015	93,7	6,2	0,1	22	36	42	
April	1 088	71,5	26,7	1,8	1 018	95,2	4,5	0,3	26	45	29	
Mai	1 034	74,9	22,5	2,6	1 036	89,9	9,8	0,3	9	66	25	
Juni	1 061	66,9	28,7	4,4	1 039	89,0	10,3	0,7	21	54	25	
Juli	1 055	69,7	27,7	2,6	1 009	93,8	5,6	0,6	33	38	29	
August	1 057	80,4	18,6	1,0	1 016	89,4	9,8	0,8	26	37	37	
September	1 051	82,6	16,8	0,6	1 033	92,0	7,5	0,5	10	71	19	
Oktober	1 073	86,3	12,5	1,2	1 034	92,6	6,8	0,6	12	72	16	
November	1 025	92,4	6,9	0,7	1 032	93,5	6,0	0,5	13	73	13	
Dezember	1 021	91,9	7,6	0,5	1 020	96,5	3,4	0,1	11	61	28	
Mittel (arithm.)	1 059	82,8	15,1	1,3	12 310	92,7	6,9	0,5	18	56	26	

len mit einem bestimmten Umsatz obligatorisch ist, und für die der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten die organisatorischen und die Schweizerische Milchkommission die technischen Vorschriften erlassen hat. Die nun für zwei volle Kalenderjahre vorliegenden Monatsergebnisse aus drei Verbänden zeigen einen deutlichen Fortschritt

ramassage d'une certaine importance joue un rôle considérable; l'Union centrale des producteurs suisses de lait en a fixé les prescriptions en ce qui concerne l'organisation et la Commission suisse du lait, les prescriptions concernant le point de vue technique. Les résultats mensuels complets que nous possédons pour deux années civiles font ressortir un progrès

Monatliche individuelle Bezahlung der Konsummilch nach Qualität im Gebiet der Verbände Nordwestschweiz und Aargau
Paielement individuel mensuel du lait de consommation, selon la qualité dans les fédérations du Nord-ouest de la Suisse et d'Argovie

44	Jahre Monate <i>Années Mois</i>	Verband Nordwestschweiz					Verband Aargau				
		Sam- mel- stellen <i>Centres de coulage</i>	Milch- lieferanten <i>Producteurs</i>	Dav. lieferten Milch der Qualitätsstufe <i>Lait livré selon le degré de qualité</i>			Sam- mel- stellen <i>Centres de coulage</i>	Milch- lieferanten <i>Producteurs</i>	Dav. lieferten Milch der Qualitätsstufe <i>Lait livré selon le degré de qualité</i>		
				I %	II %	III %			I %	II %	III %
1955	Mai	154	3 976	84,1	12,9	3,0	124	3 060	80,0	14,8	5,2
	Juni	163	4 186	78,5	13,5	6,0	124	2 924	73,3	19,8	6,9
	Juli	163	4 170	78,0	15,0	7,0	124	2 905	76,0	17,2	6,8
	August	168	4 229	82,7	12,7	4,6	124	2 925	77,0	17,0	6,0
	September	168	4 164	85,0	11,5	3,5	124	2 915	81,0	14,2	4,8
	Oktober	173	4 274	88,5	9,6	1,9	124	2 844	79,8	15,9	4,3
	November	181	4 373	90,2	9,8	1,6	151	3 411	84,5	12,3	3,2
	Dezember	182	4 292	89,2	8,5	2,3	151	3 462	85,8	11,6	2,6
1956	Januar	201	4 870	92,2	6,4	1,4	151	3 416	90,0	8,4	1,6
	Februar	204	4 954	94,7	4,4	0,9	151	3 451	90,1	8,8	1,1
	März	213	5 168	92,9	5,7	1,4	151	3 368	91,8	7,0	1,2
	April	214	5 274	91,7	6,7	1,6	151	3 427	90,0	8,3	1,7
	Mai	218	5 506	88,2	9,3	2,5	124	2 777	90,0	8,0	2,0
	Juni	220	5 588	87,0	9,5	3,5	124	2 817	85,0	11,0	4,0
	Juli	222	5 532	85,8	10,5	3,7	124	2 773	85,0	12,0	3,0
	August	237	5 871	88,4	8,7	2,9	124	2 827	84,1	11,5	4,4
	September	257	6 167	85,5	10,7	3,8	124	2 808	80,6	14,8	4,6
	Oktober	317	7 340	85,4	11,3	3,3	124	2 814	81,1	15,3	3,6
	November	314	7 040	91,4	7,3	1,3	152	3 460	83,0	14,0	3,0
	Dezember	310	6 851	89,9	8,3	1,8	152	3 386	83,6	13,5	2,9
	Mittel (arithm.)	244	5 845	89,4	8,2	2,3	138	3 110	86,2	11,1	2,8
1957	Januar	309	6 992	93,3	5,8	0,9	152	3 356	88,6	9,9	1,5
	Februar	300	6 819	92,6	5,9	1,5	152	3 418	87,1	11,0	1,9
	März	316	7 207	92,4	5,9	1,7	152	3 381	91,1	7,4	1,5
	April	307	7 117	94,3	4,7	1,0	152	3 466	90,5	8,1	1,4
	Mai	316	7 564	92,7	5,9	1,4	122	2 767	92,0	6,8	1,2
	Juni	316	7 615	85,0	10,7	4,3	122	2 670	84,0	12,4	3,6
	Juli	315	7 491	86,5	9,5	4,0	122	2 625	89,3	8,8	1,9
	August	309	7 412	86,1	9,7	4,2	122	2 674	86,8	10,4	2,8
	September	309	7 328	86,5	10,3	3,2	122	2 665	88,0	9,4	2,6
	Oktober	312	7 238	89,8	8,2	2,0	122	2 650	88,9	8,8	2,3
	November	311	6 989	92,9	6,0	1,1	148	3 337	85,8	11,8	2,4
	Dezember	316	6 977	94,8	4,5	0,7	148	3 335	89,5	9,0	1,5
	Mittel (arithm.)	311	7 229	90,6	7,3	2,2	136	3 029	88,5	9,5	2,1
1958	Januar	313	7 111	95,0	4,0	1,0	148	3 291	91,8	6,7	1,5
	Februar	314	7 158	93,4	5,1	1,5	148	3 353	92,7	5,8	1,5
	März	310	7 120	96,1	3,3	0,6	148	3 308	94,8	4,5	0,7
	April	314	7 164	95,1	4,0	0,9	148	3 326	94,1	5,4	0,5

(Tab. 43, 44); so ist z. B. der Anteil der Milchlieferanten mit Anspruch auf vollen Milchpreis in der Nordwestschweiz von 89,4% auf 90,6% und im Aargau von 86,2% auf 88,5% angestiegen. Anlass zu Deklassierung gibt am häufigsten ungenügende Sauberkeit, so im Kanton Waadt in 56 von 100 Fällen, während ungenügende Haltbarkeit in 18 und beide Ursachen zusammen in 26 Fällen festgestellt wurden (Tab. 43).

évident (tabl. 43 et 44), puisque par exemple la proportion des producteurs de lait n'ayant subi aucune déduction a passé de 89,4% à 90,6% dans le Nord-ouest de la Suisse, de 86,2% à 88,5% dans le canton d'Argovie. Le plus souvent une propreté insuffisante fait l'objet du déclassement; ainsi dans le canton de Vaud, sur 100 cas de déclassement, 56 ont eu pour cause l'influence de la propreté, alors que 18 étaient dus à

Individuelle Bezahlung der Konsummilch nach Qualität im Gebiet von zehn Verbänden
Paielement individuel du lait de consommation selon la qualité dans le rayon de dix fédérations

45 Verbände Fédérations	Milchhalbjahr Semestres	Zahl der Sammelstellen Nombre de locaux de coulage	Zahl der Milchlieferanten Nombre de fournisseurs				Einlieferungsmenge Livraisons			
			Total	Davon lieferten Milch der Qualitätsstufe Répartition du lait livré selon les classes de qualité			Total	Davon entfielen auf die Qualitätsstufe Répartition selon les classes de qualité		
				I %	II %	III %		q	I %	II %	III %
Thurgau	S. 1956	43	716	84,5	12,4	3,1	108 362	94,2	5,5	0,3
	W. 1956/57	43	714	86,5	12,5	1,0	92 333	93,8	6,0	0,2
Aargau	S. 1955	124	2 929	77,8	16,5	5,7	.	.	.	.
	W. 1955/56	151	3 423	88,7	9,4	1,9	.	.	.	.
	S. 1956	124	2 803	84,3	12,1	3,6	161 131	81,0	15,1	3,9
	W. 1956/57	152	3 441	87,3	10,7	2,0	182 082	84,4	13,2	2,4
	S. 1957	122	2 675	88,2	9,4	2,4	174 310	86,1	11,5	2,4
	W. 1957/58	148	3 325	91,5	7,2	1,3	188 335	88,0	10,5	1,5
Nordwest	S. 1955	165	4 166	83,2	12,5	4,3	.	.	.	.
	W. 1955/56	199	4 822	91,6	6,9	1,5	.	.	.	.
	S. 1956	245	6 001	86,7	10,0	3,3	.	.	.	.
	W. 1956/57	309	7 004	92,3	6,3	1,4	.	.	.	.
	S. 1957	313	7 441	87,7	9,1	3,2	.	.	.	.
	W. 1957/58	313	7 087	94,5	4,5	1,0	.	.	.	.
Zentralschweiz	S. 1956	92	1 908	92,8	6,7	0,5	257 214	94,7	4,6	0,7
	W. 1956/57	93	1 883	97,3	2,7	—	193 430	87,6	12,4	—
	S. 1957	93	1 894	92,6	7,2	0,2	259 998	95,8	4,2	0,0
Bern	S. 1955 . . .	.	3 981	75,7	22,2	2,1	316 761	79,5	19,5	1,0
	W. 1955/56	.	4 702	82,7	16,5	0,8	291 421	86,4	13,2	0,4
	S. 1956	134	4 004	76,5	21,2	2,3	374 590	78,9	19,6	1,5
	W. 1956/57	136	5 233	85,3	13,9	0,8	327 775	82,1	12,3	5,6
	S. 1957	135	4 054	79,2	18,7	2,1	395 390	77,2	19,0	3,8
Lait. agr./VD-FR/Jura	E. 1956	.	1 055	77,8	21,1	2,1	.	.	.	.
	H. 1956/57	.	1 023	93,6	6,1	0,3	.	.	.	.
	E. 1957	.	1 028	91,1	8,3	0,6	.	.	.	.
Lait. Réuniones	E. 1956	.	58	92,8	7,2	—	10 408	87,6	12,4	—
	H. 1956/57	.	52	94,9	3,8	1,3	8 400	85,7	9,2	5,1
	E. 1957	.	54	93,2	5,9	0,9	10 909	87,6	9,1	3,3
	H. 1957/58	.	51	97,1	1,9	1,0	9 614	92,8	4,7	2,5
Neuchâtel	E. 1956	93	1 192	96,7	3,3	—	147 452	97,0	3,0	—
	H. 1956/57	93	1 197	99,5	0,5	—	126 598	99,8	0,2	—
	E. 1957	93	1 178	98,2	1,8	—	154 783	98,9	1,1	—
	H. 1957/58	93	1 178	98,8	1,2	—	146 468	99,2	0,8	—

Da von Verband zu Verband etwelche Unterschiede in der Qualitätsbeurteilung bestehen, ist ein gebietsweiser Vergleich nicht ohne weiteres möglich. Dagegen lassen sich in Tabelle 45 zeitliche Vergleiche für die einzelnen Verbände anstellen. Auch nach diesen Halbjahresziffern sind in relativ kurzer Zeit überall Erfolge erzielt worden.

une mauvaise conservation et 26 à ces deux motifs (tabl. 43). Etant donné que de fédération en fédération quelques différences existent en ce qui concerne l'appréciation de la qualité, une comparaison par fédération n'est pas possible. En revanche, le tableau 45 permet de tirer des comparaisons semestrielles pour les différentes fédérations. D'après ces chiffres, des progrès ont partout été réalisés durant ce laps de temps relativement court.

c) Käseproduktion

Diese wichtigste Verwertungsart der Werkmilch verteilt sich auf eine grosse Zahl kleiner und mittlerer Betriebe. Die Belieferung mit käseerträglicher Milch wird dadurch zwar begünstigt und namentlich auch die Verwertung der Milchrückstände erleichtert, aber manche Betriebe zwingt der Milchmangel während des Winters, die Emmentalerfabrikation einzustellen.

c) Production fromagère

Cet important mode d'utilisation du lait industriel est réparti entre un grand nombre de petites et moyennes exploitations. De ce fait les livraisons de lait servant aux fromageries et notamment l'utilisation des résidus du lait sont facilitées, mais le manque de lait contraint maintes exploitations à suspendre la fabrication de l'Emmental pendant l'hiver.

Die jahreszeitlichen Schwankungen der Zahl der Produktionsstätten sind schon aus Tabelle 46 über die Genossenschaften mit Qualitätsprämien für ein-

Le tableau 46 concernant les sociétés ayant obtenu des primes à la qualité pour les différentes variétés de fromages fait ressortir les variations saisonnières

Käsereigenossenschaften mit Qualitätsprämien des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten Sociétés de fromagerie ayant obtenu des primes à la qualité de la part de l'Union centrale des producteurs suisses de lait

46 Produktions- perioden Périodes de fabri- cation (1. V- 30. IV)	Genossenschaften, die Qualitätsprämien bezogen für Sociétés qui ont obtenu des primes à la qualité pour									
	Emmentaler Ia		Greizer Ia Gruyère Ia		Spalenschnitt- und Bergkäse Spalen de couteau et fromages de montagne		Sbrinz		Vollfette Tilsiter Tilsit; tout gras	
	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver	Sommer Eté	Winter Hiver
1949/50	802	554	669	500	86	35	64	41	233	185
1950/51	772	553	1) 361	2) 250	135	8	83	44	225	192
1951/52	744	528	391	402	125	3	67	34	238	255
1952/53	815	590	439	378	124	8	72	38	216	204
1953/54	783	330	408	320	115	2	64	37	217	197
1954/55	852	661	421	342	120	1	79	48	217	203
1955/56	860	660	424	355	121	1	77	42	222	203
1956/57	860	645	413	366	110	3	79	42	213	193

1) Die Einzelproduzenten wurden den Genossenschaften, die Qualitätsprämien für Spalenschnitt- und Bergkäse bezogen, zugeteilt.

1) Les producteurs isolés ont été attribués aux sociétés qui ont obtenu des primes de qualité pour Spalen de couteau et fromages de montagne.

2) Ausrichtung von Qualitätsprämien nur noch im angestammten Produktionsgebiet für Greizer.

2) Des primes de qualité ne sont plus accordées que dans les régions proprement dites de fabrication du Gruyère.

zelle Käsesorten ersichtlich; noch umfassender orientieren hierüber die Tabellen 47 und 48, die den Gesamtbestand an Käsereibetrieben je im Sommer- und Winterhalbjahr aufführen, die ablieferungspflichtige Käsesorten produzierten.

du nombre des centres de production; les tableaux 47 et 48 renseignent avec plus de détails sur le nombre des fromageries qui durant le semestre d'été et d'hiver ont fabriqué des sortes de fromages obligatoirement livrables. Parmi

Käsereibetriebe, die ablieferungspflichtige Käsesorten (Unionsware und Tilsiter) herstellten
Fromageries qui ont fabriqué des sortes de fromages obligatoirement livrables (production obligatoirement livrable et Tilsit)

47 Produktionsperioden Périodes de production Verbände Fédérations	Ablieferungsbetriebe Exploitations livrant à l'Union suisse du commerce de fromage							Ab- gelieferte Käsemenge Quantité de fromage livrée q
	Betriebe, deren Ablieferung an die Käseunion zu 50 und mehr % bestand aus... Fromageries dont les livraisons à l'Union suisse du commerce de fromage consistaient, à raison de 50% et plus, en...							
	Unionsware - Fromages obligatoirement livrables					Tilsiter Tilsit	Betriebe Total Fromageries au total	
	Em- men- taler	Greyerzer Gruyère	Sbrinz	Übrige Sort. 1) Autres sortes 1)	Total			
Sommer 1956								
St. Gallen-Appenzell ..	56	1	—	—	57	82	139	19 741
Thurgau	98	2	—	—	100	64	164	29 055
Nordostschweiz	25	2	7	—	34	51	85	11 295
Aargau	47	3	2	—	52	4	56	11 045
Zentralschweiz	187	3	71	38	299	1	300	67 359
Nordwestschweiz	16	9	—	—	25	3	28	4 090
Bern	419	64	—	—	485	2	485	103 869'
Zone de la montagne .	—	118	—	—	118	—	118	16 036
Vaudoise-fribourgeoise	2	140	—	—	142	—	142	24 447
Jura	—	85	—	—	85	—	85	7 579
Lait. agr., Lausanne ..	—	3	—	—	3	—	3	147
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies	—	7	—	—	7	—	7	434
Neuchâtel	1	25	—	—	26	—	26	3 912
Total Sommer 1956 ...	851	462	80	38	1 431	207	1 638	299 009
Total Sommer 1955 ...	853	470	80	44	1 447	210	1 657	304 365
Winter 1956/57:								
St. Gallen-Appenzell ..	47	1	—	—	48	74	122	13 676
Thurgau	82	3	—	—	85	62	147	22 397
Nordostschweiz	16	2	3	—	21	48	69	6 770
Aargau	28	—	2	—	30	4	34	6 993
Zentralschweiz	128	5	32	—	165	1	166	30 178
Nordwestschweiz	4	7	—	—	11	3	14	1 152
Bern	197	50	1	—	248	3	251	35 290
Zone de la montagne .	—	72	—	—	72	—	72	5 201
Vaudoise-fribourgeoise	2	107	—	—	109	—	109	8 295
Jura	—	49	—	—	49	—	49	3 935
Lait. agr., Lausanne ..	—	1	—	—	1	—	1	71
Léman	—	—	—	—	—	—	—	—
Lait. Réunies	—	—	—	—	—	—	—	—
Neuchâtel	1	13	—	—	24	—	24	2 701
Total Winter 1956/57 .	505	320	38	—	863	195	1 058	136 659
Total Winter 1955/56 .	485	308	38	—	831	194	1 025	138 574

1) Spalenschnitt-, Berg- und ähnliche Rundkäse.
 Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

1) Spalen de couteau, fromages de montagne et fromage en meules analogues.
 Com. par l'Union suisse du commerce de fromage.

Von den 1939 im Sommerhalbjahr 1956 fabrizierenden Betrieben mussten 716 oder 37% die Produktion der gleichen Käsesorten im darauffolgenden Winterhalbjahr einstellen. Im zentralschweizerischen Verband betrug diese Quote 46%, im thurgauischen 19%.

les 1939 fromageries qui ont travaillé durant le semestre d'été 1956, 716 ou 37% ont dû cesser la production des mêmes sortes de fromage l'hiver suivant. Dans la Fédération de la Suisse centrale, cette proportion est montée à 46%, en Thurgovie à 19%.

Käsereibetriebe, die ablieferungspflichtige Käsesorten (Unionsware und Tilsiter) herstellten
Fromageries qui ont fabriqué des sortes de fromages obligatoirement livrables
(production obligatoirement livrable et Tilsit)

48 Produktionsperioden Périodes de production Verbände Fédérations	Betriebe, die nur Ortsreserve produzieren Fromageries qui n'ont produit que pour les réserves locales	Betriebe Total Total des fromageries	Ortsreserve aller Betriebe Réserves locales de toutes les fromageries	Produktion Total (Ablieferg. und Orts- reserve) Total de la production (Livraisons et réserves locales)	Produktion je Betrieb Production par fromagerie		
					Ab- lieferung ¹ Livraisons	Orts- reserve ² Réserves locales	Total ³
			q	q	q	q	q
Sommer 1956:							
St. Gallen-Appenzell ..	54	193	2 459	22 200	142	13	115
Thurgau	35	199	2 431	31 486	177	12	158
Nordostschweiz	66	151	4 440	15 735	133	29	104
Aargau	9	65	2 218	13 263	197	34	204
Zentralschweiz	47	347	6 360	73 719	225	18	212
Nordwestschweiz	13	41	1 667	5 757	146	41	140
Bern	32	517	11 007	114 876	215	21	222
Zone de la montagne ..	8	126	2 098	18 134	136	17	144
Vaudoise-fribourgeoise	12	154	4 081	28 528	172	27	185
Jura	16	101	2 779	10 358	89	28	103
Lait. agr., Lausanne ..	2	5	312	459	49	62	91
Léman	4	4	124	124	—	31	31
Lait. Réunies	2	9	87	521	62	10	58
Neuchâtel	1	27	350	4 262	150	13	159
Total Sommer 1956 ...	301	1 939	40 413	339 422	183	21	175
Total Sommer 1955 ...	299	1 956	40 443	344 808	184	21	176
Winter 1956/57:							
St. Gallen-Appenzell ..	21	143	1 401	15 077	112	10	105
Thurgau	15	162	1 409	23 806	152	9	147
Nordostschweiz	21	90	1 552	8 322	98	17	92
Aargau	12	46	610	7 603	206	13	165
Zentralschweiz	22	188	1 533	31 711	182	8	169
Nordwestschweiz	4	18	565	1 717	82	31	95
Bern	53	304	2 978	38 268	141	10	126
Zone de la montagne ..	6	78	664	5 865	72	9	75
Vaudoise-fribourgeoise	4	113	1 290	9 585	76	11	85
Jura	3	52	548	4 483	80	11	86
Lait. agr., Lausanne ..	2	3	77	148	71	26	50
Léman	1	1	81	81	—	81	81
Lait. Réunies	1	1	5	5	—	5	5
Neuchâtel	—	24	226	2 927	113	9	122
Total Winter 1956/57 ..	165	1 223	12 939	149 598	129	11	122
Total Winter 1955/56 ..	272	1 297	12 522	151 096	135	10	116

¹⁾ Je abliefernder Betrieb.

²⁾ Im Mittel aller Betriebe.

Mitgeteilt von der Schweizerischen Käseunion.

¹⁾ Par exploitation.

²⁾ En moyenne de toutes les exploitations.

Com. par l'Union suisse du commerce de fromage.

Durchschnittlich erzeugte ein Betrieb im Sommer 1956 157 q und im Winter 122 q Unionsware oder Tilsiter, was einer verarbeiteten Milchmenge von rund 22 000, bzw. 15 000 q entsprach.

En moyenne une exploitation a produit en été 1956 157 q et en hiver 122 q de fromage obligatoirement livrable ou de Tilsit, ce qui correspond à une quantité de lait transformé d'environ 22 000, respectivement 15 000 q.

Die schweizerische Käseproduktion nach Sorten und Monaten¹⁾
La production fromagère suisse par sortes et par mois¹⁾

49										
Jahre Monate	Emmen- taler	Greyerzer, Spalen- schnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz- reibkäse	Tilsiter, vollfett	Appen- zeller, vollfett	¾ bis ½ fette Käse jeder Art	Mager- käse, ¼ fette Käse jeder Art	Weich- käse, halb- weiche Spezial- käse	Gesamte Käse- produk- tion	
Années Mois	Emmental	Gruyère, Spalen de cout., montagne, ¾ à tout gras	Sbrinz à râper	Tilsit, tout gras	Appenzell tout gras	¾ à ½ gras de toutes sortes	Maigres et ¼ gras de toutes sortes	Fromages à pâte molle et spécialités semi- dures	Pro- duction fromagère totale	
in q — en qm.										
1940	298 063	89 525	13 646	42 353	2 009	8 180	21 656	10 468	485 900	
1953	318 101	110 536	15 542	47 158	7 600	10 345	18 740	26 272	554 294	
1954	288 915	95 238	16 560	43 649	7 829	11 254	18 449	26 796	508 690	
1955	320 409	105 623	18 232	49 922	8 795	10 726	18 398	29 800	561 905	
1956	319 930	105 778	17 782	49 601	8 932	11 803	19 228	28 161	561 215	
1957	349 837	112 516	17 521	50 493	9 209	10 733	15 798	27 505	593 612	
in % — en %										
1940	61,3	18,4	2,8	8,7	0,4	1,7	4,5	2,2	100	
1956	57,0	18,8	3,2	8,8	1,6	2,1	3,4	5,1	100	
1957	58,9	19,0	3,0	8,5	1,5	1,8	2,7	4,6	100	
in q — en qm.										
1957										
Januar	14 075	4 181	833	3 589	769	990	1 533	2 337	28 307	
Februar	14 573	4 948	937	3 558	774	963	1 602	1 870	29 225	
März	18 339	6 512	1 087	4 147	794	1 044	2 080	1 925	35 928	
April	23 701	8 306	1 343	4 160	792	1 438	2 456	1 847	44 043	
Mai	40 600	15 587	2 171	4 977	952	1 279	2 325	2 155	70 046	
Juni	42 315	15 715	2 208	4 709	843	881	1 268	1 915	69 854	
Juli	42 924	15 034	2 241	4 852	821	679	691	1 848	69 090	
August	42 502	14 523	2 036	5 090	822	709	566	2 266	68 514	
September	37 950	11 866	1 741	4 723	707	663	619	2 700	60 969	
Oktober	33 901	8 698	1 476	4 431	734	676	672	3 279	53 867	
November	21 538	3 462	713	3 141	601	671	858	2 881	33 865	
Dezember	17 419	3 684	735	3 116	600	740	1 128	2 482	29 904	
Total	349 837	112 516	17 521	50 493	9 209	10 733	15 798	27 505	593 612	

¹⁾ Ohne Kräuterkäse und Käseproduktion im Kanton Tessin, Kanton Wallis (teilweise) und in den Alpennereien der übrigen Kantone.

¹⁾ Sans les fromages aux herbes ni la production fromagère du Tessin, du Valais (en partie) et des fromageries d'alpage des autres cantons.

Die 1956 leicht rückläufige Käseproduktion war 1957 von einem erneuten Anstieg auf 593 612 q statistisch erfasster Menge (geschätzte Gesamtmenge 634 000 q) gefolgt, die im bisherigen Verlauf der schweizerischen Käseerzeu-

La production fromagère en légère régression en 1956 a été suivie en 1957 d'une nouvelle augmentation et s'est montée à 593 612 q, quantité statistiquement établie alors que la quantité totale serait estimée à 634 000 q; ce

Käseproduktion nach Sorten und Verbandsgebieten¹⁾
La production fromagère par sortes et par rayons de fédérations¹⁾

50 Verbände Fédérations	Emmentaler Emmental	Greizerzer, Spalenschnitt, Berg- und Rundkäse, ¾ bis vollfett	Sbrinz- reibkäse Sbrinz à râper	Tilsiter, vollfett	Appen- zeller vollfett Appen- zell tout gras	½ fette Käse jeder Art	Mager- käse, ¼ fette Käse jeder Art	Weich- käse, halb- weiche Spezial- käse	Käsepro- duktion Total
		Gruyère, Spalen de cout., montagne, ¾ à tout gras		Tilsit, tout gras		½ gras de toute sorte	Maigre et ¼ gras de toute sorte	Fromages à pâte molle et spéciali- tés semi- durs		Pro- duction totale
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Winterhalbjahr 1956/57 — Semestre d'hiver 1956/57									
St. Gallen...	8 593	50	—	6 814	3 292	117	986	776	20 628
Thurgau....	16 966	352	—	7 729	848	197	509	1 455	28 056
Nordost....	3 273	548	575	4 485	—	1 657	2 983	1 440	14 961
Aargau.....	6 488	49	688	473	—	142	157	29	8 026
Zentralschw.	27 801	791	4 139	1 046	—	1 267	1 185	2 465	38 694
Nordwest...	859	501	—	379	—	60	167	89	2 055
Bern.....	34 127	4 266	81	174	—	953	2 753	1 033	43 387
Z. de la mont.	—	5 736	—	—	—	143	221	953	7 053
Vaud.-frib.	302	8 937	—	1	—	577	194	1 741	11 752
Jura.....	—	4 290	—	—	—	172	277	1 402	6 141
Lait. agr. ...	—	144	—	—	—	—	—	124	268
Léman.....	—	127	—	—	—	—	—	184	311
Neuchâtel..	155	2 687	—	1	—	5	—	15	2 863
Genève.....	—	—	—	—	—	5	—	1 325	1 330
Valais.....	—	1 577	—	—	—	586	735	—	2 898
Tessin.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1956/57	98 564	30 055	5 483	21 102	4 140	5 981	10 167	13 031	188 423
1955/56	97 480	29 276	5 651	21 124	4 195	6 587	12 231	13 982	190 526
1954/55	92 110	25 458	5 300	19 958	3 684	5 161	9 251	13 774	174 966
1953/54	80 178	21 203	4 905	17 264	3 891	6 055	12 320	12 596	158 412
1952/53	79 683	32 260	4 268	18 408	2 873	5 021	10 602	12 530	165 645
Sommerhalbjahr 1957 — Semestre d'été 1957									
St. Gallen...	13 786	117	—	9 503	3 980	187	818	834	29 225
Thurgau....	24 782	343	—	9 516	900	122	594	1 315	37 572
Nordost....	8 344	2 676	2 058	6 301	—	1 782	2 852	1 447	25 460
Aargau.....	12 120	585	872	877	—	90	26	37	14 607
Zentralschw.	66 370	2 752	8 942	1 446	—	1 551	394	2 506	83 961
Nordwest...	3 764	1 786	—	664	—	70	338	417	7 039
Bern.....	110 251	10 687	—	468	—	669	675	1 544	124 294
Z. de la mont.	—	18 026	—	—	—	45	63	1 506	19 640
Vaud.-frib.	602	28 351	—	3	—	127	11	1 587	30 681
Jura.....	—	10 474	—	—	—	65	103	1 045	11 687
Lait. agr. ...	—	408	—	—	—	—	—	140	548
Léman.....	—	497	—	—	—	—	—	197	694
Neuchâtel..	172	3 836	—	3	—	—	—	1	4 012
Genève.....	—	557	—	—	—	17	—	1 587	2 161
Valais.....	—	328	—	—	—	161	267	—	756
Tessin.....	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total 1957	240 191	81 423	11 872	28 781	4 880	4 886	6 141	14 163	392 337
1956	225 410	77 212	12 283	29 067	4 860	5 503	7 896	14 734	376 965
1955	226 551	78 403	12 795	29 375	4 883	5 195	8 186	15 777	381 165
1954	210 127	74 736	11 595	26 641	4 222	5 083	6 846	14 233	353 483
1953	231 028	78 750	11 059	28 245	4 326	4 789	7 981	13 799	379 977

¹⁾ Siehe Anmerkung in Tabelle 49.

¹⁾ Voir remarque du tableau 49.

Ablieferungspflichtige Käsesorten — Fromages obligatoirement livrables
a) Hartkäse (Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt-, Berg- und Sbrinz-Reibkäse)
a) Fromages à pâte dure (Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz à râper)

51	Fabrikationsperioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Oktober Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Durch die Schweiz. Käseunion (S. K.) übernommen <i>Pesés et achetés par l'U. S. F.</i>				Durch die S. K. dem Hersteller überlassen <i>Abandonnés au fromager par l'U. S. F.</i>		Total ab- lieferungs- pflichtige Menge <i>Production totale obli- gatoirement livrable</i>
		Ia	IIa	IIIa	Total	Ortsreserve <i>Réserves locales</i>	Zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
So. und Wi.	1954/55	352 772	17 746	731	371 249	45 228	45	416 522
So. und Wi.	1955/56	379 193	20 070	378	399 641	46 235	41	445 917
So. und Wi.	1956/57	372 890	21 878	658	395 426	46 594	25	442 045
Sommer — <i>Eté</i>	1955	266 995	12 094	288	279 377	36 215	36	315 628
Winter — <i>Hiver</i>	1955/56	112 198	7 976	90	120 264	10 020	5	130 289
Sommer — <i>Eté</i>	1956	262 177	13 081	439	275 697	36 327	18	312 042
Winter — <i>Hiver</i>	1956/57	110 713	8 797	219	119 729	10 267	7	130 003

b) Tilsiter — Tilsit

52	Fabrikationsperioden <i>Périodes de production</i> So. 1. V.—31. X. Wi. 1. XI.—30. IV.	Durch die Vertragsfirmen übernommen <i>Repris par les maisons contractantes</i>			Den Herstellern überlassen <i>Laissé aux fabricants</i>		Total ablieferungs- pflichtige Menge <i>Quantités obli- gatoirement livrables</i>
		Ia	IIa	Total	Ortsreserve <i>Réserve locale</i>	zur freien Verwertung <i>Pour libre disposition</i>	
Sommer und Winter	1954/55	39 560	407	39 967	5 982	398	46 347
Sommer und Winter	1955/56	42 545	753	43 298	6 181	508	49 987
Sommer und Winter	1956/57	39 341	901	40 242	6 158	575	46 975
Sommer — <i>Eté</i>	1955	24 504	484	24 988	3 896	296	29 190
Winter — <i>Hiver</i>	1955/56	18 041	269	18 310	2 285	212	20 807
Sommer — <i>Eté</i>	1956	22 787	525	23 312	3 833	235	27 380
Winter — <i>Hiver</i>	1956/57	16 554	376	16 930	2 325	340	19 595

c) Appenzeller Käse — Fromage d'Appenzell

53	Fabrikations- perioden Sommerhalbjahr 1. Mai bis 31. Okt. Winterhalbjahr 1. Nov. bis 30. April	Appenzeller, vollfett				Appenzeller, mager bis ½fett			
		Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserve locale</i>	Total abliefe- rungs- pflichtige Menge	Abgeliefert <i>livré</i>		Orts- reserve <i>Réserve locale</i>	Total abliefe- rungs- pflichtige Menge
		I a	II a			I a	II a		
q	q	q	q	q	q	q	q		
So. und Wi.	1954/55	6 379	107	1 609	8 095	1 528	28	466	2 022
So. und Wi.	1955/56	7 508	183	1 669	9 360	2 251	41	690	2 982
So. und Wi.	1956/57	7 323	390	1 606	9 319	1 851	63	644	2 558
Sommer	1955	3 966	110	1 669	9 360	1 190	29	690	2 982
Winter	1955/56	3 542	73			1 061	12		
Sommer	1956	4 014	205	1 606	9 319	1 207	47	644	2 558
Winter	1956/57	3 309	185			644	16		

gung einen Höchststand bedeuten. Erst gegen Jahresende zeigten sich als Folge der hohen Milcheinlieferungen Überproduktionserscheinungen, die zuerst eine Einschränkung der Tilsiterfabrikation nahelegten. Innerhalb der Ge-

chiffre représente le maximum atteint jusqu'ici dans la production suisse de fromage. Ce n'est que vers la fin de l'année que s'est manifestée à la suite des livraisons élevées de lait une surproduction qui a exigé tout d'abord une

Durch die Käseunion übernommene Hartkäsemenge nach Sorten und Qualität
Fromages à pâte dure repris par l'Union suisse du commerce de fromage, par sortes et qualités

54 Produktions- perioden <i>Périodes de production</i> So: 1.V-31.X Wi: 1.XI-30.IV	Greizerzer <i>Gruyère</i>			Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Spalen de couteau et fromage de montagne</i>			Total Greizerzer, Spalen- schnitt- und Bergkäse <i>Total Gruyère, Spalen de couteau et fromage de montagne</i>		
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total
So 1955.....	62 311	1 152	63 463	880	85	965	63 191	1 237	64 428
Wi 1955/56..	24 224	218	24 442	86	5	91	24 310	223	24 533
Total	86 535	1 370	87 905	966	90	1 056	87 501	1 460	88 961
So 1956.....	60 841	1 108	61 949	700	7	707	61 541	1 115	62 656
Wi 1956/57 .	23 631	401	24 032	46	18	64	23 677	419	24 096
Total	84 472	1 509	85 981	746	25	771	85 218	1 534	86 752

54 (Schluss - fin) Produktions- perioden <i>Périodes de production</i> Jahre - <i>Années</i> 1.V-30.IV Sommer: 1.V-31.X Winter: 1.XI-30.IV	Emmentaler			Sbrinzkäse <i>Sbrinz à râper</i>			Übernommene Menge Total <i>des fromages pris en charge</i>			
	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	Total	Ia	IIa	IIIa	Total
	q	q	q	q	q	q	q	q	q	q
Sommer 1955..	192 170	10 653	202 823	11 634	204	11 838	266 995	12 094	288	279 377
Winter 1955/56	82 597	7 671	90 268	5 291	82	5 373	112 198	7 976	90	120 264
Total	274 767	18 324	293 091	16 925	286	17 211	379 193	20 070	378	399 641
Sommer 1956..	189 027	11 918	200 945	11 609	48	11 657	262 177	13 081	439	275 697
Winter 1956/57	81 992	8 265	90 257	5 044	113	5 157	110 713	8 797	219	119 729
Total	271 019	20 183	291 202	16 653	161	16 814	372 890	21 878	658	395 426

Qualität der ablieferungspflichtigen Fettkäse¹⁾ — Qualité des fromages gras obligat. livrables¹⁾

55 Jahre <i>Années</i> 1.V. bis 30.IV.	Emmentaler, Greizerzer, Spa- lenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse <i>Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, fromage de montagne et Sbrinz</i>			Tilsiter <i>Tilsit</i>			Appenzeller <i>Fromage d'Appenzell</i>			Total I. Qualität in % der ab- lieferungs- pflichtigen Menge <i>Total de la Ire qualité en % des quantités obligatoire- ment livrables</i>
	Abliefe- rungspflich- tig <i>Obligatoire- ment livrables</i>	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		Abliefe- rungspflich- tig <i>Obliga- toirement livrable</i>	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		Abliefe- rungspflich- tig <i>Obliga- toirement livrable</i>	Davon I. Qualität <i>Dont Ire qualité</i>		
		q	%		q	%		q	q	
1952/53	414 663	355 493	85,7	46 625	39 429	84,6	7 865	6 038	76,8	85,5
1953/54	424 090	357 733	84,4	45 258	38 634	85,4	8 421	6 655	79,0	84,4
1954/55	416 522	352 772	84,7	46 347	39 560	85,4	8 095	6 379	78,8	84,6
1955/56	445 917	379 193	85,3	49 987	42 545	85,1	9 360	7 508	80,2	85,0
1956/57	442 045	372 890	84,4	46 975	39 341	83,7	9 319	7 323	78,6	84,2

¹⁾ Die den Herstellern überlassene Ortsreserve wird in dieser Berechnung als II. Qualität angenommen, obschon ein nicht genau ermittelter Teil auch als I. Qualität zu betrachten ist.

¹⁾ La réserve locale laissée aux fabricants est considérée, dans ce calcul, comme second choix, bien qu'une partie non déterminée de celle-ci doive aussi être considérée comme 1^{er} choix.

samtproduktion fand im Berichtsjahr eine Verlagerung zugunsten der vollfetten Käsesorten und bei diesen, unter dem Druck der ausländischen Konkurrenz, eine Verschiebung zugunsten der Hartkäse (Unionsware) statt. (Tab. 49).

limitation de la fabrication de Tilsit. Dans l'ensemble de la production, on a constaté durant cet exercice un déplacement en faveur des sortes de fromage tout gras et de plus, sous la pression de la concurrence étrangère, une préférence pour les fromages à pâte dure (fromages de l'U.S.F., tabl. 49).

Von der Schweiz. Käseunion übernommene Emmentalerkäse nach Produktionsperioden und Qualitätsklassen (Prozentverteilung)
Fromage d'Emmental repris par l'Union suisse de commerce du fromage classé par périodes de production et classes de qualité (en %)

56 Qualitätsklassen Classes de qualité	Käseproduktion aus den Monaten... des Winterhalbjahrs Production fromagère des mois de... du semestre d'hiver					Käseproduktion aus den Monaten... des Sommerhalbjahrs Production fromagère des mois de... du semestre d'été				
	Nov.	Dez.	Febr.	März	Total	Mai	Juni	Aug.	Sept.	Total
	Dez.	Jan.	März	April		Juni	Juli	Sept.	Okt.	
	1955/56					1956				
Ila	7,02	8,21	9,44	12,55	9,45	6,66	7,20	6,68	6,38	6,72
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl.	5,36	6,87	8,23	6,89	6,83	4,61	5,15	5,64	4,05	4,85
Ia 15 Punkte/points	0,37	—	—	0,47	0,22	0,28	0,32	0,46	0,11	0,29
15,5	0,77	0,09	1,15	0,41	0,60	0,26	0,47	0,22	0,46	0,34
16	2,24	4,13	2,90	4,06	3,35	3,53	2,55	2,63	2,75	2,90
16,5	4,09	5,12	2,98	5,54	4,47	3,29	4,10	4,18	3,57	3,76
17	8,09	9,34	10,95	11,09	9,92	9,36	9,65	8,20	11,32	9,62
17,5	12,93	15,52	11,41	11,16	12,65	13,00	10,47	12,00	12,79	12,13
18	24,36	23,30	22,08	16,40	21,30	19,55	19,00	22,74	21,25	20,63
18,5	18,98	14,36	13,26	14,54	15,29	18,05	18,45	19,13	19,93	18,87
19	13,14	10,58	13,90	13,45	12,83	14,28	17,58	14,35	13,62	14,91
19,5	2,20	2,38	2,96	3,12	2,69	4,96	3,32	2,65	3,10	3,56
20	0,45	0,10	0,74	0,32	0,40	2,07	1,74	1,12	0,67	1,42
Total Punkte/points... Davon 18-20 P./p.	100	100	100	100	110	100	100	100	100	100
Mittlere Qualitäts- prämie/Prime moyenne de qualité/Fr./100 kg ..	59,13	50,72	52,94	47,83	52,51	59,01	60,09	59,99	58,57	59,39
	7,08	6,86	6,94	6,84	6,93	7,48	7,47	7,34	7,38	7,42
	1956/57					1957				
Ila	8,59	10,48	10,39	9,82	9,81	5,97	10,67	7,74	7,44	8,04
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl.	7,35	9,50	5,61	6,52	7,11	3,67	4,59	4,20	4,28	4,20
Ia 15 Punkte/points	—	0,26	0,09	0,28	0,17	0,13	0,36	—	0,06	0,15
15,5	—	1,17	0,64	0,53	0,57	0,44	0,21	—	0,09	0,18
16	3,91	3,70	2,78	2,15	3,02	3,22	3,20	2,40	2,12	2,74
16,5	3,41	2,27	2,70	3,32	2,97	1,96	2,84	2,34	2,95	2,54
17	11,91	10,31	17,67	9,22	12,07	7,75	8,37	7,70	9,95	8,48
17,5	13,28	14,83	10,31	10,39	11,94	8,51	9,69	10,28	10,79	9,83
18	21,07	19,98	21,23	22,53	21,36	21,74	20,12	22,77	23,52	21,99
18,5	16,75	14,40	15,71	19,33	16,86	20,92	22,13	20,07	19,93	20,80
19	11,46	11,05	10,01	13,52	11,71	18,67	13,32	16,48	15,51	15,89
19,5	2,21	1,61	2,41	2,19	2,13	4,79	3,69	5,25	2,92	4,11
20	0,06	0,44	0,45	0,20	0,28	2,23	0,81	0,77	0,44	1,05
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18-20 P./p.	51,55	47,48	49,81	57,77	52,34	68,35	60,07	65,34	62,32	63,84
Mittlere Qualitäts- prämie/Prime moyenne de qualité/Fr./100 kg ..	6,89	6,63	6,91	7,21	6,95	7,88	7,50	7,76	7,54	7,67

Von der Schweiz. Käseunion übernommene Greyerzer-, Spälschnitt- und Bergkäse nach Produktionsperioden und Qualitätsklassen (Prozentverteilung)

Gruyère, Spalen et fromage de montagne repris par l'U.S.F. classés par périodes de production et classes de qualité (en %)

57 Qualitätsklassen Classes de qualité	Winter 1955/56 Hiver 1955/56			Sommer 1956 Eté 1956			Winter 1956/57 Hiver 1956/57			Sommer 1957 Eté 1957			
	Nov.	Febr.	Total	Mai	Aug.	Total	Nov.	Febr.	Total	Mai	Juli	Sept.	Total
	-Jan.	-April		-Juli	-Okt.		-Jan.	-April		-Juni	-Aug.	-Okt.	
Ila	0,19	1,63	1,29	1,80	2,11	1,88	0,34	1,83	1,51	3,23	3,46	2,84	3,22
Ia ohne Punktzuschlag sans points suppl.	1,72	1,33	1,42	2,20	1,99	2,15	2,61	4,72	4,27	4,08	2,47	3,04	3,23
Ia 15 Punkte/points	—	0,34	0,26	—	—	—	—	—	—	0,28	0,05	—	0,12
15,5	—	—	—	0,06	—	0,04	—	0,14	0,11	—	—	—	—
16	2,41	1,46	1,69	1,18	0,73	1,06	0,99	1,30	1,23	1,25	0,92	2,70	1,49
16,5	0,31	1,62	1,31	0,67	0,24	0,56	—	0,65	0,51	1,01	1,03	0,69	0,94
17	8,29	3,50	4,64	5,04	4,24	4,83	3,97	3,17	3,34	5,36	2,42	4,82	4,15
17,5	2,76	3,28	3,15	4,34	1,67	3,65	4,79	2,98	3,37	1,73	3,20	3,30	2,66
18	18,51	11,85	13,43	11,98	14,82	12,71	20,61	9,65	12,02	15,52	13,41	15,02	14,63
18,5	14,23	12,38	12,82	10,90	8,92	10,39	12,08	13,00	12,80	11,21	12,43	10,75	11,54
19	24,33	22,77	23,14	27,05	36,65	29,54	32,54	25,92	27,35	22,96	31,47	24,89	26,55
19,5	10,33	15,13	13,98	12,76	10,42	12,16	5,03	15,39	13,15	7,66	10,71	12,42	9,96
20	16,92	24,71	22,87	22,02	18,21	21,03	17,04	21,25	20,34	25,71	18,43	19,53	21,51
Total	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18–20 P./p.	84,32	86,84	86,24	84,71	89,02	85,83	87,30	85,21	85,66	83,06	86,45	82,61	84,19
Mittlere Qualitäts- prämie/Prime moyenne de qualité – Fr. je 100 kg	5.84	6.25	6.15	6.14	6.32	6.29	5.91	6.09	6.05	5.99	6.13	5.95	6.03

Von der Schweiz. Käseunion übernommene Sbrinz- und Tilsiterkäse nach Produktionsperioden und Qualitätsklassen (Prozentverteilung)

Sbrinz et Tilsit repris par l'U.S.F. classés par périodes de production et classes de qualité (en %)

58 Qualitätsklassen Classes de qualité	Sbrinz-Reibkäse Sbrinz à râper				Tilsiter Tilsit			
	Wi	So	Wi	So	Wi	So	Wi	So
	1955/56 Hiver	1956 Eté	1956/57 Hiver	1957 Eté	1955/56 Hiver	1956 Eté	1956/57 Hiver	1957 Eté
IIIa	—	—	—	—	1,07	0,82	1,52	1,64
IIa	1,28	0,42	2,20	3,69	1,49	2,27	2,16	3,42
Ia ohne Punktzuschlag / sans points supplémentaires	—	2,78	0,62	1,36	2,65	2,23	3,03	2,16
Ia 15 Punkte/points	—	—	—	—	—	0,10	0,15	—
15,5	—	—	—	—	0,15	0,19	—	0,06
16	—	—	—	0,23	1,37	1,28	1,14	0,55
16,5	1,68	—	—	—	0,72	1,28	2,07	0,87
17	1,55	1,26	2,57	1,05	5,75	4,74	7,39	3,63
17,5	0,09	3,29	2,18	0,61	6,33	3,20	7,38	3,59
18	2,74	8,23	3,81	3,33	17,12	11,70	18,23	13,51
18,5	5,13	5,95	7,60	4,66	15,16	13,25	19,49	14,94
19	23,70	20,09	19,28	19,61	26,91	25,17	20,60	24,42
19,5	6,10	9,24	18,74	6,57	12,22	15,52	9,42	16,52
20	57,73	48,74	43,00	58,89	9,06	18,25	7,42	14,69
Total	100	100	100	100	100	100	100	100
Davon 18–20 Punkte/points	95,40	92,25	92,43	93,06	80,47	83,89	75,16	84,08
Mittlere Qualitätsprämie / Primes moyennes à la qualité – Franken je 100 kg ..	9,41	9,04	9,24	9,39	5,70	5,96	5,42	6,08

Der Anteil der verschiedenen Regionen an der Landesproduktion wechselt erheblich mit der Jahreszeit. Die Verbandsgebiete Bern und Zentralschweiz erzeugten im Winter 1956/57 44%, im Sommerhalbjahr 1957 dagegen 53% der Gesamtmenge (Tab. 50).

Die Tabellen 51-62 über die Käseerzeugung und -verwertung beschränken sich auf die ablieferungspflichtigen Käsesorten und zeigen vorerst den von den Vertragsfirmen im Jahre 1956/57 übernommenen Teil der Produktion: bei Unionsware 89%, bei Tilsiter 86% und bei Appenzellerkäse 81% (Tab. 51-54). Ob man den Qualitätsausfall der Übernahmemenge am Prozentanteil der Ersten Qualität, wie in Tabelle 55, oder am Prozentanteil der Spitzenqualität mit 18-20 Punkten, oder endlich an der Höhe der mittleren Qualitätspreise misst, wie in den Tabellen 56-58, nach allen diesen Kriterien wiesen die eingewogenen Käse aus der Fabrikationsperiode vom 1. Mai 1956 bis 30. April 1957 gegenüber dem Vorjahr mehrheit-

La part des différentes régions à la production du pays varie considérablement avec la saison. Les rayons de fédération de Berne et de la Suisse centrale ont produit 44% en hiver 1956/1957, durant le semestre d'été 1957, en revanche, 53% de la quantité totale (tabl. 50).

Les autres tableaux sur la production et l'utilisation du fromage (tabl. 51-62) renseignent sur les sortes de fromages obligatoirement livrables et montrent avant tout la part de la production reprise par les maisons ayant des contrats en 1956/1957: Union suisse de commerce de fromage 89%, Tilsit 86%, Appenzell 81% (tabl. 51-54). Si l'on détermine la qualité reprise en pour-cent de fromage de première classe de qualité (tabl. 55) ou en pour-cent de qualité supérieure (c'est-à-dire ayant obtenu 18 points et plus) ou si l'on tient compte du niveau des prix moyens payés selon la qualité comme dans les tableaux 56-58, tous ces critères font apparaître que la qualité du fromage fabriqué du 1^{er} mai 1956 au 30 avril 1957 est légèr-

Qualitätsprämien des Zentralverbandes an die Käsermilchproduzenten
Primes de qualité versées par l'Union centrale aux producteurs de lait de fabrication

59	Milchjahre <i>Année laitière</i>	Prämienberechtigte Käsesorten <i>Sortes de fromage primées</i>	Von der Schweiz. Käseunion eingewogen <i>Total pesés par l'U. S. F.</i>	Davon prämiert <i>Dont avec primes</i>		Prämie -- Primes				
						Total	Je prämierte q <i>Par gm. primé</i>	Je eingewogene q <i>Par gm. pesé</i>	Je kg Milch <i>Par kg. de lait</i>	
									verwendet für prämierte Käse <i>utilisé pour fromage primé</i>	verwendet für sämtl. eingewogene Käse <i>utilisé pour tout le fromage pesé</i>
Fr.	Fr.	Fr.	Ct.	Ct.						
1955/56	Emmentaler Greizerzer <i>Gruyère</i> Bergkäse und Spalen Sbrinz Tilsiter Total	293 091	260 770	88,97	1 571 463	6.03	5.36	0.49	0.43	
		88 961	85 162	95,73	431 440	5.07	4.85	0.41	0.39	
		17 211	16 389	95,22	121 026	7.38	7.03	0.60	0.57	
		43 298	40 545	93,64	191 999	4.74	4.43	0.47	0.44	
		442 561	402 866	91,03	2 315 928	5.75	5.23	0.47	0.43	
1956/57	Emmentaler Greizerzer <i>Gruyère</i> Bergkäse und Spalen Sbrinz Tilsiter Total	291 202	252 415	86,68	1 471 774	5.83	5.05	0.47	0.41	
		86 752	82 565	95,17	423 718	5.13	4.88	0.42	0.40	
		16 814	15 992	95,11	117 136	7.32	6.97	0.59	0.56	
		40 242	37 167	92,36	178 065	4.79	4.42	0.48	0.44	
		435 010	388 139	89,23	2 190 693	5.64	5.04	0.47	0.42	

Qualitätsprämien der regionalen Milchproduzentenverbände (Prämien an die Milchproduzenten)
Primes de qualité des fédérations laitières (aux producteurs de lait)

60 Milchjahre 1. V-30. IV	Verband bernischer Käser- und Milchgenossenschaften ¹⁾	Verband aargauischer Käser- und Milchgenossenschaften ²⁾	Verband nordostschweiz. Käser- und Milchgenossenschaften ³⁾	Milchverband St. Gallen-Appenzell ³⁾	Total
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
1951/52	345 979	37 911	46 327	30 774	460 991
1952/53	398 292	50 223	57 944	34 732	541 191
1953/54	399 574	60 708	60 932	49 746	570 960
1954/55	388 453	58 987	68 008	46 642	562 090
1955/56	427 439	64 000	71 644	56 415	619 498
1956/57	395 131	64 285	66 447	52 111	577 974

¹⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse.

²⁾ Prämien für Ia Emmentaler Käse, Greyerzer, Berg- und Spalenschnitt, Sbrinz und Tilsiter.

³⁾ Prämien für Ia Appenzeller Käse und seit 1953/54 für Ia Rässkäse.

¹⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix.

²⁾ Primes pour l'Emmental de 1^{er} choix, le fromage de 1^{er} choix de Gruyère, de montagne, de Spalen, de Sbrinz et de Tilsit.

³⁾ Primes pour le fromage d'Appenzell de 1^{er} choix et, dès 1953/1954, pour des fromages spéciaux de 1^{er} choix.

Durch die Schweizerische Käseunion im Inland abgesetzte und exportierte Hartkäsemenge
Fromages à pâte dure écoulés par l'U.S.F. en Suisse et à l'étranger

Wagen zu 10 Tonnen — Wagons de 10 tonnes

61 Geschäftsjahre Années comparables I. VIII bis - au 31. VII	Inlandsverkauf — Vente au pays						Export (ohne Schachtel- und Block-Käse) Exportation (sans les fromages en boîtes et en blocs)				Verkauf Total Total des ventes	
	zu direktem Konsum Vente pour la consommation directe	als Schmelzware an Schachtelkäsefabr. aux fabriques de fromage en boîtes	Total	Davon - Dont			Total	Davon - Dont				
				Emmentaler	Gruyère, Spalen, montagne, 3/4 et 1/2 gras			Sbrinz	Emmentaler	Gruyère, Spalen, montagne, 3/4 et 1/2 gras		
					Greyerzer, Spalen- u. Bergkäse 3/4, 1/2 fette Rundkäse	Sbrinz				Greyerzer, Spalen- u. Bergkäse 3/4, 1/2 fette Rundkäse		Sbrinz
1934/35/1938/39	1 315	333	1 648	896	690	62	1 571	1 523	28	20	3 219	
1954/55	1 615	516	2 131	1 228	783	10	1 496	1 463	16	17	3 627	
1955/56	1 641	573	2 214	1 283	812	11	1 638	1 598	22	18	3 852	
1956/57	1 551	572	2 123	1 211	789	8	1 794	1 731	29	34	3 917	
» , %	39,6	14,6	54,2	30,9	20,1	0,2	45,8	44,2	0,7	0,9	100	

Inlandsabsatz an einheimischem Hartkäse — Vente dans le pays de fromage indigène à pâte dure
(Emmentaler, Greyerzer, Spalenschnitt, Berg- und Sbrinzkäse, ohne Schachtelkäse)
(Emmental, Gruyère, fromage de montagne, Spalen et Sbrinz, sans le fromage en boîtes)

62 Jahre — Années (1. V-30. IV)	Durch die S. K. angekaufte und im Inland abgesetzte Käsemenge Vendu par l'U.S.F.	Dem Käser als Ortsreserve zugeteilt Réserves locales	Dem Käser zur freien Verwertung überlassen Abandonné au fromager	Inlandsabsatz — Vente au pays	
	q	q	q	Total	je Kopf und Jahr par habitant et par an ka
1934/35 / 1938/39	131 507	40 922	3 841	176 270	4,2
1953/54	158 435	44 878	114	203 427	4,1
1954/55	176 104	45 228	45	221 377	4,5
1955/56	168 484	46 235	41	214 760	4,3
1956/57	151 032	46 594	25	197 651	3,9

lich eine kleine Verschlechterung auf. Im Sommerhalbjahr 1957 trat erfreulicherweise eine Umkehr dieser Entwicklung ein.

ment inférieure à celle de l'année précédente. Durant le semestre d'été 1957 eut lieu heureusement un renversement de cette tendance.

Auch in der vom Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten an Lieferanten von Käseemilch ausgerichteten und von vier Verbänden aus eigenen Mitteln erhöhten Prämiensumme kommt diese Qualitätseinbusse zum Ausdruck (Tab. 59 und 60). Die milchwirtschaftlichen Organisationen zogen daraus die Konsequenzen und ergriffen neue Massnahmen zur weiteren Förderung der Käsequalität auf dem Gebiete der Milchproduktion, der Käsefabrikation und des Käsehandels.

Tabelle 61 beantwortet die Frage nach der Verwertungsart der von der Käseunion eingewogenen Menge. Vom Total gelangten 1956/57 14,6% als Schmelzware an schweizerische Schachtelkäsefabriken und vom Rest 45,8% an Auslandskunden und 39,6% an inländische Abnehmer. Sortenmässig bestand die Verkaufsmenge zu 75,1% aus Emmentaler (Export 45,2%, Inland 30,9%), 21,0% aus Greyerzer, Spalen- und Bergkäse (Export 0,7%, Inland 20,3%) und zu 3,9% aus Sbrinz (Export 0,9%, Inland 3,0%).

Aus der von der Käseunion im Inland zu direktem Konsum verkauften Menge und der zwar ablieferungspflichtigen, aber von ihr nicht übernommenen Käseproduktion berechnet sich der Inlandsabsatz an einheimischem Hartkäse. Er bezifferte sich 1956/57 auf 1977 Wagen (i. V. 2148) oder 3,9 kg (4,3) je Kopf der Bevölkerung (Tab. 62).

Von den 10 Schachtelkäsefabriken (7 Verbands- und 3 Aussenseiterfirmen) wurden 1957 662 Wagen Käse und 24 Wagen andere Milcherzeugnisse bezogen (-2,1% gegenüber 1956), die bei Annahme einer Ausbeute von 128% rund 878 Wagen Schmelzware ergaben (i. V. 897). Im Mittel der Jahre 1956 und 1957 wurden 68% der Produktion exportiert.

Die wachsenden Vorräte in der zweiten Jahreshälfte 1957 sind auf die steigende Produktion und die zweimonatige Unterbrechung des Käseexportes nach Frankreich zurückzuführen.

Cette baisse de la qualité se manifeste aussi dans la somme des primes élevées versées aux producteurs de lait de fromagerie par l'Union centrale des producteurs suisses de lait et par quatre fédérations disposant de moyens propres (tabl. 59 et 60). Les organisations d'économie laitière en ont tiré les conséquences et ont pris de nouvelles mesures pour encourager la qualité du fromage dans le domaine de la production laitière, mesures qui ont été réalisées au cours de l'année.

Le tableau 61 indique la destination du fromage écoulé par l'U.S.F. Des quantités totales 14,6% ont été vendus en 1956/1957 aux fabriques de fromage en boîtes, 45,8% ont été exportés et 39,6% ont été livrés aux acheteurs du pays. Les quantités vendues comportaient 75,1% d'Emmental (exportations 45,2%, ventes dans le pays 30,9%), 21,0% de Gruyère, de Spalen et de montagne (exportation 0,7%, pays 20,3%) et 3,9% de Sbrinz (exportation 0,9%, pays 3,0%).

Les quantités vendues par l'Union suisse de commerce de fromage dans le pays pour la consommation directe et la production de fromage obligatoirement livrable, mais non reprise par l'Union, permettent de calculer l'écoulement dans le pays du fromage à pâte dure indigène. Il s'est chiffré en 1956/1957 à 1977 wagons (année précédente 2148) ou à 3,9 kg (4,3) par habitant (tabl. 62).

Les 10 fabriques de fromage en boîtes (7 fabriques affiliées à des fédérations et 3 maisons indépendantes) ont utilisé en 1957, 662 wagons de fromage et 24 wagons d'autres produits laitiers (-2,1% par rapport à 1956). Si l'on admet un rendement de 128%, la production totale s'est montée à environ 878 wagons (897 en 1956). En moyenne des années 1956 et 1957, il a été exporté 68% de la production.

L'accroissement des stocks durant le deuxième semestre 1957 résulte de la production croissante et de l'interruption des exportations de fromage pour la France durant 2 mois.

Bezug von Rohmaterialien durch die Schachtelkäsefabriken 1955—1957 (Kalenderjahre)
Matières premières achetées par les fabriques de fromages en boîtes, de 1955—1957 (an. civiles)

63	Rohmaterialien	1955 q	1956 q	1957 q	Matières premières
	Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz . . .	55 451	59 986	57 530	Emmental, Gruyère et Sbrinz
	Rundkäse, $\frac{3}{4}$ - und $\frac{1}{2}$ fett	111	133	40	Fromages en meules, $\frac{3}{4}$ et $\frac{1}{2}$ gras
	Rundkäse, $\frac{1}{4}$ fett und mager	1 893	1 910	2 000	Fromages en meules, $\frac{1}{4}$ gras et maigres
	Tilsiter, vollfett	1 248	1 585	1 845	Tilsit, tout gras
	Tilsiter, $\frac{1}{2}$ -, $\frac{1}{4}$ fett, mager	40	66	89	Tilsit, $\frac{1}{2}$, $\frac{1}{4}$ gras et maigre
	Appenzeller	—	—	10	Fromage d'Appenzell
	Weichkäse	1 489	1 869	2 032	Fromages à pâte molle
	Kräuterkäse	360	414	417	Fromage aux herbes
	Quark aus Vollmilch	422	150	151	Séré de lait entier
	Quark aus Magermilch	1 491	1 785	2 058	Séré de lait maigre
	Importkäse	—	5	33	Fromage importé
	Total Käse	62 505	67 903	66 205	Fromage au total
	Vollmilchpulver	311	68	52	Poudre de lait entier
	Magermilchpulver	218	298	287	Poudre de lait écrémé
	Milchzucker	34	35	38	Sucre de lait
	Andere Milchzeugnisse	1 657	1 746	2 021	Autres produits laitiers
	Total Rohmaterialien	64 725	70 050	68 603	Total des matières premières

Lagerbestände an Hartkäse¹⁾, Tilsiter²⁾ und Appenzeller Käse³⁾ (in Wagen zu 10 Tonnen)
Stocks de fromage à pâte dure¹⁾, de Tilsit²⁾ et de fromage d'Appenzell³⁾ (en wagons en 10 tonnes)

64 Monats- ende Fin du mois	Hartkäse vollfett — Fromages à pâte dure								Tilsiter (voll- u. $\frac{3}{4}$ fett) Tilsit		Appenzell. Käse (vollfett; $\frac{1}{4}$ fett, mager)	
	Emmentaler Emmental		Greyerzer Gruyère		Sbrinz		Total ⁴⁾		1956	1957	1956	1957
	1956	1957	1956	1957	1956	1957	1956	1957				
Januar . .	840	706	287	315	227	248	1361	1274	28	30	27	29
Februar . .	778	594	275	313	246	273	1305	1185	37	35	29	31
März	580	416	231	259	237	262	1051	942	47	47	29	32
April	530	387	181	213	225	250	937	854	28	39	24	33
Mai	495	329	147	176	241	259	885	768	23	26	27	33
Juni	353	205	159	174	233	250	747	631	34	40	29	34
Juli	266	209	191	210	241	248	700	669	39	42	30	33
August . . .	498	462	132	147	234	229	865	840	40	41	31	33
Sept.	340	333	299	320	251	253	892	907	45	45	33	33
Okt.	543	567	226	250	251	254	1026	1075	47	48	32	31
Nov.	696	761	359	423	267	283	1327	1472	49	56	32	32
Dez.	543	681	298	361	259	274	1104	1321	57	66	31	31
Mtsmittel	539	471	232	263	243	257	1016	995	40	44	30	32

¹⁾ Bei Mitgliedern der Schweiz. Käseunion.

²⁾ Bei Vertragsfirmen laut Vereinbarung über die Ordnung des Tilsitermarktes ab 1. Mai 1948.

³⁾ Bei Firmen, die der Geschäftsstelle für Appenzeller Käse angeschlossen sind.

⁴⁾ Inbegriffen Spalenschnitt- und Bergkäse.

¹⁾ Chez les membres de l'U.S.F.

²⁾ Des maisons parties à la Convention relative à l'organisation du marché du Tilsit, à partir du 1^{er} mai 1948.

³⁾ Des maisons affiliées à l'organisme créé pour le fromage d'Appenzell.

⁴⁾ Spalen de couteau et from. de mont. compris.

d) Butter- und Konsumrahmproduktion

Grössere Schwankungen im Milchangebot finden meistens ihren Niederschlag auch in der Butterproduktion.

d) Beurre et crème de consommation

Les fortes variations de l'offre de lait trouvent en général leur régularisation aussi dans la production beurrière.

Zentrifugierte Milch¹⁾ — Lait centrifugé¹⁾

65 Monate Mois	1957		+ oder - 1957 geg. 1956	Verbände Fédérations	Winter Hiver 1956/57	Sommer Eté 1957	Total Wi. u. So. Hiv. et Eté 1956/57	+ oder - Total 1956/57 gegen 1955/56
	q	%	%		p	q	q	%
Januar	394 551	7,0	- 11,5	St. Gallen	374 456	467 886	842 342	+ 2,9
Februar	414 243	7,3	- 3,8	Thurgau	294 211	380 359	674 570	+ 3,3
März . .	512 136	9,0	- 0,1	Nordost	499 241	660 157	1 159 398	+ 8,2
April . .	639 432	11,3	+ 20,4	Aargau	105 903	129 426	235 329	- 5,9
Mai . . .	692 856	12,3	+ 8,3	Zentralschweiz	403 965	481 504	885 469	- 1,3
Juni . . .	591 615	10,5	+ 9,9	Nordwest	91 344	164 514	255 858	- 1,7
Juli . . .	522 008	9,2	- 2,5	Bern	352 297	290 877	643 174	- 4,1
August	487 645	8,6	+ 2,7	Z. d. l. mont. . .	98 774	79 228	178 002	+ 22,2
Sept. . .	421 705	7,5	+ 11,1	Vaud-Frib. . . .	169 891	164 298	334 189	+ 2,5
Okt. . . .	364 893	6,4	+ 9,2	Jura	66 248	61 094	127 342	- 0,3
Nov. . . .	283 607	5,0	+ 1,4	Lausanne	4 849	16 667	21 516	- 8,5
Dez. . . .	333 274	5,9	+ 1,8	Léman	33 384	54 364	87 748	+ 11,1
Total	5 657 965	100	+ 4,2	Neuchâtel	45 334	77 804	123 138	+ 11,7
				Genève	19 226	39 250	58 476	+ 29,4
				Valais	18 120	13 294	31 414	+ 32,4
				Total	2 577 243	3 080 722	5 657 965	+ 2,8

¹⁾ Ohne die Produktion im Kanton Tessin, Kanton Wallis (teilweise) sowie in den Alpennerieen der übrigen Kantone.

¹⁾ Sans la production dans le canton du Tessin, du Valais (en partie) ainsi que dans les fromageries d'alpages des autres cantons.

Butterproduktion nach Monaten — Production de beurre par mois

66 Jahre Monate Années Mois	Vorzugs- tafelbutter (Floralp) hergest. in Butterzentr- ralen aus Sammel- rahm Beurre de tablespécial (Floralp) fabriqué dans les cen- trales du beurre avec de la crème ramassée	Milchzentrifugenbutter, hergestellt in örtl. Milchverarbeitungsstellen Beurre centrifuge de lait, fabriqué sur place en fromagerie ou station d'écémage			Sirten- und Gebesenrahmbutter (Käsereibutter) Beurre de petit-lait centrifugé (beurre de fromagerie)				Butter- produktion Total Production de beurre au total
		an die Butter- zentralen abgeliefert	im Orts- verkauf abgesetzt	Total	hergestellt in Butter- zentralen aus Sammel- rahm fabriqué dans les centrales du beurre avec de la crème ramassée	an die Butter- zentralen abgeliefert	im Orts- verkauf abgesetzt	Total	
	q	q	q	q	q	q	q	q	q
1956 . . .	150 611	8 321	36 679	45 000	10 210	39 031	20 165	69 406	265 017
%	56,8	3,1	13,9	17,0	3,9	14,7	7,6	26,2	100
1957									
Jan. . . .	10 099	673	2 772	3 445	529	1 658	1 088	3 275	16 819
Februar	10 830	594	2 638	3 232	564	1 724	1 064	3 352	17 414
März . . .	13 941	673	3 088	3 761	696	2 038	1 283	4 016	21 718
April . . .	19 156	726	3 532	4 258	877	2 760	1 441	5 079	28 493
Mai	21 333	841	3 348	4 189	1 411	4 701	2 170	8 282	33 804
Juni	17 708	813	2 812	3 625	1 453	5 063	2 186	8 702	30 035
Juli	15 473	853	2 791	3 644	1 579	5 676	2 087	9 342	28 459
August	14 222	701	2 838	3 539	1 593	5 320	2 236	9 149	26 910
Sept. . . .	12 127	546	3 434	3 980	1 383	4 810	2 021	8 214	24 321
Okt.	9 499	526	2 899	3 425	1 110	4 168	2 007	7 285	20 209
Nov.	7 919	510	2 309	2 819	592	2 339	1 487	4 418	15 156
Dez.	10 364	583	2 814	3 397	537	1 770	1 369	3 676	17 437
Total	162 671	8 039	35 275	43 314	12 324	42 027	20 439	74 790	280 775
%	58,0	2,8	12,5	15,3	4,4	15,0	7,3	26,7	100

Eigenproduktion und Bezug von Butter durch die Butterzentralen (je vom 1. Mai bis 30. April)
Beurre fabriqué et acheté par les centrales du beurre (du 1^{er} mai au 30 avril)

67 Butter- zentralen <i>Centrales du beurre</i>	1956/57					1957/58				
	Eigenproduktion <i>Fabr. par les centr.</i>		Bezug von <i>Achats de</i>		Total	Eigenproduktion <i>Fabr. par les centr.</i>		Bezug von <i>Achats de</i>		Total
	Floralp	Sirten- zentrifu- genbutter	Milch- zentrifu- genbutter	Sirten- zentrifu- genbutter		Floralp	Sirten- zentrifu- genbutter	Milch- zentrifu- genbutter	Sirten- zentrifu- genbutter	
		<i>Beurre de fro- magerie</i>	<i>Beurre centrifugé</i>	<i>Beurre de fro- magerie</i>	<i>Beurre centrifugé</i>		<i>Beurre de fro- magerie</i>	<i>Beurre centrifugé</i>	<i>Beurre de fro- magerie</i>	
q	q	q	q	q	q	q	q	q	q	
Winterthur .	44 382	1 948	4 554	4 287	55 171	36 090	642	4 333	3 754	44 819
Burgdorf . . .	15 175	2	1 599	16 685	33 461	18 565	4	1 505	19 222	39 296
Luzern	24 769	3 805	652	9 693	38 919	24 597	4 583	631	10 990	40 801
Fribourg	8 680	2 207	224	1 877	12 988	13 409	2 419	212	1 922	17 962
Basel	5 673	—	65	573	6 311	6 453	—	78	673	7 204
St. Gallen . . .	24 528	465	739	2 442	28 174	28 511	845	775	2 312	32 443
Kreuzlingen	—	—	—	—	—	15 121	1 593	38	1 013	17 765
Suhr	6 338	93	—	1 443	7 874	6 982	96	3	1 655	8 736
Bellinzona . . .	920	—	212	—	1 132	810	—	215	48	1 073
Lausanne	10 431	1 767	21	1 184	13 403	15 359	2 129	21	1 273	18 732
Vevey	2 562	37	101	15	2 715	3 297	45	123	17	3 482
Sion	1 240	193	—	381	1 814	1 605	241	94	347	2 287
Genève	1 645	144	9	9	1 807	2 052	147	11	16	2 226
Total	146 343	10 661	8 196	38 589	203 789	172 851	12 744	8 039	43 242	236 876
Fuchs, Ror- schach	4 969	127	—	410	5 506	4 474	204	37	474	5 189
Total	151 312	10 788	8 196	38 999	209 295	177 325	12 948	8 076	43 716	242 065

Aus Sammelrahm stellten die Butterzentralen im Jahre 1957 1627 Wagen Floralpbutter her (i. V. 1506 Wagen); 433 Wagen Milchzentrifugenbutter lieferten die örtlichen Molkereien (i. V. 450); hinzu kamen 748 Wagen Käseeributter gegenüber 694 Wagen im Vorjahr, so dass laut Tabelle 66 insgesamt 2808 Wagen Butter unterzubringen waren (i. V. 2650).

Avec la crème récoltée, les centrales de beurre ont fabriqué en 1957 1627 wagons de beurre de table spécial (Floralp) contre 1506 wagons en 1956; les laiteries locales ont livré 433 wagons de beurre centrifugé (450 l'année précédente); à cela s'ajoutent encore 748 wagons de beurre de fromagerie contre 694 wagons en 1956 de sorte que d'après le tableau 66 2808 wagons de beurre en tout ont été placés (2650 l'année précédente).

Durch die Butyra eingesottene Butter — Beurre fondu par la Butyra

68 Butterarten — <i>Sortes de beurre</i>	1950/51	1951/52	1952/53	1953/54	1954/55	1955/56	1956/57	1957/58
	q	q	q	q	q	q	q	q
Frischbutter zum Einsieden — <i>Beurre frais, à fondre</i>	9 851	6 149	6 361	6 408	16 124	8 424	10 230	8 649
Daraus hergest. eingesottene Butter — <i>Beurre fondu obtenu</i>	8 220	5 153	5 376	5 377	13 462	7 051	8 586	7 203

Ab Mai 1957 lagen die Bestände der Butyra, des Zentralverbandes und der Butterzentralen dauernd über dem Vorjahresniveau (Tab. 69).

A partir de mai 1957, les stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales de beurre dépassaient le niveau de l'année précédente (tabl. 69).

Lagerbestand an Butter von Butyra, Zentralverband und Butterzentralen nach Monaten¹⁾
Stocks de la Butyra, de l'Union centrale et des centrales du beurre, par mois¹⁾

Bestand je am Ende des Monats in Wagen zu 10 t *Relevés à la fin de chaque mois, wagons de 10 t.*

69 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Mittel Moyenne
1954	195	192	220	268	337	341	370	373	319	270	197	160	270
1955	164	141	90	110	157	192	249	245	379	387	288	203	217
1956	223	177	203	173	264	323	385	467	492	423	270	201	300
1957	187	163	177	212	350	479	546	585	551	519	504	426	392

¹⁾ Vorräte an eingesottener Butter sind in Frischbutter umgerechnet. ¹⁾ Stocks de beurre fondu, en termes de beurre frais.

Wie verschiedene Milchspezialitäten fand auch Konsumrahm besonders in städtischen Kreisen vermehrten Anklang. Das Jahrestotal hat erstmals 100 000 q überschritten.

De même que les différentes spécialités laitières, la crème de consommation a été aussi bien accueillie et particulièrement dans les milieux citadins. Le total annuel a dépassé pour la première fois 100 000 q.

Konsumrahmproduktion, inbegr. auf Konsumrahm umgerechneter Halbrahm (Kaffeerahm), q
Production de crème de consommation (y compris crème pour le café convertie en crème de cons.) qm.

70 Jahre Années	Jan. Janv.	Febr. Févr.	März Mars	April Avril	Mai Mai	Juni Juin	Juli Juillet	Aug. Août	Sept. Sept.	Okt. Oct.	Nov. Nov.	Dez. Déc.	Total
1954	6386	5704	6668	7064	7241	8046	8066	7057	6759	6811	6648	8926	85 376
1955	6900	6879	7091	7932	7874	8580	8373	7910	7208	7427	7809	9596	93 579
1956	7576	7441	8784	7795	8420	9175	8546	8465	7561	7800	7860	10394	99 817
1957	7812	7912	8819	9020	9446	9807	8772	9299	7916	8184	8349	10491	105 827

e) Herstellung anderer Milchprodukte

Die Absatzverhältnisse für Schabziger waren durch schwächere Inlandsnachfrage und unveränderten Export gekennzeichnet (Tab. 71).

e) Autres produits laitiers

Les conditions d'écoulement du Schabziger ont été caractérisées par une demande indigène moins forte et par des demandes d'exportations inchangées (tabl. 71).

Produktion, Inlandverbrauch und Export von Schabziger
Production, consommation indigène et exportation de Schabziger

71 Jahre Années	Produktion — Production			Inlandverkauf Consommation indigène	Ausfuhr — Exportation		
	Zu Rohziger verarbeitete Magermilch Lait écrémé travaillé en seré brut q	Rohziger (Rohprodukt) Seré brut q	Schabziger Schabziger q		Menge Quantité q	Wert Valeur totale Fr.	Wert je q Valeur par qm. Fr.
1934/38	72 840	6 570	4 658	3 150	1 508	238 207	158
1954	66 000	6 000	4 755	2 700	2 055	592 523	288
1955	79 000	7 200	4 870	2 779	2 091	592 980	284
1956	66 000	6 000	4 500	2 650	2 016	590 723	293
1957	69 000	6 200	4 480	2 400	2 073	597 156	288

Rund 1/2 Million Zentner Magermilch bezogen die Fabrikanten von Kasein, von dem 1957 ein Drittel zur Ausfuhr gelangte. Wer eine bestimmte Menge

Les fabricants de caséine dont l'exportation en 1957 s'est montée à un tiers du total, ont utilisé environ 1/2 million de q de lait écrémé. De plus celui qui

Kaseinproduktion und -verbrauch in der Schweiz — Production et emploi de la caséine

72	Kasein-trocknungsstellen <i>Sécheries</i>	Inlandsproduktion <i>Production indigène</i>				Einfuhr <i>Importation</i> Pos. 1072 a	Ausfuhr <i>Exportation</i> Pos. 1072 a	Für den Inlandsverbrauch verfügbar <i>Disponible pour le pays</i>
		Kasein getrocknet <i>Caséine sèche</i>			Dazu verwendete Magermilch ¹⁾ <i>Lait écrémé employé pour sa fabrication¹⁾</i>			
		Säure-Kasein <i>acide</i>	Lab-Kasein <i>à la présure</i>	Total				
		q	q	q	q			
1934/38	2—3	.	.	2 526	87 100	4 725	41	7 210
1954	9	10 799	5 502	16 301	562 100	2 678	5 894	13 085
1955	9	8 529	5 680	14 209	490 000	2 987	4 393	12 803
1956	9	8 980	6 519	15 499	534 000	3 232	4 768	13 963
1957	9	8 982	6 824	15 806	545 000	3 371	5 110	14 067

¹⁾ Bei Annahme einer Ausbeute von 2,9 kg Trockenkasein aus 100 kg Magermilch (Mittel 1942–1946).

¹⁾ En admettant un rendement de 2,9 kg. de caséine sèche pour 100 kg. de lait écrémé (moyenne 1942–1946).

Kasein einführt, ist seit 1. Juli 1955 zur Übernahme des gleichen Quantums Inlandware verpflichtet.

importe une quantité déterminée de caséine est soumis depuis le 1^{er} juillet 1955 à l'obligation de reprendre la même quantité de marchandise du pays.

In Kondensmilch-, Milchpulver- und Nahrungsmittelfabriken zu Dauermilchwaren verarbeitete Voll- und Magermilch

Lait entier et lait écrémé transformés en conserves de lait dans les condenseries et les fabriques de poudre et de conserves de lait

73	Jahre Monate <i>Années</i> Mois	Vollmilch-Verarbeitung — <i>Lait entier travaillé</i>				Total	Magermilch-Verarbeitung <i>Lait écrémé travaillé</i>		Voll- und Magermilch <i>Lait entier et lait écrémé</i> Total
		Be-triebe <i>Entre-prises</i>	zu Kon-densmilch u. sterili-sierterMilch <i>en lait condensé et stérilisé</i>	zu Milch-pulver <i>en poudre de lait</i>	zu andern Produkten (Nährmit-tel) <i>transformé en autres produits alimentaires</i>		Be-triebe <i>Exploi-tations</i>	Mager-milch <i>Lait écrémé</i>	
			q	q	q				
		q Vollmilch — qm. lait entier					q	q	
1949	10	81 270	204 836	122 340	408 446	12	240 141	648 587	
1950	10	95 958	174 268	123 740	393 966	12	274 183	668 149	
1951	9	84 189	142 331	180 125	406 645	11	289 459	696 104	
1952	9	96 885	137 100	185 361	419 346	11	329 738	749 084	
1953	9	107 905	156 183	195 705	459 793	11	337 025	796 818	
1954	9	94 413	166 362	186 806	447 581	11	359 449	807 030	
1955	9	88 756	204 335	188 059	481 150	11	413 223	894 378	
1956	9	99 412	266 725	222 436	588 573	12	486 099	1 074 672	
1957									
Januar	9	10 237	23 079	20 722	54 038	12	32 536	86 574	
Februar	9	10 574	24 471	18 746	53 791	12	34 622	88 413	
März	9	10 616	27 051	28 098	65 765	12	49 121	114 886	
April	9	10 396	31 288	29 049	70 733	12	68 308	139 041	
Mai	9	7 784	29 665	33 459	70 908	12	95 125	166 033	
Juni	9	4 836	20 743	26 230	51 809	12	79 580	131 389	
Juli	9	7 866	21 184	26 732	55 782	12	62 194	117 976	
August	9	7 576	22 236	23 550	53 362	12	50 601	103 963	
September	9	8 089	23 007	16 179	47 275	12	39 626	86 901	
Oktober	9	7 270	22 230	14 892	44 392	12	36 229	80 621	
November	9	6 641	18 514	13 129	38 284	12	24 112	62 396	
Dezember	9	7 023	15 032	13 901	35 956	12	40 781	76 737	
Total	9	98 908	278 500	264 687	642 095	12	612 835	1 254 930	

Die Dauermilchindustrie fand 1957 für alle Erzeugnisgruppen einen erweiterten Abnehmerkreis.

L'industrie des conserves de lait a atteint en 1957 pour tous les groupes de produits des cercles plus étendus d'acheteurs.

f) Milcheinlieferung und -verwertung nach Verbandsgebieten

Den Jahresberichten und direkten Mitteilungen der 16 regionalen Milchverbände entstammen die Zahlen der Tabellen 74-78. Teils beziehen sie sich

f) Livraison et utilisation du lait dans le rayon des différentes fédérations

Les chiffres des tableaux 74-78 proviennent des rapports annuels et des communications directes des 16 fédérations laitières régionales. Ils se rap-

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten — Union centrale des producteurs suisses de lait

74	Jahre Années	Unter- verbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés		Einzel- mit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milch- einlieferung Livraison de lait q	Milchverwertung Utilisation du lait	
			Anzahl Nombre	Mit- glieder Membres					Konsum- milch Consom- mation à l'état frais q	Technisch verarbei- tete Milch Transformé en produits laitiers q
	1939/40	18	4859	138 135	1108	139 243	561 543	16 936 512	5 501 174	12 435 338
	1954/55	16	4860	134 264	726	134 990	791 076	19 345 589	7 074 981	12 270 608
	1955/56	16	4920	132 991	713	133 704	795 950	19 900 378	7 178 876	12 721 502
	1956/57	16	4910	131 474	690	132 164	794 119	20 080 192	7 183 428	12 896 764

Zentralverb. schweiz. Milchprod. 1956/57 — Union centrale des producteurs suisses de lait 1956/57

75	Unterverbände Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzelmit- glieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzelmit- glieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mit- gliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total q	Je Produ- zent ¹⁾ par pro- ducteur ¹⁾ q
			Total	Je Genos- senschaft par société					
1. V. 1956—30. IV. 1957									
	St. Gall.-App..	314	10 173	32	—	10 173	65 400	1 831 185	180
	Thurgau	248	6 197	25	12	6 209	56 513	1 673 801	270
	Nordostschw. . .	943	27 442	29	130	27 572	144 058	3 467 318	126
	Aargau	189	5 985	32	17	6 002	36 980	987 681	165
	Zentralschw. . .	529	10 558	20	9	10 567	102 691	2 889 446	273
	Nordwestschw. .	339	10 357	31	42	10 399	56 878	1 383 340	133
	Bern	809	23 823	29	123	23 946	156 552	3 931 920	164
1. I. 1956—31. XII. 1956									
	Zone de la m. . .	127	3 485	27	86	3 571	26 233	669 155	187
	Vaud.-frib. . . .	258	6 646	26	4	6 650	42 399	1 126 674	169
	Jura	110	2 152	20	51	2 203	17 020	439 438	199
	Lait. agr.	60	992	17	12	1 004	6 907	186 348	186
	Léman	108	1 913	18	99	2 012	9 968	225 814	112
	Lait. Réunies . .	121	1 474	12	49	1 523	13 490	335 514	220
	Tessin	120	6 000	50	—	6 000	9 700	158 112	26
1. XI. 1955—31. X. 1956									
	Neuchâtel	76	1 797	24	56	1 853	16 430	385 950	208
	Valais	559	12 480	22	—	12 480	32 900	388 496	31
	Total	4910	131 474	27	690	132 164	794 119	20 080 192	152

¹⁾ Gesamteinlieferung dividiert durch die Zahl der Genossenschafts- und Einzelmitglieder.

¹⁾ Livraisons totales divisées par le nombre des membres de sociétés et isolés.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1956/57 (kantonsweise Gliederung)
Union centrale des producteurs suisses de lait 1956/57 (groupement par cantons)

76	Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Fédérations			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
		Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total	je Pro- duzent 1) par pro- ducteur q
			Total	Je Genos- senschaft par société					
ZH	Nordost	456	10 346	23	91	10 437	67 505	1 955 312	187,3
BE	Bern	721	21 272	30	120	21 392	137 841	3 432 548	160,5
	Nordwest	97	2 874	30	16	2 890	16 207	369 199	127,9
	Neuchâtel	1	65	65	—	65	430	7 708	118,6
	Total	819	24 211	30	136	24 347	154 478	3 809 455	156,5
LU	Zentralschweiz	308	7 525	24	9	7 534	79 905	2 319 913	307,9
UR	Zentralschweiz	37	549	15	—	549	3 269	76 229	138,9
SZ	Nordost	76	1 885	25	3	1 888	10 810	293 492	155,5
	Zentralschweiz	21	397	19	—	397	3 255	92 654	233,4
	Total	97	2 282	24	3	2 285	14 065	386 146	169,0
OW	Zentralschweiz	54	1 114	21	—	1 114	6 894	136 784	122,8
NW	Zentralschweiz	93	674	7	—	674	5 840	156 015	231,5
GL	Nordost	20	1 101	55	13	1 114	6 741	126 228	113,3
ZG	Nordost	40	1 044	26	—	1 044	10 726	302 239	289,5
	Zentralschweiz	4	62	16	—	62	420	10 539	170,0
	Total	44	1 106	25	—	1 106	11 146	312 778	282,8
FR	Zone de la m.	127	3 485	27	86	3 571	26 233	669 155	187,4
	Vd-Frbg.	94	2 683	29	4	2 687	15 321	397 348	147,9
	Bern	66	2 073	31	3	2 076	15 333	401 274	193,3
	Léman	9	163	18	3	166	1 137	31 644	190,6
	Total	296	8 404	28	96	8 500	58 024	1 499 421	176,4
SO	Nordwest	108	2 941	27	10	2 951	17 093	452 278	153,3
	Bern	21	438	21	—	438	3 066	91 128	208,0
	Total	129	3 379	26	10	3 389	20 159	543 406	160,3
BS	Nordwest	3	46	15	—	46	408	9 940	216,1
BL	Nordwest	71	2 240	32	16	2 256	13 506	341 079	151,2
SH	Nordost	37	1 435	39	6	1 441	6 632	163 353	113,4
AR	St. G.-App.	43	1 456	34	—	1 456	8 710	277 080	190,3
AI	St. G.-App.	44	1 048	24	—	1 048	5 520	113 670	108,5
SG	St. G.-App.	226	7 662	34	—	7 662	51 075	1 437 832	187,7
	Nordost	68	2 410	35	2	2 412	10 865	247 538	102,6
	Total	294	10 072	34	2	10 074	61 940	1 685 370	167,3
GR	Nordost	228	8 686	38	7	8 693	26 642	243 117	279,7
AG	Aargau	189	5 985	32	17	6 002	36 980	987 681	164,6
	Nordwest	60	2 256	38	—	2 256	9 664	210 844	93,5
	Zentralschweiz	12	237	20	—	237	3 108	97 312	410,6
	Nordost	8	254	32	2	256	2 209	87 250	340,8
	Total	269	8 732	32	19	8 751	51 961	1 383 087	158,0
TG	Thurgau	248	6 197	25	12	6 209	56 513	1 673 801	269,6
	Nordost	10	281	28	6	287	1 928	48 789	170,0
	St. G.-App.	1	7	7	—	7	95	2 603	371,9
	Total	259	6 485	25	18	6 503	58 536	1 725 193	265,3
TI	Tessin	120	6 000	50	—	6 000	9 700	158 112	26,4

1) Gesamteinlieferung dividiert durch die Zahl der Genossenschafts- und Einzelmitglieder.

1) Livraisons totales divisées par le nombre des sociétés et des membres isolés.

Zentralverband schweiz. Milchproduzenten 1956/57 (kantonsweise Gliederung)
Union centrale des producteurs suisses de lait 1956/57 (groupement par cantons)

Schluss

Fin

76 Kantone Verbände Cantons Fédérations	Genossenschaften Sociétés			Einzel- mitglieder der Unter- verbände Membres isolés des fédérations	Total Genossen- schafts- und Einzel- mitglieder Total membres de sociétés et isolés	Von den Mitgliedern gehaltene Kühe Nombre de vaches	Milcheinlieferung Livraison de lait	
	Anzahl Nombre	Mitglieder Membres					Total q	Je Pro- duzent 1) par pro- ducteur q
		Total	Je Genos- senschaft par société					
VD Vd-Frbg	164	3 963	24	—	3 963	27 078	729 326	184,0
Léman	99	1 750	18	96	1 846	8 831	194 170	105,3
Lait. agric.	60	992	17	12	1 004	6 907	186 348	185,6
Jura	110	2 152	20	51	2 203	17 020	439 438	199,5
Lait. Réunies	46	692	15	8	700	6 297	154 465	220,7
Total	479	9 549	20	167	9 716	66 133	1 703 747	175,4
VS Valais	559	12 480	22	—	12 480	32 900	388 496	31,1
NE Neuchâtel	75	1 732	23	56	1 788	16 000	378 242	211,5
Bern	1	40	40	—	40	312	6 970	174,3
Total	76	1 772	23	56	1 828	16 312	385 212	210,7
GE Lait. Réunies	59	561	10	41	602	5 213	133 346	221,5
Schweiz - Suisse	4894	131 253	27	690	131 943	792 139	20 032 489	151,8
Franz. Zone Lait. Réun. - Z. franche	16	221	14	—	221	1 980	47 703	215,9
Total	4910	131 474	27	690	132 164	794 119	20 080 192	151,9

auf Kalenderjahre, teils auf Milchjahre, so dass beim Vergleich der gesamtschweizerischen Summen mit andern Landeszahlen die zeitlich verschiedene Basis zu beachten ist. Mit Ausnahme des im Ausbau begriffenen Tessiner Verbandes und des Schwesterverbandes im Wallis, wo im Bestand an Dorf- und Alpen Genossenschaften grössere Schwän-

portent en partie aux années civiles et en partie aux années laitières, de sorte qu'il faut tenir compte de la base différente quant au temps si l'on veut comparer les totaux généraux avec les autres chiffres du pays. A l'exception de la fédération tessinoise qui s'organise et de la fédération valaisanne dans laquelle des modifications assez importantes

Milcheinlieferung und -verwertung in den deutschschweizerischen und übrigen Verbandsgebieten
Livraisons et utilisation de lait des fédérations de Suisse allemande et du reste du pays

77 Jahre Années	7 (8) deutschschweizerische Milchverbände Fédérations laitières de Suisse allemande			8 westschweiz. Milchverbände und Tessin Fédérations laitières de Suisse romande et du Tessin		
	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits	Eingelieferte Milch Total Lait livré	Konsummilch Lait vendu pour la consommation	Technisch verarbeitet Lait transformé en produits
	in q — en qm.					
1939/40	13 413 149	4 543 192	8 869 957	3 470 394	929 243	3 541 151
1954/55	15 521 508	5 698 948	9 822 560	3 824 081	1 376 033	2 448 048
1955/56	16 064 054	5 793 712	10 270 342	3 839 324	1 385 164	2 451 160
1956/57	16 164 691	5 773 495	10 391 196	3 915 501	1 409 933	2 505 568
	1939/40 = 100					
1955/56	119,8	127,5	115,8	110,6	149,1	69,2
1956/57	120,5	127,1	117,2	112,9	151,7	70,8

kungen üblich sind, verzeichnen alle Milchverbände keine oder nur geringfügige Mutationen in bezug auf die angeschlossenen Genossenschaften. Dagegen haben sich die Reihen der Genossenschaftsmitglieder neuerdings gelichtet. Einer Zunahme um 459 Mitglieder in drei Verbänden (Tessin 400, St. Gallen 31, Wallis 28) steht ein Rückgang um 1976 in den übrigen 13 Verbänden gegenüber.

In Tabelle 76 sind die Verbandsziffern der Tabelle 75 in Kantonsziffern aufgeteilt, wobei nur in zweien von den 16 Verbänden beide identisch sind (Tessin und Wallis). Bei 10 Verbänden verlaufen die Grenzen durch mehrere Kantone und bei den restlichen vier wird

apparaissent régulièrement dans le nombre des sociétés villageoises et alpestres, toutes les fédérations laitières ne présentent pas ou guère de mutation en ce qui concerne le nombre des coopératives. En revanche les membres des coopératives ont diminué. A une augmentation de 459 membres dans trois fédérations (Tessin 400, St-Gall 31, Valais 28) s'oppose un recul de 1976 dans les 13 autres fédérations.

Dans le tableau 76, les chiffres des fédérations du tableau 75 sont répartis par canton; on y remarque que les chiffres de deux des 16 fédérations restent les mêmes par cantons (Tessin et Valais). Pour dix fédérations les limites englobent plusieurs cantons et pour

Von organisierten Produzenten eingelieferte Milch und deren Verwertung nach Verbandsgebieten
Livraison et utilisation du lait des producteurs des diverses fédérations

78	Verbände Fédérations	Verwertung — Utilisation				Ein- gelieferte Milch Lait livré q	Verwertung — Utilisation			
		in q — en qm.			Konsum- milch in % des Totals en % du total Lait de cons.		in q — en qm.			Konsum- milch in % des Totals en % du total Lait de cons.
		Konsum- milch Lait de consom- mation	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé	Konsum- milch in % des Totals en % du total Lait de cons.			Konsum- milch Lait de consom- mation	Technisch ver- arbeitet Lait travaillé	Konsum- milch in % des Totals en % du total Lait de cons.	
		1. V. 1955—30. IV. 1956				1. V. 1956—30. IV. 1957				
St. Gallen-App.	1829 237	463 785	1 365 452	25,4	1 831 185	439 352	1 391 833	24,0		
Thurgau	1 656 143	223 973	1 432 170	13,5	1 673 801	218 144	1 455 657	13,0		
Nordostschweiz	3 360 410	1 878 460	1 481 950	55,9	3 467 318	1 862 495	1 604 823	53,7		
Aargau	992 505	460 309	532 196	46,4	987 681	464 365	523 316	47,0		
Zentralschweiz	2 818 239	467 618	2 350 711	16,6	2 889 346	469 306	2 420 140	16,2		
Nordwestschweiz	1 408 822	1 066 111	342 711	75,7	1 383 340	1 064 401	318 939	76,9		
Bern	3 998 608	1 233 456	2 765 252	37,1	3 931 910	1 255 432	2 676 488	31,9		
		1. I. 1955—31. XII. 1955				1. I. 1956—31. XII. 1956				
Zone de la mont.	638 870	144 778	494 092	22,7	669 155	145 651	523 504	21,8		
Vaudoise-frib.	1 113 606	147 133	966 473	13,2	1 126 674	152 958	973 716	13,6		
Jura	442 004	121 435	320 569	27,5	439 438	122 414	317 024	27,9		
Lait. agr., Lausanne .	194 074	139 889	54 185	72,1	186 348	136 999	49 349	73,5		
Léman.....	214 915	120 287	94 628	55,7	225 814	115 593	110 221	51,2		
Lait. Réunies, Genève	337 864	277 403	60 461	82,1	335 514	277 834	57 680	82,8		
Tessin	138 271	117 810	20 461	85,2	158 112	132 009	26 103	83,5		
		1. XI. 1954—31. X. 1955				1. XI. 1955—31. X. 1956				
Neuchâtel	378 425	187 458	190 967	49,5	385 950	191 372	194 578	49,6		
Valais	378 295	128 971	249 324	34,1	388 496	135 103	253 393	34,8		
Total	19 900 378	7 178 876	12 721 502	36,1	20 080 192	7 183 428	12 896 764	35,8		
Davon frz. Zonen — Dont zones franches }	37 050	37 050	—	100,0	47 703	47 703	—	100,0		
Schweiz — Suisse	19 863 328	7 141 826	12 721 502	35,9	20 032 489	7 135 725	12 896 764	35,6		

nur je ein Teil des betreffenden Kantons erfasst (Aargau, Zone de la montagne FR, Jura VD und Laiterie agricole VD).

Die Grössenunterschiede zwischen den einzelnen Verbänden sind beträchtlich. So wies 1956/57 der kleinste Verband (Tessin) nur 4% der Einlieferungsmenge des grössten (Bern) auf. Im Landesmittel wurden 1956/57 35,6% der in Verkehr gesetzten Milch als Konsummilch verwertet; auch hier weisen die Verbandsmittel eine weite Streuung auf; sie reichte 1956/57 von 13,6% Konsummilchanteil (Thurgau) bis 83,5% (Tessin). Gegenüber der Vorkriegszeit verzeichnet das Einzugsgebiet der sieben deutschschweizerischen Verbände eine Mehreinlieferung von 20,5%, die acht westschweizerischen samt dem Tessiner Verband eine solche von 12,9%. Gleichzeitig verschob sich das Verhältnis zwischen Werk- und Konsummilch, namentlich in der Westschweiz, wo die Werkmilchmenge nicht nur relativ, sondern auch absolut, gesunken ist (Tab. 77 und 78).

g) Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe 1955

Die Resultate der letzten eidgenössischen Betriebszählung von 1955 sind gegenwärtig im Erscheinen begriffen. Das Statistische Amt hat in verdankenswerter Weise die Angaben der nachstehenden zwei Tabellen über die Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe zur Verfügung gestellt. Beim Vergleich dieser Ergebnisse mit denen der Zählungen von 1939 und 1929 ist zu beachten, dass namentlich für gemischte Betriebe, das heisst Milchverwertungs- und zugleich Gross- oder Kleinhandelsbetriebe die Zuteilung zu dieser oder jener Gruppe nicht immer nach den gleichen Kriterien erfolgte. So fällt zum Beispiel auf, dass die Zahl der Betriebe mit Milch- und Buttergrosshandel von 141 im Jahre 1939 auf 400 im Jahre 1955 angestiegen ist, während ihr Personalbestand von 919 auf 293 zurückging. Am ehesten ergeben sich vergleichbare Ziffern durch Zusammenzug der „Milchverwertungs“- und „Grosshandels“-be-

quatre autres seule une partie du canton en question (Argovie, Zone de la montagne fribourgeoise, Jura vaudois et Laiterie agricole vaudoise).

Les différences de grandeur entre les diverses fédérations sont considérables. La plus petite fédération (Tessin) n'a enregistré en 1956/1957 que 4% des livraisons de la plus importante (Berne). En moyenne du pays, 35,6% du lait commercial ont été utilisés en 1956/1957 en tant que lait de consommation; les moyennes des fédérations accusent sur ce point de fortes variations. Elles atteignaient en 1956/1957 une proportion de lait de consommation allant de 13,6% à 83,5% (Tessin). Par rapport à la période d'avant-guerre, le rayon des sept fédérations de la Suisse allemande dénote des livraisons supplémentaires de 20,5% alors que le rayon des huit fédérations de Suisse romande y compris celle du Tessin, enregistre une augmentation de 12,9%. Simultanément le rapport entre le lait industriel et le lait de consommation s'est déplacé, notamment en Suisse romande (tabl. 77 et 78).

g) Exploitations laitières, techniques et commerciales en 1955

Les résultats du dernier recensement des entreprises de 1955 viennent de paraître. Le Bureau fédéral de statistique a bien voulu mettre à notre disposition les données des deux tableaux suivants concernant les exploitations laitières, techniques et commerciales. Si l'on compare ces résultats avec ceux des recensements de 1939 et de 1929, il faut en outre noter que pour les exploitations mixtes, c'est-à-dire les exploitations techniques et commerciales (gros et détail) la répartition dans tel ou tel groupe n'a pas toujours eu lieu selon les mêmes critères. Ainsi le nombre des exploitations faisant le commerce de lait et de beurre en gros a passé de 141 en 1939 à 400 en 1955 alors que l'effectif du personnel est tombé de 919 à 293. Tout d'abord on obtient des chiffres comparables en rapprochant les exploitations de mise en valeur du lait et les exploitations de commerce de gros; ensuite on constate une augmentation du nombre

Milchverwertungs- und Milchhandelsbetriebe 1929, 1939 und 1955
Exploitations laitières, techniques et commerciales 1929, 1939 et 1955

79 Betriebe Beschäftigte Betriebskraft PS	Milchverwertungsbetriebe <i>Exploitations techniques</i>				Grosshandel mit <i>Commerces en gros</i>		Kleinhandel mit Milch, Milchprodukten, Eiern <i>Détailants de produits laitiers et d'œufs</i>	<i>Exploitations, nombre de personnes occupées, HP</i>
	Käserei, Molkerei <i>Fromageries, laiteries</i>	Schachtelkäsefabrikation <i>Fabriques de fromages en boîtes</i>	Milchsiederei, Milchpulverfabrikation <i>Condensat, fabriques de poudre de lait</i>	Fabrikation anderer Milchprodukte <i>Fabriques d'autres produits laitiers</i>	Milch Butter <i>Lait et beurre</i>	Käse <i>Fromage</i>		
	1929							
Betriebe	2 585	11	7	11	150	127	2 852	<i>Exploitations</i>
Beschäftigte:								<i>Personnes occupées</i>
Total	6 496	728	1 084	342	486	956	5 360	<i>Total</i>
Männlich	5 971	224	739	205	397	872	3 586	<i>Hommes</i>
Weiblich	525	504	345	137	89	84	1 774	<i>Femmes</i>
Betriebskraft PS ¹⁾ .	8 828	459	2 178	689	506	222	1 369	<i>Force motrice HP¹⁾</i>
	1939							
Betriebe	2 614	11	5	10	141	126	3 052	<i>Exploitations</i>
Beschäftigte:								<i>Personnes occupées</i>
Total	7 576	613	581	130	919	924	5 986	<i>Total</i>
Männlich	6 691	202	322	90	772	851	3 813	<i>Hommes</i>
Weiblich	885	411	259	40	147	73	2 173	<i>Femmes</i>
Betriebskraft PS ¹⁾ .	12 048	601	1 698	560	775	86	1 127	<i>Force motrice HP¹⁾</i>
	1955							
Betriebe	2 459	10	10	42	400	134	2 778	<i>Exploitations</i>
Davon mit nur nebenberuflich Beschäftigten . . .	65	—	—	3	326	4	103	<i>Dont expl. n'ayant que des pers. occup. occasionnellement</i>
Beschäftigte:								<i>Personnes occupées</i>
Total ²⁾	8 621	964	994	138	293	951	6 242	<i>Total²⁾</i>
Männlich ²⁾	7 253	303	739	85	226	839	3 408	<i>Hommes²⁾</i>
Weiblich ²⁾	1 368	661	255	53	67	112	2 834	<i>Femmes²⁾</i>
Betriebskraft PS ¹⁾ .								<i>Force motrice HP¹⁾</i>

¹⁾ Zum Antrieb von Arbeitsmaschinen verwendete Kraft, d. h. ohne PS der Kraftfahrzeuge.

²⁾ Ohne die nur gelegentlich mitarbeitenden Familienangehörigen.

¹⁾ *Energie employée pour les machines, à l'exclusion des véhicules de transport.*

²⁾ *Sans les membres de la famille occupés occasionnellement.*

triebe; dann zeigt sich eine Zunahme der Beschäftigtenzahl von 10 092 im Jahre 1929 auf 10 743 nach zehn Jahren und 11 961 im Jahre 1955. Die Zahl der Betriebe hat sich je um 100 auf 3055 Einheiten vermehrt. Diese Entwicklung steht im Zusammenhang mit dem grösseren Anfall von technisch verarbeiteter Milch (1934/1938: 11,6 Mio q, 1953/1955 12,9 Mio q) und dem Anstieg des Konsummilchumsatzes (1934/1938: 6,4 Mio q, 1953/1955 7,1 Mio q).

de personnes occupées de 10 092 en 1929 à 10 743 après dix ans et à 11 961 en 1955. Le nombre des exploitations s'est accru de 100 et a passé à 3055 unités. Cette évolution est en rapport avec le volume plus élevé de lait transformé en produits laitiers (1934/1938: 11,6 millions q, 1953/1955: 12,9 millions q) et l'augmentation de la vente de lait de consommation (1934/1938: 6,4 millions q, 1953/1955: 7,1 millions q).

Käsereien und Molkereien 1929, 1939 und 1955 — Fromageries et laiteries 1929, 1939 et 1955

80	Betriebe — Exploitations				Beschäftigte ¹⁾ Personnes occupées ¹⁾		Betriebe ²⁾ mit... Beschäftigten ¹⁾ im Jahre 1955 Exploitations ²⁾ avec... Personnes occupées ¹⁾				
	Kantone Cantons	1929	1939	1955		1939	1955	1	2-3	4-5	6 und mehr et plus
				Total	Davon mit nur nebenberuf- lich Be- schäftigten Dont exploit. n'ayant que des pers. occupées occasion.						
Zürich	141	138	129	4	682	1174	28	67	12	18	
Bern	543	574	531	11	1529	1539	76	373	55	16	
Luzern	278	282	265	—	917	883	30	169	52	14	
Uri	33	23	14	—	51	30	4	9	1	—	
Schwyz	84	71	73	1	158	214	24	34	9	5	
Obwalden	42	55	49	5	86	102	19	17	6	2	
Nidwalden	97	94	63	10	134	91	34	14	5	—	
Glarus	11	10	13	—	49	81	—	3	5	5	
Zug	31	36	35	—	89	107	6	18	6	5	
Fribourg	231	227	217	2	589	562	23	163	25	4	
Solothurn	66	57	72	1	176	259	19	35	9	8	
Basel-Stadt	5	4	3	—	220	304	—	—	1	2	
Baselland	11	9	4	—	28	28	—	2	—	2	
Schaffhausen	—	1	6	—	8	39	1	2	2	1	
Appenzell-A. Rh. ...	32	38	41	3	70	74	15	20	3	—	
Appenzell-I. Rh. ...	7	7	7	1	12	11	2	4	—	—	
St. Gallen	252	253	263	—	666	713	52	171	34	6	
Graubünden	34	34	62	12	146	137	28	17	1	4	
Aargau	90	105	112	5	295	384	12	61	28	6	
Thurgau	217	232	228	1	609	685	19	155	44	9	
Ticino	15	15	9	1	54	65	3	2	—	3	
Vaud	227	241	188	3	776	749	27	121	26	11	
Valais	99	61	33	5	108	43	19	7	2	—	
Neuchâtel	35	41	36	—	92	81	13	20	2	1	
Genève	4	³⁾ 6	6	—	³⁾ 32	266	1	2	1	2	
Schweiz	2585	2614	2459	65	³⁾ 7576	8621	455	1486	329	124	
Schweiz 1939							368	1642	459	145	

¹⁾ Ohne gelegentlich mitarbeitende Personen.

²⁾ Ohne Betriebe mit nur nebenberuflich Beschäftigten.

³⁾ Die Laiteries Réunies, Genf, wurden 1939 den Grosshandelsbetrieben zugerechnet.

¹⁾ Sans les personnes occupées occasionnellement.

²⁾ Sans les exploitations n'ayant que des pers. occupées occasionnellement.

³⁾ Les Laiteries Réunies, Genève, ont été rangées en 1939 dans les expl. de commerce en gros.

Ein Rückgang der Zahl der Käsereien und Molkereien, als der wichtigsten Untergruppe der Milchverwertungsbetriebe, sowohl gegenüber 1939 wie 1929, ist unverkennbar. Auch 1955 beschäftigten zwar die meisten Käsereien und Molkereien zwei bis drei Personen, aber ihr Anteil an der Gesamtheit der Betriebe ist gesunken. Ebenso waren die Betriebe mit 4-5 und mit 6 und mehr Beschäftigten 1939 stärker vertreten als 1955. Die Einmannbetriebe

En revanche le recul du nombre des fromageries et des laiteries, le sous-groupe le plus important des exploitations de mise en valeur du lait, est évident tant en 1929 qu'en 1939. En 1955 aussi, la plupart des fromageries et des laiteries occupaient 2 à 3 personnes, mais leur proportion par rapport à la totalité des exploitations a diminué. De même les exploitations qui occupaient 4-5 et 6 et plus de personnes étaient plus fortement représentées en 1939 qu'en

dagegen konnten sich mit der zunehmenden Mechanisierung um ein Viertel vermehren (Tab. 80).

1955. Les exploitations occupant une personne ont pu s'accroître d'un quart avec le développement de la mécanisation.

4. Ausfuhr und Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen

Kennzeichnend für den schweizerischen Aussenhandel mit Milch und

4. Exportation et importation de lait et de produits laitiers

Le commerce extérieur suisse de lait et de produits laitiers se caractérise en

Ausfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Exportation de lait et de produits laitiers

81 Jahre Années	Butter Beurre		Käse — Fromage							Total
	frisch frais	ein- gesot- ten fondu	Weichkäse à pâte molle		Hartkäse — à pâte dure				Glerner Kräuter- käse Schab- ziger glaro- nais	
			Gor- gon- zola etc.	anderer autres sortes	Grana	Emmentaler und anderer Emmental et autres	Schachtel- käse en boîtes	Block- käse en blocs		
Pos. 93a	Pos. 94	Pos. 98a	Pos. 98b	Pos. 99a	Pos. 99 b ¹	Pos. 99 b ¹	Pos. 99 b ²	Pos. 99 c		
Menge in q — Quantité en qm.										
1937	29	6	5	63	9	140 309	29 160	222	1 542	171 310
1938	45	6	32	110	0	178 096	37 151	443	1 498	217 330
1939	96	10	150	77	31	162 343	39 491	294	1 560	203 946
1954	5	—	1	501	51	164 795	47 942	110	2 055	215 455
1955	4	—	1	587	83	151 896	56 597	54	2 091	211 309
1956	11	0	6	¹⁾ 2306	47	178 764	60 655	22	2 016	243 816
1957	5	0	25	3049	21	174 837	60 177	34	2 073	240 221
Wert in Fr. — Valeur en fr.										
1954	5515	—	895	135 937	29 827	83 307 182	27 486 469	40 203	592 523	111 593 036
1955	4803	—	321	131 670	45 233	79 429 096	31 069 081	22 750	592 980	111 291 131
1956	11995	70	2886	¹⁾ 413692	25 045	93 312 776	33 110 284	8 455	590 723	127 463 861
1957	5534	110	11368	542 893	11 649	91 648 961	32 681 808	13 796	597 156	125 513 275

¹⁾ Die Zunahme gegenüber früher betrifft hauptsächlich Joghurt, der vermehrt nach den Genfer Freizonen geliefert wurde.

¹⁾ L'augmentation par rapport aux années précédentes concerne surtout le yoghourt exporté en quantités accrues dans les zones franches de Genève.

Schluss

Fin

81 Jahre Années	Milch, frisch Lait, frais	Milch kondensiert sterilisiert Lait, condensé et stérilisé	Rahm Crème	Kasein Caséine	Milchpulver Poudre de lait	Kindermehl Farine lactée	Schokolade Chocolat	Milch- zucker usw. Sucre de lait, etc.
	Pos. 91	Pos. 92	Pos. 93b	Pos. 1072 a	ex Pos. 19	ex Pos. 19	Pos. 64	Pos. 977
	Menge in q — Quantité en qm.							
1937	2202	57 957	106	99	8 732	1 499	5 851	5
1938	2019	65 348	112	5	11 648	1 495	5 805	11
1939	743	62 081	123	3	13 769	1 164	3 741	13
1954	196	48 135	116	5 894	29 928	4 690	27 637	215
1955	102	45 138	130	4 393	33 635	4 683	30 471	220
1956	106	49 980	135	4 768	45 394	6 396	40 949	10
1957	111	45 553	74	5 110	49 586	7 649	47 334	95
Wert in Fr. — Valeur en fr.								
1954	7762	7 051 920	54 611	1 255 356	13 645 055	2 469 872	17 995 722	23 111
1955	5336	6 562 378	58 620	954 265	15 658 165	2 493 693	18 900 111	23 002
1956	5660	7 361 072	62 853	1 181 514	21 740 353	3 261 907	23 165 492	750
1957	6061	6 923 067	33 015	1 287 421	23 760 241	3 830 208	27 098 774	17 866

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

Milchprodukten im Jahre 1957 ist auf 1957 du côté des exportateurs par des der Ausfuhrseite ein verhältnismässig exportations relativement élevées de

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen — Importation de lait et de produits laitiers

82 Jahre Années	Butter — <i>Beurre</i>		Käse — <i>Fromage</i>					Total
	frisch <i>frais</i> Pos. 93a	ein- gesotten <i>fondus</i> Pos. 94	Weichkäse — <i>à pâte molle</i>		Hartkäse — <i>à pâte dure</i>			
			Gorgonzola Stracchino, Fontina, Bel Paese etc. Pos. 98a	anderer <i>autres</i> <i>sortes</i> Pos. 98b	Grana Pos. 99a	Emmen- taler und anderer <i>Emmental</i> <i>et autres</i> Pos. 99b ¹	Schachtel- käse, Blockkäse <i>en boîtes et</i> <i>en blocs</i> 99b ² , 99b ³	
Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>								
1937	25 507	1	7 673	3 237	3 987	1 210	17	16 124
1938	1 558	1	7 808	2 938	3 709	749	32	15 236
1939	14 336	1	6 851	3 579	5 259	1 248	39	16 976
1954	20 091	6	8 760	4 361	11 467	3 433	280	28 301
1955	59 303	3	9 871	4 419	15 913	4 675	412	35 290
1956	61 191	8	11 309	5 386	22 567	6 876	360	46 498
1957	68 623	8	11 480	6 068	24 613	7 939	625	50 725
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>								
1954	10 145 083	2 655	3 436 950	1 842 214	4 939 694	935 722	113 374	11 267 954
1955	28 313 196	1 889	3 654 871	1 876 102	6 244 318	1 300 421	157 979	13 233 691
1956	28 131 730	5 374	4 188 947	2 399 404	8 498 041	1 864 492	134 370	17 085 254
1957	29 274 869	4 526	4 332 542	2 685 076	9 353 995	2 248 663	252 759	18 873 035

Schluss

Fin

82 Jahre Années	Milch, frisch <i>Lait frais</i> Pos. 91	Milch kondensiert sterilisiert <i>Lait condensé</i> <i>ou stérilisé</i> Pos. 92	Rahm <i>Crème</i> Pos. 93b	Kasein <i>Caséine</i> Pos. 1072a	Milch- pulver <i>Poudre</i> <i>de lait</i> ex. Pos. 19	Kinder- mehl <i>Farine</i> <i>lactée</i> ex. Pos. 19	Schokolade <i>Chocolat</i> Pos. 64	Milchzucker, Schottensand <i>Sucre de lait,</i> <i>sablon de</i> <i>petit-lait</i> Pos. 977
Menge in q — <i>Quantités en qm.</i>								
1937	80 066	27	151	5 374	877	215	733	
1938	90 309	50	160	2 551	673	155	1 442	
1939	99 242	62	151	3 634	771	211	1 728	
1954	43 434	17 359	350	2 678	14 256	720	3 029	
1955	51 970	24 723	730	2 987	10 495	230	3 134	
1956	63 683	34 546	1 289	3 232	19 243	312	2 129	
1957	85 534	33 941	1 822	3 371	22 871	364	2 239	
Wert in Fr. — <i>Valeur en fr.</i>								
1954	1 539 889	1 942 364	142 750	449 750	2 835 605	175 330	361 249	437 425
1955	1 833 962	2 738 531	303 129	555 269	2 164 435	52 040	206 464	332 806
1956	2 248 237	3 891 881	514 467	626 027	3 452 688	72 890	719 108	551 528
1957	3 514 682	3 922 569	701 217	650 065	4 528 341	76 842	861 355	1 092 658

Schweizerische Handelsstatistik.

Statistique du commerce extérieur de la Suisse.

hoher, wenn auch gegenüber 1956 etwas gesunkener Käseexport, der zu 66% in die Nachbarländer gerichtet war, sowie die lebhaftere Nachfrage nach Milchpulver, Kondensmilch und Schokolade;

fromage, cependant moindres qu'en 1956, dont 66% étaient destinés aux pays limitrophes ainsi que par une demande plus animée de poudre de lait, de lait condensé et de chocolat; du côté

Ausfuhr von Hartkäse in Laiben (Pos. 99b¹) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage à pâte dure en meules (position du tarif 99b¹) dans les divers pays

83 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1955 q	1956 q	1957 q	Pays
Frankreich	47 382	62 781	41 371	33 508	54 337	43 376	France
Vereinigte Staaten	23 215	31 830	39 227	33 112	31 976	31 962	Etats-Unis
Italien	30 902	34 283	33 300	46 218	50 459	54 016	Italie
Deutschland	22 840	29 815	32 054	16 346	15 514	17 446	Allemagne
Belgien, Luxembg.	5 768	8 342	8 267	12 472	14 879	16 559	Belgique
Tschechoslowakei	3 019	3 122	964	—	2 049	715	Tchécoslovaquie
Grossbritannien	2 785	3 110	3 265	2 190	2 173	2 026	Grande-Bretagne
Algerien, Tunis	625	525	284	585	696	578	Algérie, Tunisie
Marokko	298	216	144	421	338	174	Maroc
Schweden	878	1 161	1 107	1 338	1 321	1 732	Suède
Spanien	7	12	0	60	62	99	Espagne
Ägypten	263	295	275	284	173	43	Egypte
Holland	305	358	299	225	232	241	Hollande
Norwegen	128	184	160	8	17	109	Norvège
Polen	125	148	91	66	—	—	Pologne
Übrige Länder	1 769	1 914	1 534	5 063	4 538	5 761	Autres pays
Total	140 309	178 096	162 343	151 896	178 764	174 837	Total

Ausfuhr von Schachtelkäse (Pos. 99b² Reinnettgewicht) nach Bestimmungsländern
Exportation de fromage en boîtes (position du tarif 99b² poids net effectif) dans les divers pays

84 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1955 q	1956 q	1957 q	Pays
Vereinigte Staaten	7 808	10 242	13 903	16 644	17 071	16 759	Etats-Unis
Tschechoslowakei	3 954	5 197	2 533	705	916	345	Tchécoslovaquie
Italien	2 895	3 748	3 816	13 883	15 765	15 833	Italie
Grossbritannien	4 851	5 872	6 068	6 433	5 691	5 995	Grande-Bretagne
Belgien, Luxembg.	2 303	3 835	4 670	4 433	4 797	4 344	Belgique
Frankreich	1 780	1 298	1 256	997	2 052	1 148	France
Deutschland	650	770	1 271	832	1 028	1 622	Allemagne
Holland	539	645	696	310	391	449	Hollande
Kanada	869	1 135	1 625	6 591	7 498	7 920	Canada
Spanien	221	618	78	268	429	455	Espagne
Ägypten	624	796	858	578	97	20	Egypte
Indien	353	386	410	40	63	20	Inde
Pakistan	196	373	459	13	—	0	Pakistan
Schweden	171	196	218	324	403	483	Suède
Australien	171	196	218	1 093	328	460	Australie
Übrige Länder	1 930	2 001	1 614	3 453	4 126	4 324	Autres pays
Total	29 160	37 151	39 491	56 597	60 655	60 177	Total

Ausfuhr von Glarner Kräuterkäse (Pos. 99c) nach Bestimmungsländern
Exportation de Schabziger glaronais (position du tarif 99c) dans les divers pays

85 Bestimmungsland	1937 q	1938 q	1939 q	1955 q	1956 q	1957 q	Pays
Deutschland	459	495	421	994	935	921	Allemagne
Holland	720	701	840	758	786	799	Hollande
Vereinigte Staaten	207	187	190	191	164	210	Etats-Unis
Dänemark	27	18	26	38	34	30	Danemark
Übrige Länder	129	97	83	110	97	113	Autres pays
Total	1542	1498	1560	2 091	2 016	2 073	Total

Ausfuhr von Kondensmilch (Pos. 92) nach Bestimmungsländern
Exportation de lait condensé (position du tarif 92) dans les divers pays

86	Bestimmungsland	1937	1938	1939	1955	1956	1957	Pays
		q	q	q	q	q	q	
	Indochina	17 689	18 779	17 742	1 287	203	733	Indochine
	Frankreich	5 378	8 717	2 744	34	33	30	France
	Thailand	2 369	2 408	2 408	9 621	12 797	13 848	Thaïlande
	Singapore	6 708	7 107	8 067	2 122	5 098	5 646	Singapour
	Indonesien	7 980	8 706	10 170	925	2 829	733	Indonésie
	China	170	54	88	672	194	342	Chine
	Westafrika	3 193	3 118	3 536	13 514	3 961	4 023	Afrique occidentale
	Algerien	143	2 937	1 165	—	—	15	Algérie
	Philippinen	4 462	5 172	6 342	15 950	18 083	15 901	Philippines
	Grossbritannien	2 103	2 241	2 242	7	18	34	Grande-Bretagne
	Italien	628	818	885	262	266	232	Italie
	Griechenland	3 697	2 068	3 612	—	—	—	Grèce
	Ägypten	1 642	1 435	1 186	7	2	—	Egypte
	Marokko	6	8	8	3	4	—	Maroc
	Ostafrika	13	8	4	122	158	173	Afrique orientale
	Deutschland	—	6	1) 13	3	22	3	Allemagne
	Burma	41	9	7	—	—	—	Birmanie
	Indien	—	—	—	6	2	—	Inde
	Pakistan	10	13	53	—	—	—	Pakistan
	Belgien, Luxembg.	65	62	21	147	70	20	Belgique
	Übrige Länder	1 750	1 212	1 788	456	6 240	3 820	Autres pays
	Total	57 957	65 348	62 081	45 138	49 980	45 553	Total

1) Inbegriffen Österreich.

1) Y compris l'Autriche.

Einfuhr von Milch und Milcherzeugnissen nach Herkunftsländern
Importation de lait et de produits laitiers, par pays de provenance

87	Herkunftsland	1937	1938	1939	1955	1956	1957	Pays de provenance
		q	q	q	q	q	q	
	Milch, frisch (Pos. 91) - Lait frais							
	Frankreich	77 505	87 908	96 745	50 690	62 356	84 334	France
	Übrige Länder	2 561	2 401	2 497	1 280	1 327	1 200	Autres pays
	Total	80 066	90 309	99 242	51 970	63 683	85 534	Total
	Butter, frisch (Pos. 93a) - Beurre frais							
	Niederlande	5 631	1	5 141	12 605	5 542	0	Pays-Bas
	Dänemark	3 963	3	4 544	18 789	8 401	3 490	Danemark
	Schweden	—	—	—	7 938	18 745	19 135	Suède
	Finnland	3 167	—	—	—	430	11 910	Finlande
	Vereinigte Staaten	—	—	—	1	129	5 021	Etats-Unis
	Argentinien	1 575	—	—	3	10	—	Argentine
	Neuseeland	0	—	—	5 201	6 111	—	Nouvelle-Zélande
	Übrige Länder	11 171	1 554	4 651	14 766	21 823	29 067	Autres pays
	Total	25 507	1 558	14 336	59 303	61 191	68 623	Total
	Weichkäse (Pos. 98a, b) - Fromage à pâte molle							
	Frankreich	2 804	3 469	3 497	2 480	3 293	3 662	France
	Italien	7 134	7 143	6 804	10 795	12 383	12 832	Italie
	Dänemark	15	20	52	715	750	699	Danemark
	Übrige Länder	957	114	76	300	270	355	Autres pays
	Total	10 910	10 746	10 429	14 290	16 696	17 548	Total
	Hartkäse (Pos. 99a, b¹) - Fromage à pâte dure							
	Frankreich	828	371	911	194	82	107	France
	Italien	3 990	3 712	5 279	16 307	23 034	24 957	Italie
	Niederlande	372	391	342	3 388	5 171	6 027	Pays-Bas
	Argentinien	—	—	—	—	—	—	Argentine
	Übrige Länder	7	16	14	699	1 156	1 461	Autres pays
	Total	5 197	4 490	6 546	20 588	29 443	32 552	Total

auf der Einfuhrseite ein nochmaliger Anstieg der Buttereinfuhr und die bedeutend grösseren Einfuhren von Frischmilch, Käse und Milchpulver.

Werden die ein- und ausgeführten Milcherzeugnisse auf Frischmilch umgerechnet, so ergibt sich für 1957 ein Ausfuhrüberschuss von 522 000 q, gegenüber 849 000 q im Vorjahr, was grösstenteils der unterschiedlichen Buttereinfuhr zuzuschreiben ist.

des importations on constate un nouvel accroissement des importations de beurre et des importations bien plus fortes de lait, de fromage et de lait en poudre.

Si l'on calcule les importations et les exportations des produits laitiers en termes de lait frais, il résulte pour 1957 un excédent d'exportation de 522 000 q contre 849 000 q l'année précédente, ce qui est dû en grande partie aux importations différentes de beurre.

**Mengenbilanz des schweiz. Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
(in Frischmilch umgerechnet)
Balance laitière quantitative de la Suisse (en termes de lait)**

88 Jahre Années	Einfuhr — Importation			Ausfuhr — Exportation			Ausfuhr- überschuss Excédent d'ex- portation	Ausfuhr — Exportation	
	Total	Davon — Dont		Total	Davon — Dont			Käse Fromage	Milch u. Milch- erzeugnisse Total lait et produits
		Butter frisch Beurre frais	Käse Fromage		Kondens- milch sterilis.M. Lait condensé	Käse Fromage			
		in 1000 q Milch — en 1000 qm de lait							
1937	915	638	191	2179	65	2049	1263	7,4	8,3
1938	314	39	179	2760	73	2604	2446	9,1	10,2
1939	672	358	208	2593	70	2430	1921	8,5	9,6
1954	1054	502	368	2818	54	2546	1764	9,0	9,9
1955	2131	1483	471	2766	51	2472	635	8,8	9,8
1956	2403	1530	634	3252	56	2867	849	10,1	11,4
1957	2709	1716	675	3231	51	2819	522	9,7	11,1

Auch die Wertbilanz verzeichnet 1957 mit 76,8 Millionen Fr. einen um 8,1% geringeren Aktivsaldo als im Jahr zuvor.

Le bilan des valeurs se solde en 1957 par un actif de 76,8 millions de francs, soit 8,1% de moins qu'en 1956.

**Wertbilanz des schweizerischen Aussenhandels mit Milch und Milcherzeugnissen
Balance laitière commerciale de la Suisse**

89 Jahre Années	Ausfuhr — Exportation		Einfuhr — Importation		Ausfuhr- überschuss Excédent d'exportation
	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamtausfuhr	Wert ¹⁾	in % der schweiz. Gesamteinfuhr	
	Valeur ¹⁾	en % de l'export. totale de la Suisse	Valeur ¹⁾	en % de l'import. totale de la Suisse	
	Fr.	%	Fr.	%	
1937	48 810 050	3,8	10 514 938	0,6	38 295 112
1938	54 271 941	4,1	5 515 111	0,3	48 756 830
1939	54 560 532	4,2	8 969 434	0,5	45 591 098
1954	119 968 200	2,3	25 490 445	0,5	94 477 755
1955	118 876 533	2,1	46 979 667	0,7	71 896 866
1956	136 087 025	2,2	52 502 970	0,7	83 584 055
1957	133 762 839	2,0	56 940 954	0,7	76 821 885

¹⁾ Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, d.h. ohne Wert von Pos. 19 (Milchpulver und Kindermehl) und Pos. 64 (Schokolade).

¹⁾ Pos. 91-94, 98a-99c, 1072a, sans la valeur des Pos. 19 (poudre de lait et farine lactée) et 64 (chocolat).

5. Preisbewegung

5. Mouvement des prix

Für die Milchproduzenten bedeutete die vom Bundesrat bewilligte Anpassung L'adaptation du prix de base aux frais croissants de la production qui a été

Grundpreise für Milch — Prix de base du lait

Rappen je Kilo franko Sammelstelle ohne die zwischen Genossenschaft und Milchkäufer zu vereinbarende Entschädigung für Ortszuschlag, Hüttenzins usw.

Par kilo franco coulage sans les indemnités à convenir entre la société et son acheteur de lait pour la location des locaux et installations, suppléments locaux, etc.

Produktionsperiode Période de production	Konsummilch Lait de consommation Rp. - Ct.	Milch zur technischen Verarbeitung Lait de fabrication		
		ohne Rückgabe der Schotte od. Magermilch avec petit-lait ou lait écrémé Rp. - Ct.	mit Rückgabe der Schotte sans petit-lait Rp. - Ct.	mit Rückgabe der Magermilch sans lait écrémé Rp. - Ct.
1. IX. 1938—31. X. 1939	19	19	17,75	16,5
1. V. 1953—30. IV. 1954	39	39	37	35
1. V. 1954—31. X. 1954	38	38	36	34
1. XI. 1954—30. IV. 1956	1) 39	1) 39	1) 37	1) 35
1. V. 1956—31. X. 1957	2) 41	2) 41	2) 39	2) 37
Seit - depuis 1. XI. 1957	3) 43	3) 43	3) 41	3) 39

1) Inbegriffen 1 Rp. „Zuschlag zum Grundpreis“, vom 1. Nov. 1954 bis 30. April 1955.

2) Davon 1 Rp. bedingter Rückbehalt in der Zeit vom 1. V. bis 31. X. 1956, der jedoch nachträglich gemäss Bundesratsbeschluss vom 29. März 1957 ausbezahlt wurde.

3) Davon 1 Rp. bedingter Rückbehalt in der Zeit vom 1. V. bis 31. X. 1958.

1) Y compris 1 ct. de «supplément au prix de base» du 1^{er} nov. 1954 au 30 avril 1955.

2) Dont 1 ct. retenu conditionnellement pour la période du 1^{er} mai au 31 octobre 1956, qui a toutefois été payé après coup selon l'arrêté du Conseil fédéral du 29 mars 1957.

3) Dont 1 ct. retenu conditionnellement pour la période du 1^{er} mai au 31 octobre 1958.

Produzentenmilchpreise (Grundpreis plus Ortszuschlag) im Gebiet des Thurgauischen Milchproduzentenverbandes¹⁾

Prix du lait à la production (prix de base plus suppl. local) dans le rayon de la Fédération thurgovienne

Stand 1. Mai Situation au 1 ^{er} mai	Käseemilch Lait de fromagerie		Konsummilch Lait de consommation		Genossenschaften mit besonderen Preis- verhältnissen Sociétés avec conditions spéciales de prix	Neukäufer Nouveaux acheteurs	Total
	Gen. mit 1000 u. mehr kg Tages- einlieferung Soc. avec 1000 kg. et plus par jour	Gen. mit unter 1000 kg Tages- einlieferung Soc. avec moins de 1000 kg. par jour	halbstädtische Gemeinden Communes mi-urbaines	ländliche Gemeinden Communes rurales			
Genossenschaften — Sociétés							
1952	175	31	11	20	9	17	263
1953	175	30	11	20	10	6	252
1954	177	27	15	16	11	11	257
1955	178	26	25	11	7	10	257
1956	178	25	29	7	8	12	259
1957	185	25	31	7	—	7	255
Fr. je 100 kg franko Käseerei oder Sammelstelle Fr. par 100 kg franco fromagerie ou local de coulage							
1952	38.95	38.63	39.93	39.46	39.20	39.42	39.03
1953	39.95	39.63	40.93	40.45	40.24	40.48	40.02
1954	38.95	38.66	39.85	39.40	39.33	39.36	39.03
1955	39.95	39.65	40.72	40.55	40.22	40.34	40.14
1956	41.95	41.69	42.81	42.38	42.32	42.28	42.06
1957	41.97	41.80	42.79	42.49	—	42.21	42.07

1) Siehe Anmerkung in Tabelle 92.

1) Voir remarque du tableau 92.

des Milchgrundpreises an die gestiegenen Erzeugungskosten im Ausmass von 2 Rappen je Kilo auf 1. November 1957 ein Hauptereignis des Berichtsjahres (Tab. 90).

Im Gebiet der Verbände Thurgau, St. Gallen-Appenzell, Zentralschweiz und Bern erzielten die Produzenten im Sommerhalbjahr 1957 ausserdem Grundpreis von 41 Rp. einen Ortszuschlag von 0,93-1,07 Rp. je Kilo (Tab. 91, 92).

accordée par le Conseil fédéral et qui s'élevait à 2 ct. par kilo dès le 1^{er} novembre 1957 a constitué pour les producteurs de lait un événement majeur de cet exercice (tabl. 90).

Dans le rayon des fédérations de Thurgovie, de St-Gall-Appenzell, de la Suisse centrale et Berne, les producteurs ont reçu durant le semestre d'été 1957 en plus du prix de base de 41 ct. un supplément local de 0,93-1,07 ct. par kilo.

Produzentenmilchpreis (Grundpreis plus Ortszuschlag) franko Käserei oder Sammelstelle im Gebiet der Verbände St. Gallen-Appenzell, Zentralschweiz und Bern ¹⁾

92 Stand 1. Mai Situation au 1 ^{er} mai	Milchverband St. Gallen-App. Féd. St-Gall-App.		Zentralschweiz. Milchverband Suisse centrale		Milchverband Bern Fédération laitière bernoise					
	Käserei- genossen- schaften Soc. de fromag.	Käserei- milch- preis Fr./100kg Prix en fr./100 kg.	Ge- nossen- schaften Sociétés	Fr. je 100 kg Prix en fr./100 kg.	Käsereimilch Lait de fromagerie		Siedereimilch Lait de cond.		Total Total	
					Gen. Sociétés	Fr./100kg Prix en fr./100 kg.	Gen. Sociétés	Fr./100kg Prix en fr./100 kg.	Gen. Sociétés	Fr./100kg Prix en fr./100 kg.
1952	237	38.96	303	38.98	312	38.58	12	39.68	324	38.70
1953	243	39.97	415	39.83	312	39.70	12	40.69	324	39.81
1954	244	39.—	444	38.86	303	38.70	12	39.69	315	38.74
1955	244	40.—	432	39.85	305	39.81	12	40.77	317	39.85
1956	247	42.02	317	41.91	301	41.86	12	42.98	313	41.90
1957	248	42.05	398	41.93	298	41.97	12	43.10	310	42.01

¹⁾ Ohne Berücksichtigung allfälliger Prämien des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten und der Unterverbände an Käse- und Milchlieferanten und Preisabzüge bei Qualitätsbezahlung der Konsummilch.

¹⁾ Sans tenir compte des primes éventuelles attribuées par l'U.C.P.L. et par les fédérations aux fournisseurs de lait de fromagerie ainsi qu'à des déductions de prix lors du paiement à la qualité du lait de consommation.

Bei Konsummilch, Joghurt und andern Milchspezialitäten erfolgten auf 1. November 1957 entsprechende Detailpreisaufschläge, während die höheren Herstellungskosten bei Käse, Butter und Dauermilch aus Rücksicht auf die Verbrauchsentwicklung aus allgemeinen Mitteln für die Milchpreisstützung, die

A partir du 1^{er} novembre 1957, des hausses des prix de détail correspondantes sont résultées pour le lait de consommation, le yoghourt et pour d'autres spécialités laitières, alors que, vu l'évolution de la consommation les prix de revient plus élevés du fromage, du beurre et des conserves de lait sont

Kleinhandelspreise in Städten - Prix de vente au détail dans quelques villes

93 Jahre Années	Basel	Bern	LaChaux- de-Fonds	Genève	Lausann-	Lugano	Luzern	St. Gallen	Zürich	34 Städte 34 villes
Konsummilch, Rp. je l ins Haus geliefert — Lait de consommation, ct. p. l., livré à domicile										
1955	52	52	52	53	53	54	52	51	53	52
1956	53	53	53	54	54	55	53	52	54	53
1957	54	54	54	55	55	56	54	53	55	54
Emmentaler und Greyerzer, Fr. je kg — Emmental et Gruyère, fr. par kg.										
1955	6.57	5.95	5.79	5.77	5.78	5.93	5.83	5.81	6.26	5.85
1956	6.84	6.22	6.17	6.02	6.08	6.20	6.10	6.10	6.51	6.13
1957	6.96	6.32	6.30	6.13	6.20	6.30	6.20	6.20	6.69	6.24
Tafelbutter, Fr. je kg — Beurre de table, fr. par kg.										
1955	10.15	10.17	10.17	10.15	10.17	10.17	10.17	10.17	11.00	10.17
1956	10.49	10.50	10.50	10.50	10.50	10.52	10.52	10.50	11.30	10.50
1957	10.65	10.67	10.67	10.67	10.67	10.70	10.70	10.67	11.55	10.67

Erhebungen des BIGA.

Relevés de l'OFIANT.

Garantiepreise für Hartkäse — Prix garantis pour le fromage à pâte dure
Fr. je 100 kg I. Qualität (jeweils ohne und mit Qualitätsprämie) — Fr. par 100 kg. de 1er choix
(sans et avec primes de qualité)

94 Fabrikations- periode <i>Période de fabrication</i>	Export Emmentaler	Emmentaler, Gruyèzer, Spalenschnitt- und Bergkäse	¾ fette Rund- käse	Sbrinz	Tilsiter-Käse mit mindestens ... % Fettgehalt i. Tr. <i>Tilsit ayant une teneur en graisse d'au moins ... % dans la matière sèche</i>	
	<i>Emmental d'exportation</i>	<i>Emmental, Gruyère, Spalen de couteau, et de montagne</i>	¾ gras à pâte dure		47 % vollfett tout gras	25 % (seit 1951: 35%) ½-¾fett ½-¾gras Fr.
	Fr.	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
1. V 1951-30. IV 1952	¹⁾ 383/395	¹⁾ 383/391	²⁾ 260/265	¹⁾ 404/414	¹⁾ 353/361	²⁾ 235/238
1. IX 1952-30. IV 1953	¹⁾ 398/410	¹⁾ 396.5/404.5	²⁾ 342/347	¹⁾ 418/428	¹⁾ 365/373	²⁾ 317/320
1. V 1953-30. IV 1954	¹⁾ 410.5/422.5	¹⁾ 409/417	²⁾ 355/360	¹⁾ 431/441	¹⁾ 376.5/384.5	²⁾ 330/333
1. V 1954-31. X 1954	¹⁾ 398/410	¹⁾ 396.5/404.5	²⁾ 342/347	¹⁾ 418/428	¹⁾ 365/373	²⁾ 317/320
1. XI 1954-30. IV 1956	¹⁾ 410.5/422.5	¹⁾ 409/417	²⁾ 335/360	¹⁾ 431/441	¹⁾ 376.5/384.5	²⁾ 330/333
Seit - depuis 1. V 1956	³⁾ 440/452	⁴⁾ 438/446	⁴⁾ 384/389	³⁾ 460.5/470.5	⁴⁾ 403.5/411.5	⁴⁾ 357.5/360.5

¹⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 2.50 je q abgelieferter Käse.
²⁾ Dazu Teuerungszulage an die Fabrikanten von Fr. 1.— je q abgelieferter Käse.
³⁾ Dazu Teuerungszulage von Fr. 3.— je q ab 1. Mai 1958.
⁴⁾ Dazu Teuerungszulage von Fr. 1.— je q ab 1. Mai 1958.

¹⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants, de Fr. 2.50 par qm. de fromage livré.
²⁾ Plus allocation de renchérissement aux fabricants de Fr. 1.— par qm. de fromage livré.
³⁾ Plus allocation de renchérissement de Fr. 3.— par qm. à partir du 1^{er} mai 1958.
⁴⁾ Plus allocation de renchérissement de Fr. 1.— par qm. à partir du 1^{er} mai 1958.

Käse-Grosshandelspreise. Von der Käseunion festgesetzte Inlandspreise franko Empfangsstation des Käufers

Prix de vente en gros, pour la Suisse, franco gare du destinataire, fixés par l'Union suisse du commerce de fromage

Fr. je 100 kg I. Qualität — Fr. par 100 kg. de 1er choix

95 Verkaufsperiode <i>Période de vente</i>	Emmentaler, Gruyèzer, Spalenschnitt- und Bergkäse <i>Emmental, Gruyère, Spalen couteau et montagne</i>	¾ fette Rundkäse ¾ gras à pâte dure	Sbrinz (Reibkäse) Sbrinz (à râper)	Tilsiter	
				vollfett tout gras	¾ fett ¾ gras
16. V 1951-21. XII 1951	454	320	543	433	302
22. XII 1951-30. IV 1952	464	320	543	433	302
1. V 1952-30. IV 1953	487	429	557	447	400
1. V 1953-30. IV 1955	499.50	442	570	459	413
1. V 1955-30. IV 1956	520	462	590	459	413
Seit - depuis 1. V 1956	550	492	590	489	443

Grosshandelspreise für Tilsiter, Appenzeller und Alpkäse
Prix du fromage de Tilsit, d'Appenzell et des Alpes, en gros

96 Jahre — Années	Tilsiter	Appenzeller Rässkäse	¾ fette Rässkäse	Appenzeller Fettkäse	Glarner Alpkäse vollfett ¹⁾	Walliser Berg- käse fett ²⁾
	<i>Tilsit</i>	<i>Fromage d'Appenzell fort</i>	<i>Fromage d'Appenzell demi-gras</i>	<i>Fromage d'Appenzell tout gras</i>	<i>Fromage glaronais tout gras ¹⁾</i>	<i>Fromage gras du Valais ²⁾</i>
	Fr. je kg in St. Gallen — Fr. par kg. à St-Gall				Fr. je - par kg.	
1953	4.63	2.99	3.38	4.67	4.11	5.00
1954	4.61	3.06	3.40	4.75	4.00	5.00
1955	4.54	3.11	3.47	4.90	4.11	5.00
1956	4.69	3.20	3.63	5.11	4.36	5.25
1957	4.79	3.23	3.70	5.20	4.36	5.25

¹⁾ Mitteilung des Milchverbandes Winterthur (an die Produzenten bezahlter Preis.)
²⁾ Mitteilung des Walliser Milchproduzentenverbandes (an die Produzenten bezahlter Preis).
Berichte in der „Schweiz. Milchzeitung“.

¹⁾ Données de la Féd. lait. du Nord-est de la Suisse (prix payé aux producteurs).
²⁾ Données de la Fédération valaisanne des producteurs de lait (prix payé aux producteurs).
Rapport de la «Schweiz. Milchzeitung».

Garantiepreise für Butter — Prix garantis pour le beurre
Fr. je kg Butter, franko Verladestation — Fr. par kg. franco gare départ

97	Fabrikationsperiode <i>Période de fabrication</i>	Vorzugstafelbutter ¹⁾ <i>Beurre de table spécial¹⁾</i>	Milchzentrifugenbutter ²⁾ <i>Beurre centrifuge de lait²⁾</i>	Sirten- und Gebensrahmbutter (Käse- reibutter) <i>Beurre de petit-lait centrifugé (beurre de fromagerie)</i>
	1. V. 1952–30. IV. 1953	9.05	8.90	8.20
	1. V. 1953–30. IV. 1954	9.30	9.15	8.20
	1. V. 1954–31. X. 1954	9.05	8.90	8.20
	1. XI. 1954–30. IV. 1956	9.30	9.15	8.20
	1. V. 1956–31. X. 1957	³⁾ 9.80	³⁾ 9.65	8.20
	Seit – Depuis 1. XI. 1957	9.55, ⁴⁾ 9.80	9.40, ⁴⁾ 9.65	8.20

- ¹⁾ Hergestellt in einer vom Zentralverband ermächtigten Fabrikationsstelle aus gesammeltem und pasteurisiertem Rahm.
²⁾ Hergestellt in den Milchverarbeitungsstellen.
³⁾ Für nicht betriebsfertige Käseereien ausserhalb des Berggebietes je Kilo Butter 10 Rp. weniger.
⁴⁾ Hergestellt in Milchverarbeitungsstellen der Bergzone laut Viehwirtschaftskataster.
- ¹⁾ *Fabriqué dans une centrale du beurre autorisée par l'Union centrale, avec de la crème ramassée et pasteurisée.*
²⁾ *Fabriqué sur place en fromagerie ou station d'écémage.*
³⁾ *Pour fromageries non prêtes à fabriquer, en dehors des régions de montagne, 10 ct. de moins par kilo de beurre.*
⁴⁾ *Fabriqué dans les centres de transformation du lait situés à l'intérieur de la zone de montagne selon le cadastre de la production animale.*

Aufbau des Detailpreises für Butter — Composition du prix de détail du beurre

98	Verkaufs- perioden <i>Période de vente</i>	Produ- zenten- (= Ga- rantie-) preis <i>Prix aux produc- teurs (prix garanti)</i>	Transpor- tkosten des Rahms bis Bahn <i>Frais de transport de la crème jusqu'au train</i>	Über- nahme- preis der Butter- zentralen <i>Prix de reprise des cen- trales du beurre</i>	Verdienst- marge der Butter- zentralen <i>Marge des centrales du beurre</i>	Ge- stehungs- kosten der Butter <i>Frais de produc- tion du beurre</i>	Verbilli- gungs- beitrag der Butyra <i>Allocation de la Butyra pour abaisser le prix</i>	Verkaufs- preis an Gross- handel ab 10 t <i>Prix de vente au commerce de gros à partir de 10 tonnes</i>	Verdienst- marge des Gross- handels <i>Marge du commerce de gros</i>	Verkaufs- preis an Detail- handel stock- weise <i>Prix de vente au commerce de détail</i>	Verdienst- marge des Klein- handels <i>Marge du commerce de détail</i>	Detail- preis bei Bezug von 100-g- Môdel <i>Prix de détail pour achat par 100 g. à la laiterie</i>
Vorzugstafelbutter (Floralp) — Beurre de table spécial (Floralp)												
	ab 1. 5. 1954	9.05	0.05	9.10	0.34	9.44	0.35	9.09	0.24	9.33	1.27	10.60
	ab 1. 11. 1955	9.30	0.05	9.35	0.34	9.69	0.60	9.09	0.24	9.33	1.27	10.60
	ab 1. 5. 1956	9.80	0.05	9.85	0.34	10.19	0.60	9.59	0.24	9.83	1.27	11.10
	ab 1. 11. 1957 ⁴⁾	9.55	0.05	9.60	0.34	9.94	0.35	9.59	0.24	9.83	1.27	11.10
Milchzentrifugenbutter — Beurre centrifuge de lait												
	ab 1. 5. 1954	8.90	—	8.90	0.17	9.07	0.30	8.77	0.22	8.99	1.11	10.10
	ab 1. 11. 1955	9.15	—	9.15	0.17	9.32	0.55	8.77	0.22	8.99	1.11	10.10
	ab 1. 5. 1956	9.65	—	9.65	0.17	9.82	0.55	9.27	0.22	9.49	1.11	10.60
	ab 1. 11. 1957 ⁴⁾	9.40	—	9.40	0.17	9.57	0.30	9.27	0.22	9.49	1.11	10.60
Sirten- und Gebensrahmbutter (unpast.) — Crème de petit-lait et de baquet (non pasteurisée)												
	ab 1. 5. 1954	8.20	—	8.20	0.17	8.37	—	8.37	0.22	8.59	1.11	9.70
Verbilligte Kochbutter — Beurre de cuisine dont le prix est abaissé												
	ab 17. 5. 1954	—	—	—	—	—	2.50	¹⁾ 6.04	0.22	6.26	0.74	²⁾ 7.00
	ab 1. 1. 1955	—	—	—	—	—	1.90	¹⁾ 6.64	0.22	6.86	0.74	²⁾ 7.60
Eingesottene Butter — Beurre fondu												
	ab 17. 5. 1954	—	—	—	—	—	3.20	³⁾ 6.91	0.23	7.14	0.76	²⁾ 7.90
	ab 1. 1. 1955	—	—	—	—	—	1.50	³⁾ 8.91	0.23	9.14	0.76	²⁾ 9.90
	ab 1. 5. 1955	—	—	—	—	—	1.90	³⁾ 8.41	0.23	8.64	0.76	²⁾ 9.40

- ¹⁾ Modelliert.
²⁾ Packungen von 500 g, 1 kg.
³⁾ Sendungen ab 300 kg.
⁴⁾ Für Butter aus Milchverarbeitungsstellen ausserhalb der Bergzone.
- ¹⁾ *En plaques.*
²⁾ *En emballages de 500 g et de 1 kg.*
³⁾ *Expéditions à partir de 300 kg.*
⁴⁾ *Pour le beurre provenant des centres de transformation du lait situés à l'extérieur de la zone de montagne.*

der Bund und der Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten bereitstellen, gedeckt werden.

couverts par les moyens financiers que la Confédération et l'Union centrale des producteurs suisses de lait préparent en vue de soutenir le prix du lait.

6. Verbilligung von Milch und Milchprodukten und Milchpreisstützung

Die Abrechnungen über die Kosten der verschiedenen Verbilligungs- und Stüt-

6. Abaissement des prix du lait et des produits laitiers et soutien du prix du lait

Les calculs concernant les frais des différentes mesures d'abaissement et de

Milchpreisverbilligung und -stützung 1953/54-1956/57 (je 1. Mai-30. April)
in 1000 Fr.

99 Art der Milchpreisstützung	1953/54		1954/55	
	Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses	Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses
Preisausgleichskasse für Milch und Milchprodukte:				
Abgabe auf Konsummilch	3 708		7 247	
Abgabe auf Rahm	2 423		3 088	
Zollzuschlag auf Butter	6 223		3 692	
Verschiedene Einnahmen	19		3	
Total Ertrag	12 373		14 030	
Zuschüsse für Konsummilch		12 234		12 827
Andere Ausgaben		288		502
Total Aufwand		12 522		13 329
Defizit zu Lasten des Bundes (-), bzw. Überschuss zu seinen Gunsten (+)	- 149		+ 701	
Butyra:				
Nettoertrag auf Importbutter	10 321		5 165	
Verbilligung der Tafelbutter		12 133		9 020
Verbilligung der Kochbutter		4 093		12 899
Andere Ausgaben		81		319
Total Aufwand		16 307		22 238
Defizit zu Lasten des Bundes (-), bzw. Überschuss zu seinen Gunsten (+)	- 5 986		-17 073	
Käseverwertung:				
Bruttoertrag	380		2 232	
Verschiedenes	51		51	
Total Ertrag	431		2 283	
Gesamtaufwand		4 978		5 147
Defizit zu Lasten, bzw. Überschuss zu Gunsten der Handelsfirmen	- 679		- 692	
Defizit zu Lasten, bzw. Überschuss zu Gunsten des Zentralverb. schweiz. Milchproduzenten	- 3 868		- 2 172	
Zusammenfassung:				
Defizit zu Lasten des Bundes	- 6 435		-16 372	
Defizit zu Lasten der Käsehandelsfirmen	- 679		- 692	
Defizit zu Lasten des Zentralverbandes schweiz. Milchproduzenten	- 3 868		- 2 172	
Total	-10 682		-19 236	

zungsmassnahmen und die Art ihrer Deckung liegen bis zum Milchjahr 1956/57 vor. Beim Vergleich dieser Zahlen mit dem Vorjahresergebnis fällt vor allem der Anstieg des Defizites bei der Käseverwertung auf. Leider liess die verschärfte Konkurrenz auf dem Weltmarkt nicht in allen Ländern Verkaufspreise zu, welche die Gesteungskosten des Emmentalerkäses im Inland deckten. Vom Gesamtdefizit in der Höhe von

soutien et le mode de leur couverture ont validité jusqu'à l'exercice 1956/1957. Si l'on compare ces chiffres avec le résultat de l'année précédente, on constate avant tout l'augmentation du déficit en ce qui concerne le placement du fromage. Malheureusement la concurrence de plus en plus forte sur le marché mondial n'a pas permis dans tous les pays des prix de vente qui couvraient les prix de revient de l'Emmental en Suisse. Du déficit

Abaissement et soutien du prix du lait 1953/54-1956/57 (1er mai-30 avril de chaque année)
en milliers de francs

1955/56		1956/57		Genre de soutien du prix
Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses	Ertrag Recettes	Aufwand Dépenses	
3 860		3 168		<i>Caisse de compensation des prix pour le lait et les produits laitiers</i> <i>Taxe sur le lait de consommation</i> <i>Taxe sur la crème</i> <i>Droit de douane supplémentaire sur le beurre</i> <i>Divers</i>
2 878		3 053		
6 118		6 627		
2		1		
12 858		12 849		
	12 847		13 190	<i>Appoint sur lait de consommation</i> <i>Autres dépenses</i>
	500		502	
	13 347		13 692	
- 489		- 843		<i>Déficit à la charge de la Confédération, év. bénéfice à son profit</i>
10 585		8 540		<i>Butyra</i> <i>Excédent de recettes net sur le beurre importé</i>
	11 721		11 270	<i>Réduction du prix du beurre de table</i> <i>Réduction du prix du beurre de cuisine</i> <i>Autres dépenses</i>
	7 235		6 423	
	361		422	
	19 317		18 115	
- 8 732		- 9 575		<i>Déficit à la charge de la Confédération, év. bénéfice à son profit</i>
2 494		-		<i>Placement du fromage</i> <i>Recettes brutes</i> <i>Divers</i>
430		29		
2 924		29		
	5 890		10 900	<i>Dépense totale</i>
- 758		- 800		<i>Déficit à la charge év. bénéfice au profit des maisons de commerce</i>
- 2 208		-10 071		<i>Déficit à la charge év. bénéfice au profit de l'Union centrale des producteurs suisses de lait</i>
- 9 221		-10 418		<i>Résumé</i> <i>Déficit à la charge de la Confédération</i> <i>Déficit à la charge des maisons de commerce de fromage</i> <i>Déficit à la charge de l'Union centrale des producteurs suisses de lait</i>
- 758		- 800		
- 2 208		-10 071		
-12 187		-21 289		<i>Total</i>

21,3 Millionen Franken (Konsummilch 0,8, Butter 9,6, Käse 10,9) gingen zu Lasten des Bundes 10,4 Millionen Franken, zu Lasten der Käsehandelsfirmen 0,8 Millionen Franken und zu Lasten des Zentralverbandes schweizerischer Milchproduzenten, das heisst der organisierten Milchlieferanten 10,1 Millionen Franken. Für diese kommt ein solcher Verlust an Reserven einem Preisabschlag von einem halben Rappen je Kilo eingelieferter Milch gleich.

7. Zusammenfassung

In der besonderen Gunst der Witterung und der Steigerung der Leistungsfähigkeit der Milchtiere durch züchterische Fortschritte lagen wohl die Hauptursachen des weiteren Anschwellens der Milchproduktion im Kalenderjahr 1957. Leider haben sich die Verwertungsmöglichkeiten weder im Inland noch beim Export entsprechend verbessert, obschon die anhaltende Hochkonjunktur der Wirtschaft die Kaufkraft breiter Volksschichten förderte und die Erhöhung des Produzentenmilchpreises um 2 Rappen je Kilo ab 1. November 1957 nur zum geringeren Teile die Konsumenten direkt belastete.

Trotz der Bevölkerungszunahme um 1,8% hielt sich der Gesamtverbrauch von Konsummilch und Butter knapp auf dem Vorjahresstand und der Käsekonsum ist sowohl hinsichtlich der Gesamtmenge wie der Quote je Kopf der Bevölkerung zurückgegangen. Da der Käseimport gleichwohl zunahm, zeigte sich ein umso grösserer Nachfrageausfall beim Verkauf inländischer Käsesorten.

Die Aussenhandelsbilanz für Milch und Milcherzeugnisse verzeichnet im Kalenderjahr 1957 einen Ausfuhrüberschuss von 0,5 Mio. q, gegenüber 0,8 Mio. im Vorjahr. 28% der Importmenge (in Vollmilch berechnet) entfielen auf die liberalisierten Erzeugnisse Käse und Kondensmilch, die ihrerseits innerhalb unseres milchwirtschaftlichen Exportes 89% erreichten.

total de 21,3 millions de francs (lait de consommation 0,8, beurre 9,6, fromage 10,9) la Confédération a pris à sa charge 10,4 millions de francs, les maisons de commerce de fromage 0,8 million alors que 10,1 millions étaient à la charge de l'Union centrale des producteurs suisses de lait, c'est-à-dire aux producteurs de lait organisés. Pour ces derniers, une telle perte équivaut à une diminution de prix d'un demi-centime par kilo de lait livré.

7. Résumé

Les conditions météorologiques particulièrement favorables et les progrès de la sélection fondée sur la productivité ont été les causes principales de l'accroissement de la production laitière en 1957. Bien que la haute conjoncture de l'économie ait favorisé le pouvoir d'achat d'une couche plus large de la population et bien que la hausse de 2 centimes par kilo du prix du lait, à partir du 1^{er} novembre 1958, ait été reportée en faible partie sur les prix aux consommateurs, les possibilités de mise en valeur du lait et des produits laitiers ne se sont améliorées ni dans le pays ni dans les exportations; ainsi les provisions de fromage et de beurre dépassaient à fin 1957 le niveau de 1956.

En dépit de l'augmentation de la population, la consommation de lait et de beurre s'est maintenue de 1,8% à peine au-dessus du niveau de 1956. En ce qui concerne la consommation de fromage, on a dénoté tant dans l'ensemble que par habitant un recul; cependant une proportion plus grande de fromage a été importée. Les vendeurs de fromage du pays ont aussi constaté la diminution de la demande.

Le bilan du commerce extérieur en 1957 a bouclé avec un excédent d'exportations semblable à 1956. Calculée en termes de lait, 28% des importations se sont réparties sur les produits libéralisés (fromage et lait condensé). Pour ce qui est de l'exportation de produits laitiers, 89% représentaient ces mêmes produits.

8. Internationale Übersicht

8. Commerce international

Die wichtigsten an der Ein- und Ausfuhr von Butter, Käse und Kondensmilch beteiligten Länder
Les principaux pays participant à l'importation et à l'exportation de beurre, de fromage et de lait condensé

100 Milcherzeugnisse Länder	1934/38 q	1953 q	1954 q	1955 q	1956 q	1957 q	Produits laitiers Pays
Butter							
Buttereinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer <i>Importation de beurre des principaux pays importateurs</i>							
Grossbritannien . . .	4 875 690	2 865 180	2 857 930	3 147 000	3 599 190	3 713 060	<i>Gr.-Bretagne</i>
Deutschland	774 590	86 550	136 960	331 600	345 980	463 380	<i>Allemagne</i>
Belgien	45 040	130 150	78 490	93 880	58 186	66 663	<i>Belgique</i>
Frankreich	16 510	192 510	13 460	71 910	171 520	6 400	<i>France</i>
Italien	9 760	95 590	64 440	57 830	98 591	163 840	<i>Italie</i>
Schweiz	9 200	59 310	20 091	59 303	61 191	68 623	<i>Suisse</i>
Butterausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer <i>Exportation de beurre des principaux pays exportateurs</i>							
Dänemark	1 490 710	1 369 640	1 410 540	1 292 780	1 207 000	1 175 000	<i>Danemark</i>
Neuseeland	1 401 190	1 650 630	1 496 700	1 587 600	1 659 780	1 727 880	<i>N.-Zélande</i>
Australien	998 140	396 400	485 330	806 010	886 810	584 430	<i>Australie</i>
Niederlande	497 080	527 350	520 400	445 180	315 694	362 400	<i>Pays-Bas</i>
Schweden	229 250	134 690	130 920	36 890	168 960	279 510	<i>Suède</i>
Argentinien	82 980	143 720	150 220	108 140	147 070	136 350	<i>Argentine</i>
USA	5 190	1 630	15 140	102 100	181 220	25 610	<i>Etats-Unis</i>
Käse							
Käseinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer <i>Importation de fromage des principaux pays importateurs</i>							
Grossbritannien . . .	1 447 640	1 484 210	1 341 440	1 311 330	1 366 660	1 253 020	<i>Gr.-Bretagne</i>
Deutschland	318 120	534 120	585 290	641 250	721 640	826 990	<i>Allemagne</i>
USA	246 160	255 070	226 710	235 650	243 430	230 570	<i>Etats-Unis</i>
Belgien	228 930	323 990	341 450	337 810	352 501	358 011	<i>Belgique</i>
Frankreich	147 960	83 510	83 610	92 340	122 628	105 871	<i>France</i>
Käseausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer <i>Exportation de fromage des principaux pays exportateurs</i>							
Neuseeland	876 640	1 052 480	1 035 710	935 090	923 400	924 920	<i>N.-Zélande</i>
Niederlande	400 370	860 740	921 160	889 960	909 170	857 440	<i>Pays-Bas</i>
Kanada	334 500	74 550	22 720	62 360	55 450	38 370	<i>Canada</i>
Italien	241 360	170 550	170 910	196 830	228 590	224 020	<i>Italie</i>
Schweiz	183 770	182 910	215 460	211 310	243 816	240 221	<i>Suisse</i>
Australien	86 510	236 820	236 310	188 030	177 870	134 673	<i>Australie</i>
Dänemark	81 950	597 880	594 450	519 040	578 000	627 000	<i>Danemark</i>
USA	5 680	26 830	24 390	103 880	213 290	130 860	<i>Etats-Unis</i>
Kondensmilch							
Kondensmilcheinfuhr der wichtigsten Einfuhrländer <i>Importation de lait condensé des principaux pays importateurs</i>							
Grossbritannien . . .	908 600	224 950	28 640	4 080	7 760	9 960	<i>Gr.-Bretagne</i>
Malay. Staatenbnd. . .	334 220	710 000	703 000	809 000	900 000	.	<i>Féd. Malaise</i>
Philippinen	184 350	573 000	643 000	779 000	695 000	.	<i>Philippines</i>
Indonesien	146 920	149 000	162 000	161 000	348 000	.	<i>Indonésie</i>
Frankreich	¹⁾ 23 240	51 690	27 850	36 510	66 452	38 417	<i>France</i>
Belgien	18 710	203 000	192 440	89 000	75 000	.	<i>Belgique</i>
Kondensmilchausfuhr der wichtigsten Ausfuhrländer <i>Exportation de lait condensé des principaux pays exportateurs</i>							
Niederlande	1 615 200	2 077 320	2 094 290	2 232 010	2 532 110	2 300 720	<i>Pays-Bas</i>
Dänemark	183 420	416 190	295 100	303 000	282 000	.	<i>Danemark</i>
USA	152 930	686 170	602 670	738 720	952 670	917 760	<i>Etats-Unis</i>
Kanada	104 140	84 310	36 540	30 040	40 350	24 179	<i>Canada</i>
Australien	69 930	346 000	199 000	253 000	309 000	.	<i>Australie</i>
Schweiz	58 900	41 020	48 140	45 140	49 980	45 553	<i>Suisse</i>

¹⁾ Inbegriffen Milchpulver.

¹⁾ Y compris la poudre de lait.

